



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/3  
9 April 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Седьмое совещание  
Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года  
Пункт 9 предварительной повестки дня\*

**ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ  
И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ О РАБОТЕ  
ЕГО ВОСЬМОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Страница</i>
ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	4
ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	8
A.    Участники совещания .....	8
B.    Выборы должностных лиц.....	10
C.    Утверждение повестки дня.....	10
D.    Организация работы.....	12
E.    Работа рабочих групп .....	12
ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ .....	13
ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОСНОВНАЯ ТЕМА: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ГОРНЫХ РАЙОНОВ.....	14
ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЁННОГО РАССМОТРЕНИЯ .....	17

\* UNEP/CBD/COP/7/1.

/...

5.1.	Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы .....	17
5.2.	Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы .....	20
ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ ВОПРОСЫ .....		25
6.1.	Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4 .....	25
6.2.	Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов .....	26
6.3.	Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям .....	28
	a) Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.....	28
	и	
	b) Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференцией Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.....	28
	c) Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года.....	29
ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ДЕВЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ.....		30
7.1.	Проект предварительной повестки дня .....	30
7.2.	Сроки и место проведения совещания.....	30
ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....		31
ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА .....		31
ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....		31

*Приложения*

I.	РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО ВОСЬМОМ СОВЕЩАНИИ.....	33
VIII/1.	Основная тема: биологическое разнообразие горных районов .....	33
A.	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов .....	33
B.	Ориентировочный перечень технологий .....	43
VIII/2.	Внутренние водные экосистемы: обзор, дальнейшая разработка и уточнение программы работы .....	45
VIII/3	Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы .....	83
A.	Обзор программы работы в области морского и прибрежного биоразнообразия.....	83
B.	Морские и прибрежные охраняемые районы .....	86
C.	Марикультура .....	104
D.	Сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучение взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву .....	109
VIII/4.	Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4.....	110
VIII/5.	Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и биологическим разнообразием, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов.....	120
VIII/6.	Оперативный план вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.....	147
VIII/7.	Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года .....	148
II.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ.....	149

**ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. Восьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) проводилось в Монреале, в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО), с 10 по 14 марта 2003 года.
2. Совещание открыл в 10.00 в понедельник, 10 марта 2003 года, г-н Ян Плесник (Чешская Республика), Председатель Вспомогательного органа.
3. В своем вступительном заявлении г-н Плесник приветствовал всех участников совещания и выразил благодарность членам бюро и Исполнительному секретарю и его штату сотрудников за проделанную ими работу по подготовке совещания. Он поблагодарил г-жу Линду Хедлунд из Швеции за ее участие в работе бюро и приветствовал сменившего ее г-на Роберта Андрена. Он вновь заявил, что его целью является дальнейшее укрепление с помощью бюро идей и процедур, которые превратят ВОНТТК в форум для разработки наилучших научных рекомендаций для Конференции Сторон. Он поблагодарил те правительства, чей вклад позволил провести различные небольшие совещания экспертов в межсессионный период, а также тех экспертов, которые принимали в них участие. Кроме того, он выразил благодарность от имени всех членов бюро сотрудничающим партнерам, которые, как всегда, оказывали мощную поддержку проведению межсессионной работы. Затем он выразил признательность секретариату за качественную документацию, подготовленную к текущему совещанию.
4. Обращаясь к повестке дня совещания, он отметил, что не собирается анализировать все ее пункты, а просто хотел бы высказать несколько замечаний по определенным вопросам. Ориентировочный перечень технологий, относящихся к области биоразнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1), будет изучен седьмым совещанием Конференции Сторон в рамках рассмотрения темы о передаче технологии и технологическом сотрудничестве. Перед ВОНТТК поставлена сложная задача по решению вопросов, связанных с биоразнообразием горных районов. Существующая в настоящий момент движущая сила, накопленная многочисленными учреждениями, сетями и политическими программами, и прочие результаты Международного года гор, а также План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, должны в значительной мере содействовать разработке программы работы по биологическому разнообразию горных районов. Еще одна особо важная задача заключается в том, чтобы обеспечить использование при разработке программы работы других тематических и сквозных областей, рассматриваемых в рамках Конвенции.
5. Он подчеркнул, что проведение обзора функционирования ВОНТТК и его рекомендаций, выносимых Конференцией Сторон, имеет важное значение для улучшения общей работы Конвенции. В то же самое время было бы полезно изучить запросы, поступившие от Конференции Сторон, и выяснить, как можно было бы сделать работу ВОНТТК более целенаправленной. В заключение он отметил успехи, достигнутые за прошедший год, и указал, что цель, намеченная на 2010 год, и задачи, изложенные в Стратегическом плане Конвенции, имеют первостепенное значение и что их следует принимать во внимание при осуществлении всех аспектов работы на текущем совещании. В пересмотренных программах работы и в других рекомендациях, предназначенных для Конференции Сторон, необходимо четко определить мероприятия и участников, которые требуются для реализации этих задач.
6. На первом заседании с заявлениями также выступили г-н Пол Чабеда, выступавший от имени Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), и г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Г-н Чабеда с похвалой отозвался о секретариате за отличную документацию, подготовленную им к совещанию. Отметив, что консультации ВОНТТК играют важную роль, содействуя принятию правильных решений и эффективному осуществлению решений Конференции Сторон, он указал, что в стратегическом плане ВОНТТК необходимо рассмотреть те типы рекомендаций, которые он будет выносить на последующих совещаниях Конференции Сторон, и сосредоточить внимание на ключевой роли ВОНТТК в проведении обзора программ работы в тематических областях и по сквозным вопросам. Основная тема текущего совещания - биологическое разнообразие горных районов - вызывает особый интерес ЮНЕП. Поскольку горные экосистемы отличаются особенной хрупкостью и имеют исключительно большое значение для обеспечения устойчивого развития и для борьбы с нищетой во многих общинах, чрезвычайно важно учитывать социально-экономические факторы в ходе составления перечня характерных технологий для реализации программы работы. При подготовке вклада ВОНТТК в работу предстоящего Межсессионного совещания по многолетней программе работы важно помнить призыв Всемирного саммита к созданию международного режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и к рассмотрению правовых и технических аспектов передачи технологии.

8. Г-н Зедан приветствовал участников совещания и выразил благодарность правительствам Германии, Дании, Ирландии, Испании, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швеции и Японии за предоставление средств, позволивших представителям развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять участие в работе совещания. Он указал, что прошедший год был отмечен небывалым ростом политической поддержки, оказываемой процессу Конвенции, проявившейся на шестом совещании Конференции Сторон и выразившейся принятием Гаагской декларации министров и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию. Он отметил, в частности, что Конференция Сторон и Всемирный саммит поддержали установление 2010 года в качестве даты, к которой намечается достигнуть значительного уменьшения утраты биоразнообразия.

9. На шестом совещании Конференции Сторон была принята расширенная программа работы по биологическому разнообразию лесов, которая во многом предопределила следующую фазу процесса Конвенции. По мере возможностей осуществлялась реализация первоначальных программ работы и накопленный при этом практический опыт используется для их уточнения. На текущем совещании участникам предлагается использовать данный процесс при проведении углубленного обзора программ работы по биоразнообразию внутренних вод и морских и прибрежных районов.

10. Он указал, что Стратегический план, принятый на шестом совещании Конференции Сторон, обеспечивает прочную основу для реализации целенаправленной деятельности в предстоящие восемь лет. Он призвал делегатов помнить об этом плане в ходе всего совещания и обеспечить решение его стратегических задач в подготовленных ими рекомендациях. Глобальная стратегия сохранения растений, в которую включены цели, ориентированные на достижение конкретных результатов, имеет особое значение в этом отношении, поскольку в будущем ее можно было бы без труда адаптировать к другим ключевым компонентам биоразнообразия.

11. Кратко представив пункты повестки дня совещания, г-н Зедан выразил надежду на то, что проведение оценки рекомендаций, которые ВОНТТК готовит для Конференции Сторон, будет содействовать улучшению качества методической помощи, оказываемой Конференцией Сторон, и на то, что обсуждение стратегического плана ВОНТТК и многолетней программы работы придадут ясность и целенаправленность будущей работе, чтобы в полной мере реализовать потенциал Конвенции в качестве средства для достижения устойчивого развития и ведения борьбы с нищетой.

12. По приглашению Председателя на первом заседании с заявлениями выступили также представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), бюро Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар, Иран, 1971 год), секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

13. Представитель ФАО, отметив, что 2003 год объявлен Международным годом пресной воды, заявил, что внутренние водные экосистемы и их рыбные ресурсы представляют собой богатейший источник биологического и культурного разнообразия и имеют поэтому жизненно важное значение для создания продовольственной обеспеченности сельского населения. Однако правительства и международная общественность большей частью недооценивают их. Рассказав вкратце о деятельности ФАО, связанной с обеспечением устойчивого использования и сохранения морского и прибрежного биологического разнообразия, он затем привлек внимание к важному значению гор в качестве источника пресной воды и биоразнообразия. ФАО была ведущим учреждением Организации Объединенных Наций, отвечавшим за проведение Международного года гор, и является менеджером задач по выполнению главы 13 Повестки дня на XXI век, представляющей собой программу устойчивого развития горных районов. Для достижения такого устойчивого развития правительства, учреждения Организации Объединенных Наций, основные группы и частный сектор должны прилагать усилия к тому, чтобы обеспечивать разработку политики, нацеленной на признание, поддержку и вознаграждение жителей гор за ту роль, которую они играют в деле охраны разнообразия горных районов.

14. Представитель ЮНЕСКО особо подчеркнул, что после Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР) вопросам, связанным с водной проблематикой, стали придавать значение первоочередной важности. В системе Организации Объединенных Наций существует 23 учреждения и программы, которые занимаются изучением различных аспектов водной проблематики, предоставляя таким образом уникальную возможность с выгодой использовать их сильные стороны и мандаты. Одним из основных приоритетов ЮНЕСКО является разработка и укрепление системы экогидрологии посредством проведения научных исследований, сбора и распространения информации и просветительской работы. В основе экогидрологии лежит исходное положение о неадекватности традиционных подходов к управлению водными ресурсами, приводящих к чрезмерным изменениям окружающей среды и недооценке роли биоразнообразия в круговороте воды в природе. В системе экогидрологии стимулируется применение комплексного подхода в масштабе водораздела к пониманию и предотвращению причин сокращения биоразнообразия. Междисциплинарный подход, применение которого стало возможно благодаря проведению научных исследований в области экогидрологии, может содействовать смягчению неблагоприятного воздействия глобализации на долговременную жизнеспособность экосистем. Необходимо укреплять и усиливать экологическую, культурную и социальную жизнеспособность экосистем и связанных с ними социально-культурных систем, ведь совершенно ясно, что обеспечивать людей водой невозможно без обеспечения ею экосистем.

15. Представитель бюро Рамсарской конвенции сообщил, что на своем восьмом совещании, проводившемся в ноябре 2002 года, Конференция Сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях приняла второй Рамсарский стратегический план на период 2003–2008 годов, в котором признается важность привлечения правительственных и общественных секторов к деятельности по сохранению и использованию водно-болотных угодий, поскольку их решения могут воздействовать на способность экосистем выполнять свои функции. Кроме того, Конференция Сторон приняла ряд решений, имеющих отношение к тематическим программам работы, которые рассматривает ВОНТТК, и одобрила третий план совместной работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции. Секретариаты обеих конвенций работают в тесном сотрудничестве друг с другом, особенно в области внутренних водных и морских и

прибрежных экосистем, и эта совместная работа является хорошим примером сотрудничества и согласованности действий двух многосторонних природоохранных соглашений. Результаты их совместных усилий отражены в материалах, которые должны быть рассмотрены на настоящем совещании ВОНТТК.

16. Представитель секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) привлек внимание к решениям и выводам восьмой сессии Конференции Сторон РКИКООН и 17-ой сессии вспомогательных органов РКИКООН, которые имеют непосредственное отношение к работе Конвенции о биологическом разнообразии. Стороны, кроме всего прочего, призвали к расширению сотрудничества между научными консультативными органами РКИКООН, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии, а Вспомогательный орган по научным и технологическим консультациям РКИКООН (ВОНТК) поручил секретариату организовать семинар совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием для выявления вариантов расширения сотрудничества между конвенциями. Стороны одобрили мандат совместной контактной группы трех конвенций и заявили о необходимости предложить бюро Рамсарской конвенции обмениваться информацией и (в зависимости от обстоятельств) принимать участие в работе совещаний группы. И наконец, ВОНТК РКИКООН, кроме всего прочего, добился успехов в разработке определений и условий включения проектов облесения и лесовозобновления в рамки механизма чистого развития в течение первого периода выполнения обязательств по Киотскому протоколу.

17. Представитель Оценки экосистем на пороге тысячелетия заявил, что концептуальная основа, на которой строится Оценка, послужит (когда она будет опубликована позднее в 2003 году), руководством для работы более 400 ученых, составляющих оценочные доклады. Ученые, занимающиеся подготовкой докладов, объединены в четыре рабочие группы, одна из которых - рабочая группа по выявлению условий и тенденций - изучит на индивидуальной основе все темы, включенные в повестку дня ВОНТТК. В глобальных планах действий основное внимание будет уделяться услугам, обеспечиваемым экосистемами, в частности производству продуктов питания и качеству и количеству воды, чтобы проследить за тем, как процесс обеспечения продуктами питания и водой изменяется в зависимости от плана действий и временного фактора. В докладе об оценке планов действий будет проведена оценка состояния существующих моделей, чтобы можно было прогнозировать изменения в услугах, обеспечиваемых экосистемами, и в благосостоянии людей. Оценочный процесс включает проведение оценок конкретных горных экосистем в различных районах мира и их последующее обобщение для обеспечения более четкого понимания уникальных услуг, предоставляемых горными экосистемами. На основе итогов Оценки будет подготовлен целый ряд других сводных докладов, в одном из которых будут рассмотрены приоритетные потребности Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамсарской конвенции с целью оказания им содействия в реализации общих приоритетов и объединения проводимой ими работы.

18. Затем Председатель предложил выступить с заявлениями представителям региональных групп. В ответ на это предложение с заявлениями выступили представители Туниса (от имени группы стран Африки), Исламской Республики Иран (от имени Группы стран азиатско-тихоокеанского региона) и Греции (от имени Европейского союза).

19. Представитель Туниса отметила, что в течение последнего года основное внимание мировой общественности было обращено на регион Африки в связи с решением вопросов об устойчивом развитии и сокращении бедности. Кроме того, там проводился Всемирный саммит по устойчивому развитию и ряд других важных совещаний. Но она указала, что вопросы устойчивого развития по-прежнему вызывают большую озабоченность и что необходимо перейти от процесса планирования к принятию мер. Завершая свое выступление, представитель Туниса обратила

внимание аудитории на предстоящую Всемирную конференцию по национальным паркам, которая будет проводиться в Дурбане (Южная Африка) в сентябре 2003 года.

20. Представитель Исламской Республики Иран отметил, что члены Группы стран азиатско-тихоокеанского региона принимали активное участие в работе Всемирного саммита по устойчивому развитию. Кроме того, в Куала-Лумпуре проводилось совещание по вопросам биобезопасности, а в Тегеране состоялось совещание в рамках Рамсарской конвенции. В Индии проводилось совещание в связи с программой ЮНЕСКО Человек и биосфера. В заключение он напомнил делегатам о том, что седьмое совещание Конференции Сторон Конвенции будет проводиться в Куала-Лумпуре в марте 2004 года.

21. Представитель Греции сообщил о том, что один из семинаров в рамках подготовки текущего совещания проводился в Германии для урегулирования аспектов, вызывающих обеспокоенность европейских стран, и что на этот семинар прибыло большое число участников. Доклад о работе семинара распространен на настоящем совещании.

22. Секретариату была выражена признательность за проделанную им работу по подготовке текущего совещания и за подготовленную им качественную документацию.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                   ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### ***А.           Участники совещания***

23. На совещании присутствовали представители следующих Сторон и других правительств: Австралии, Австрии, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Биссау, Германии, Гренады, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Доминики, Европейского сообщества, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Исламской Республики Иран, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Либерии, Ливана, Литвы, Маврикия, Мавритании, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Палау, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Федеральных Штатов Микронезии, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эстонии, Эфиопии, Ямайки, Японии

24. На совещании присутствовали также наблюдатели от следующих органов системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других органов:

а) *органы Организации Объединенных Наций*: Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Средиземноморский план действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных



Наций по окружающей среде, Форум Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды (ЮНЕП-ВЦМООС);

б) *специализированные учреждения*: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация (ВМО);

с) *секретариаты договорных органов*: Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар, Иран, 1971 г.), Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

25. Наблюдателями были представлены также следующие организации: Фонд ресурсов Африки, Межправительственное агентство франкофонии, Альянс за развитие, Арабский центр изучения аридных зон и засушливых земель, Экологическая ассоциация Куны, Компаньоны за развитие общинного туризма, Ассоциация Бурунди по охране птиц, фирма Атлантис Сайнтифик, Австралийский институт морских наук, фирма БДДС Вебер Шандвик, организация БЕСТ-Энвайронмент, канадское Управление по вопросам Конвенции о биоразнообразии, ассоциация по охране птиц БёрдЛайф Интернэшнл, БёрдЛайф Интернэшнл/Королевское общество защиты птиц, Корпорация Бойс Каскейд, Международный центр прикладных биологических наук при природоохранной организации Консервейшн Интернэшнл, Центр по международному праву устойчивого развития, Центр устойчивого развития и экологических исследований, Центр экономических и социальных аспектов геномики, Комиссия по экологическому сотрудничеству, Секретариат Содружества, Университет Конкордия, Консервейшн Интернэшнл, Совет Европы, Защитники дикой природы, ДИВЕРСИТАС, Экологический туризм в Европе, Партнеры по экологическим инвестициям, Комитет экологической защиты, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Глобальный экологический центр, Гринпис, племя индейцев хейлтсук, Сеть средств информации коренных народов, Секретариат коренных народов по вопросам Конвенции о биологическом разнообразии (Канада), Институт экологических наук, Институт биоразнообразия, организация Комплексное решение проблем биоразнообразия, Межамериканская сеть информации по биоразнообразию, Международный институт изучения развития, Центр исследований международного развития, Международная ассоциация по охране окружающей среды в нефтяной промышленности, Международный центр поддержки устойчивого туризма, МСОП - Всемирный союз охраны природы, Международный союз организаций по исследованию леса, глобальная сеть по защите озер ЛейкНет, Университет Макгилл, Оценка экосистем на пороге тысячелетия, Национальная инфраструктура информации по биологии, Национальный университет Колумбии, Нигерийский фонд охраны окружающей среды, Обсерватория международной экополитики, племя первых народов пегуис, Программа МОГЕД-Франкофонии, Робер Амлен и партнеры, Королевский ботанический сад, Международный фонд Сафари клуб, Смитсоновский институт, общество Солидарность – Канада – Сахель, консультативная фирма Статикрон, Международное общество экотуризма, Горный институт, организация «Охрана природы», фирма Твин Долфинз, Монреальский университет, Университет Квебека в Монреале, Базельский университет (Швейцария), Римский университет, Утрехтский университет, Институт мировых ресурсов, Канадский филиал Всемирного фонда дикой природы, Всемирный фонд природы, Зоопарк Грэнби.

## ***В. Выборы должностных лиц***

26. В соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее пятом совещании, проводившемся 15–26 мая 2000 года в Найроби, и шестым и седьмым совещаниями Вспомогательного органа, проводившимися соответственно 12–16 марта 2001 года и 12–16 ноября

2001 года в Монреале, в бюро седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям входили следующие члены:

<i>Председатель:</i>	г-н Ян Плесник (Чешская Республика)
<i>заместители</i>	г-н Дэуи Ван (Китай)
<i>Председателя:</i>	г-н Альфред А. Отенг-Йэбоа (Гана)
	г-н Жозеф Рональд Туссен (Гаити)
	г-н Асгар Мохаммади Фазель (Исламская Республика Иран)
	г-жа Лили Родригес (Перу)
	г-жа Пола Уоррен (Новая Зеландия)
	г-н Петер Страка (Словакия)
	г-н Роберт Андрен (Швеция)
<i>Докладчик:</i>	г-жа Грейс Н.В. Титаи (Кения).

27. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган избрал в состав бюро на период проведения двух совещаний, начинающийся по окончании текущего совещания, вместо членов бюро из Кении, Китая, Новой Зеландии, Перу, Словакии и Чешской Республики следующих должностных лиц:

г-на Бумедьена Махи (Алжир)  
г-жу Митци Гурсель Валенте да Коста (Бразилия)  
г-жу Терезу Мундиту Лим (Филиппины)  
г-на Роберта Лэмба (Швейцария)  
г-на Ярослава Мовчана (Украина).

28. Г-н Страка (Словакия) был переизбран на еще один срок в качестве заместителя Председателя следующего совещания Вспомогательного органа.

### ***С. Утверждение повестки дня***

29. На первом пленарном заседании совещания, проводившемся 10 марта 2003 года, представитель секретариата представил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/SBSTTA/8/1) и заметил, что в нее были внесены изменения и что поэтому она отличается от предварительной повестки дня, утвержденной ранее седьмым совещанием Вспомогательного органа (см. раздел А приложения II к документу UNEP/CBD/COP/6/4). Данные изменения были внесены с тем, чтобы учесть запросы, поступившие в ходе шестого совещания Конференции Сторон. Затем Председатель предложил делегатам утвердить предварительную повестку дня с внесенными в нее изменениями.

30. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского сообщества, Иордании, Испании, Канады и Колумбии.

31. Некоторые представители обратили внимание на тот факт, что в решении VI/23 содержится сноска, в которой объясняется, что один представитель выразил формальное возражение в процессе принятия решения и подчеркнул, что – по его мнению – Конференция Сторон не может на законных основаниях принимать предложение или текст, если по ним выдвинуто формальное возражение, и далее в этой сноске указывается, что несколько представителей высказали оговорки относительно процедуры, ведущей к принятию решения. Было высказано предложение исключить ссылку на это решение или включить аналогичную сноску в документацию совещания.

32. Затем Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/8/1:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
  - 2.1. Выборы должностных лиц;
  - 2.2. Утверждение повестки дня;
  - 2.3. Организация работы.
3. Доклады:
  - 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы;
  - 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам;
  - 3.3. Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро.
4. Основная тема: биологическое разнообразие горных районов.
5. Вопросы для углублённого рассмотрения:
  - 5.1. Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы;
  - 5.2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы.
6. Прочие существенные вопросы:
  - 6.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4;
  - 6.2. Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов;
  - 6.3. Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
    - a) стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
    - b) проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференцией Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;
    - c) многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года.
7. Подготовительная работа к девятому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
  - 7.1. Предварительная повестка дня;
  - 7.2. Сроки и место проведения совещания.
8. Прочие вопросы.

9. Принятие доклада.
10. Закрытие совещания.

#### ***D. Организация работы***

33. В соответствии с порядком, предусмотренном в его *modus operandi*, Вспомогательный орган решил создать на своем восьмом совещании две сессионные рабочие группы открытого состава: Рабочую группу I под председательством г-на Роберта Андрена (Швеция) для рассмотрения следующих пунктов повестки дня: 4 (Основная тема: биологическое разнообразие горных районов), 6.2 (Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов) и 6.3 а) (Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям) и б) (Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям); и Рабочую группу II под председательством г-на Асгара Мохаммади Фазеля (Исламская Республика Иран)] для рассмотрения следующих пунктов повестки дня: 5.1 (Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы), 5.2 (Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы) и 6.1 (Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4). Было решено, что остальные пункты повестки дня будут рассмотрены непосредственно в ходе пленарных заседаний.

34. Вспомогательный орган также постановил, что на пленарном заседании будут, кроме того, рассмотрены проекты формы представления докладов о биоразнообразии сельского хозяйства и лесов.

35. С этим добавлением Вспомогательный орган утвердил предварительную организацию работы совещания, изложенную в приложении II к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/8/1/Add.1), при том понимании, что обе рабочие группы сами примут решение относительно конкретной организации своей работы.

36. Кроме того, было принято решение о том, что основной докладчик сообщит на пленарном заседании научные сведения общего характера относительно основной темы совещания – биоразнообразия горных районов.

#### ***E. Работа рабочих групп***

37. Согласно решению Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятому на первом пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года, Рабочая группа I под председательством г-на Роберта Андрена (Швеция) рассматривала на своих заседаниях следующие пункты повестки дня: 4 (Основная тема: биологическое разнообразие горных районов), 6.2 (Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов) и 6.3 а) (Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям) и б) (Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям).

38. Рабочая группа провела шесть заседаний в период с 11 по 13 марта 2003 года. Она приняла свой доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.1/Add.1) на шестом заседании, проводившемся 13 марта 2003 года
39. На своем третьем заседании 12 марта 2003 года и на пятом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа заслушала сообщения представителя секретариата о ходе работы в Рабочей группе II.
40. Доклад Рабочей группы был рассмотрен Вспомогательным органом на третьем пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года и включен в настоящий доклад под соответствующими пунктами повестки дня.
41. В соответствии с решением Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, принятым на первом пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года, Рабочая группа II под председательством г-на Асгара Мохаммади Фазеля (Исламская Республика Иран) рассматривала на своих заседаниях следующие пункты повестки дня: 5.1 (Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы), 5.2 (Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы) и 6.1 (Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4).
42. Рабочая группа провела шесть заседаний в период с 11 по 13 марта 2003 года. Она приняла свой доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/L.1/Add.2) на шестом заседании, проводившемся 13 марта 2003 года.
43. На своем третьем заседании 12 марта 2003 года Рабочая группа заслушала сообщение представителя секретариата о ходе работы в Рабочей группе I.
44. Доклад Рабочей группы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.1/Add.2) был рассмотрен Вспомогательным органом на третьем пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года и включен в настоящий доклад под соответствующими пунктами повестки дня.

### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ**

45. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3 повестки дня на первом пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года. В связи с рассмотрением этого пункта Вспомогательному органу были представлены записки Исполнительного секретаря о ходе осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/2) и о ходе осуществления программ работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/3), а также доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/8/4).
46. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата указал, что Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять к сведению данные доклады, учитывая при этом, что они не требуют принятия мер по существу.
47. После того, как данный пункт повестки дня был представлен, с заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии и Колумбии .
48. Вспомогательный орган принял к сведению подготовленные Исполнительным секретарем доклады о ходе осуществления тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/2) и о ходе осуществления программ работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/3), а также доклад

Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/8/4).

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ОСНОВНАЯ ТЕМА: БИОЛОГИЧЕСКОЕ  
РАЗНООБРАЗИЕ ГОРНЫХ РАЙОНОВ**

49. На втором пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года делегаты заслушали основной доклад по пункту 4 повестки дня, представленный г-ном Кристианом Кёрнером, профессором ботаники Базельского университета и Председателем Глобальной оценки биоразнообразия горных районов. Г-н Кёрнер указал, что четыре аспекта в особенности объясняют важное значение биоразнообразия, а именно: этика, культура, экология и экономика. В связи с биоразнообразием горных районов, в частности, возникают вопросы, на которые он попытается ответить. Во-первых, необходимо дать определение того, что представляет собой гора; это вопрос, касающийся не только установления минимальной высоты, но и географического местоположения, климата и крутизны склона. Во-вторых, он перечислил некоторые из причин, объясняющих, почему именно горы заслуживают особого внимательного отношения к себе: они остаются последним оплотом дикой природы, обеспечивают средства к существованию для миллионов людей, являются важным источником воды и имеют важное культурное и религиозное значение. В-третьих, хотя и можно полемизировать насчет объемов биоразнообразия, сосредоточенного в горных районах, но он подчеркнул, что особо богатым биоразнообразием отличаются горные районы, где благодаря климатическим условиям возникли бесчисленные микроместообитания. В заключение он подчеркнул важное значение взаимодействия между горными и низменными районами, отметив, что они находятся в непосредственной зависимости друг от друга.

50. После того, как был зачитан основной доклад, г-н Андрей Яценя, координатор Горной программы ЮНЕП, вкратце сообщил Вспомогательному органу о мероприятиях ЮНЕП, связанных с горной тематикой. Он заявил, что ЮНЕП стремится к созданию партнерств, чтобы обеспечивать сохранение биоразнообразия горных районов. Затем он обратил внимание делегатов на презентацию, посвященную Вахте гор - глобальной оценке экосистем горных районов, являющейся совместной инициативой ЮНЕП, Глобального экологического фонда (ГЭФ) и Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды.

51. Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем первом заседании, проведенном 11 марта 2003 года. В связи с рассмотрением этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/5), мерах, принятых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/6), биологическом разнообразии горных районов: элементах для программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7), и ориентировочном перечне технологических потребностей в связи с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1). Кроме того, Рабочей группе был представлен информационный документ, представляющий собой обобщение информации, содержащейся в тематических докладах по биологическому разнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/9).

52. Внося этот пункт повестки дня на рассмотрение, Председатель предложил, чтобы Рабочая группа вначале сосредоточила внимание на предлагаемых элементах программы работы, а затем занялась рассмотрением ориентировочного перечня технологий.

53. Представитель секретариата сообщил, что документы о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы и мерах по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия горных районов были подготовлены

согласно решению IV/16 четвертого совещания Конференции Сторон. Он объяснил, что в первом документе приводится описание общих характеристик экосистем горных районов, товаров и услуг, которые они обеспечивают, а также основных факторов угрозы и факторов, которые оказывают давление на эти экосистемы. Второй документ представляет собой проведенный Исполнительным секретарем обзор деятельности, осуществляемой в настоящее время в области биоразнообразия горных районов на уровне его сохранения и устойчивого использования, оценки и мониторинга, а также организационных и социально стимулирующих мероприятий. Кроме того, представитель секретариата пояснил, что предлагаемые элементы программы работы были подготовлены в соответствии с решением VI/30 Конференции Сторон.

54. После внесения этого пункта повестки дня на рассмотрение, заявления были сделаны представителями Австралии, Австрии, Аргентины, Бангладеш, Болгарии, Бурунди, Гаити, Германии, Гвинеи, Греции, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Исландии, Испании, Иордании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Малави, Малайзии, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сейшельских Островов, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства, Франции, Швеции, Швейцарии, Уганды, Эритреи и Японии.

55. Кроме того, заявления были сделаны представителями Глобального экологического фонда (ГЭФ) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

56. Заявление было также сделано представителем Канадской сети коренных народов по биоразнообразию.

57. Представители Австрии и Китая, сообщили, что их страны представили тематические доклады по биологическому разнообразию горных районов и что это следует отразить в перечне респондентов в пункте 5 документа о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/5).

58. На втором заседании 11 марта 2003 года Рабочая группа обсудила пересмотренный текст предлагаемых элементов программы работы по биологическому разнообразию горных районов, подготовленный Председателем с учетом мнений, высказанных на первом заседании.

59. Заявления были сделаны и поправки были предложены представителями Австрии, Аргентины, Боливии, Германии, Европейского сообщества, Индии, Ирландии, Испании, Италии, Камеруна (от имени группы стран Африки), Колумбии, Кубы, Новой Зеландии, Перу, Словении (от имени группы стран Центральной и Восточной Европы), Швеции, Франции, Украины и Эфиопии.

60. После этого Председатель созвал заседание контактной группы открытого состава под председательством г-на Альфреда А. Отенг-Йэбоа (Гана), члена бюро ВОНТТК, для оказания помощи в подготовке пересмотренного текста.

61. На третьем заседании 12 марта 2003 года, Рабочая группа заслушала сообщение г-на Отенг-Йэбоа о ходе работы контактной группы.

62. На четвертом заседании 12 марта 2003 года Рабочая группа приступила к рассмотрению пересмотренного текста предлагаемых элементов программы работы по биологическому разнообразию горных районов.

63. Заявления были сделаны и поправки были предложены представителями Бразилии, Европейского сообщества, Испании, Камеруна (от имени группы стран Африки), Колумбии, Либерии, Объединенной Республики Танзании, Швейцарии и Украины.
64. После состоявшегося обсуждения Председатель обратился к контактной группе с просьбой дополнительно доработать пересмотренный текст.
65. На пятом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа заслушала второе сообщение г-на Отенг-Йэбоа (Гана) о ходе работы контактной группы, занимающейся подготовкой пересмотренного текста предлагаемых элементов программы работы по биологическому разнообразию горных районов.
66. На шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем, в котором содержались предлагаемые элементы программы работы по биологическому разнообразию горных районов. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.9.
67. На этом же заседании Председатель Рабочей группы предложил представителям Ганы, Канады, Колумбии, Норвегии, Соединенного Королевства, Украины и Швейцарии разработать совместно с ним круг полномочий специальной группы технических экспертов, о которой идет речь в проекте рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.9
68. На втором заседании 11 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела документ UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1, содержащий ориентировочный перечень технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов, а также другую, связанную с этим вопросом информацию о тематических областях и сквозных темах.
69. Заявления были сделаны представителями Алжира, Гаити, Европейского сообщества, Иордании, Испании, Камеруна, Колумбии, Малави, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Франции, Уганды, Украины, Эритреи и Эфиопии.
70. Заявления были также сделаны представителями секретариата Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, секретариата Содружества и Всемирного центра ЮНЕП по мониторингу и охране окружающей среды.
71. Кроме того, заявление было сделано представителем Андской ассоциации Перу.
72. Председатель отметил, что обсуждаемый перечень примеров технологий является только ориентировочным и предложил создать группу друзей Председателя, состоящую из представителей Европейского сообщества, Колумбии, Норвегии, Уганды и Украины, чтобы она доработала этот перечень, а также предложенные рекомендации.
73. На пятом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации относительно ориентировочного перечня технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать этот проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.2.



***Меры, принятые Вспомогательным органом***

74. На третьем пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.9, включающей проект круга полномочий специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию горных районов.

75. Представитель Новой Зеландии попросила разъяснить, можно ли будет обеспечить финансовые средства для создания Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию горных районов.

76. В ответ на эту просьбу представитель Италии заявил, что Италия будет готова предоставить средства для оказания содействия формированию такой группы и что она обсудит с секретариатом вопрос о путях ее созыва. Исполнительный секретарь заявил, что бюро Вспомогательного органа обсудит вопрос о том, как организовать проведение такого совещания.

77. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с приложениями к ней в качестве рекомендации VIII/1 А. Текст рекомендации в том виде, в котором она была принята, приводится в приложении I к настоящему докладу.

78. На этом же заседании Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.2. Проект рекомендации был принят в качестве рекомендации VIII/1 В и приводится в приложении I к настоящему докладу.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЁННОГО РАССМОТРЕНИЯ*****5.1. Внутренние водные экосистемы: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы***

79. Пункт 5.1 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на первом заседании 11 марта 2003 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря об обзоре хода осуществления программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и рекомендациях по ее дальнейшей разработке и уточнению (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8); резюме состояния биологического разнообразия внутренних вод, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1); элементах для дальнейшей разработки и уточнения программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2); плане работы по разработке методик и методов оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулах и реформе политики и понимании функций экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3); представлении научных консультаций и дальнейших инструкций для оказания содействия странам в уточнении приложения I к Конвенции относительно внутренних водных экосистем: вариантах для разработки странами ориентировочного перечня категорий компонентов биологического разнообразия внутренних вод, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4); и о методах и региональных руководящих принципах проведения оперативной оценки биоразнообразия внутренних вод для разных типов внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5).

80. Рабочей группе также были представлены в качестве информационных документов записка Исполнительного секретаря о возможных вариантах разработки на национальном уровне ориентировочного перечня категорий компонентов биоразнообразия внутренних вод, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/4), доклад экспертного совещания о методах и руководящих принципах оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/5) и

доклад, подготовленный Глобальной оценкой международных водных ресурсов, о ходе работы, связанной с разрушением мест обитания в мировых водах (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/16).

81. Представитель секретариата представил документы Рабочей группе.

82. Г-н Николас Лукас, представитель Оценки экосистем на пороге тысячелетия, представил обзор работы Оценки в сфере внутренних водных экосистем. Основной целью организации является оценка состояния внутренних водных экосистем и причин происходящих в них изменений для более ясного понимания последствий этих изменений для людей и других форм жизни на Земле, увязанная с программой работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. В сущности, документы и решения, являющиеся результатом работы Конференции Сторон и ВОНТТК, используются для разработки докладов, выполнения требований Конвенции и более полного удовлетворения ее потребностей. Он призвал к дальнейшему вкладу ВОНТТК в работу Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

83. Г-н Матиас Хэлворт, представитель ФАО, представил позицию ФАО по вопросу биоразнообразия внутренних вод. В своем выступлении он подчеркнул важность водного биоразнообразия для создания продовольственной обеспеченности и его первостепенное значение в качестве источника средств к существованию людей в сельской местности. Учитывая многочисленные факторы, угрожающие водному биоразнообразию, возникла настоятельная необходимость содействовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия внутренних вод путем внедрения соображений сохранения экосистем в практику и процедуры управления. При Комитете ФАО по рыболовству был образован Подкомитет по аквакультуре, наиболее быстро растущему продовольственному сектору. Подкомитет обеспечит дальнейшее руководство и будет предлагать конкретные действия для достижения устойчивого развития аквакультуры в соответствии с Кодексом поведения при ответственном рыболовстве ФАО и согласно статьям Конвенции о биологическом разнообразии.

84. Г-н Ник Дэйвидсон, представитель Рамсарской конвенции, описал сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией по вопросам внутренних вод. В своем выступлении он напомнил о разнообразии и важности внутренних водных экосистем, описал историю программы работы в области внутренних водных экосистем в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, отметил основные характеристики пересмотренной программы работы и затронул некоторые элементы рекомендации по ее обзору, дальнейшей разработке и уточнению. В проекте рекомендаций, представленном в ВОНТТК, было существенным образом признано и поддержано дальнейшее сотрудничество с Рамсарской конвенцией и с другими участниками, подтвержден сквозной характер связи внутренних вод со всеми прочими тематическими программами работы, поддержано принятие целей и осуществление отчетности на глобальном и национальном уровнях, подчеркнута необходимость улучшения статуса информации и тенденций в этой области, затронут вопрос о приемлемых системах классификации и о согласовании критериев для выявления участков, имеющих важное значение с точки зрения биологического разнообразия внутренних вод.

85. После того, как был представлен данный пункт повестки дня и доклады, с заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Германии, Европейского сообщества, Индии, Испании, Канады, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сейшельских Островов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

86. С заявлением также выступил представитель ЮНЕСКО.

87. Представитель Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию также выступил с заявлением.

88. Председатель обязался подготовить на основе консультаций с секретариатом пересмотренный проект рекомендаций, включающих внесенные предложения, для их обзора и окончательной доработки членами неофициальной Группы друзей Председателя открытого состава.

89. На четвертом и пятом заседаниях 12 и 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о внутренних водных экосистемах, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.8.

90. В ходе обсуждения документа представитель Европейского сообщества заявил для занесения в протокол, что в отношении ссылки на стимулирование и внедрение руководящих принципов для борьбы с инвазивными чужеродными видами в пункте 1.4.1 документа, принятие его организацией содержащейся там формулировки не исключает любого другого решения данного вопроса, которое может быть найдено в будущем.

#### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

91. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.8.

92. Представитель Словении, выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы, подчеркнула, что мандат ВОНТТК предусматривает консультирование Конференции Сторон по научным, техническим и технологическим вопросам, предоставление ей информации, подготовку оценок состояния биологического разнообразия или консультирование относительно программ, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия. В статье 22 Конвенции о биологическом разнообразии заявлено, что положения Конвенции не затрагивают прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных соглашений, за исключением случаев, когда биологическое разнообразие находится под угрозой. Страны Центральной и Восточной Европы считают, что вопросы торговли и/или аналогичные вопросы, которые не носят научного, технического или технологического характера, не следует обсуждать на совещаниях ВОНТТК. Если Стороны пожелают рассмотреть такие вопросы, то надлежащим форумом, на котором их можно ставить на обсуждение, является Конференция Сторон. Кроме того, в статье 22 уже определено правоотношение между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими международными соглашениями, так что ВОНТТК не является форумом для обсуждения таких отношений. В заключение она подчеркнула, что ее заявление относится к ВОНТТК в общем, а не только к вопросу внутренних водных экосистем.

93. Заявление представителя Словении поддержали представители Исландии, Испании, Норвегии и Сейшельских Островов.

94. Представитель Гаити, соглашаясь с тем, что ВОНТТК является в первую очередь научным и техническим органом, указал, что не следует пренебрегать вопросами социального и экономического характера. Биологическое разнообразие предполагает также культурное и социальное разнообразие. По его мнению в рамках работы ВОНТТК есть место для социальных и экономических вопросов, но ВОНТТК не должен становиться политическим органом, что является функцией Конференции Сторон.

95. Представитель Аргентины, которого поддержал представитель Бразилии, заявил, что он не понимает причины заявления представителя Словении, поскольку торговля и либерализация торговли безусловно воздействуют на биологическое разнообразие и это следует учитывать.

96. Представитель Норвегии, которого поддержали представители Европейского сообщества и Испании, упомянул пункт 1.4.1 программы работы и заявил, что содержащиеся в нем формулировки не исключают любых других решений, которые могут быть найдены в будущем. Он добавил, что ВОНТТК не является надлежащим форумом для рассмотрения данного вопроса.

97. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации VIII/2. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

### ***5.2. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы***

98. Пункт 5.2 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на втором заседании 11 марта 2003 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря о проведении обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9); резюме доклада Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1 и Corr.1); резюме доклада Специальной группы технических экспертов по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2); сохранении и устойчивом использовании глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучении взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev.1).

99. Рабочей группе также были представлены в качестве информационных документов исследование взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву применительно к сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов в глубоководных районах морского дна (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/3/Rev.1); документ по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/6); доклад Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/7); записки Исполнительного секретаря о технических рекомендациях Сторонам по созданию и организации управления национальной системой морских и прибрежных охраняемых районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/11); ценности и значении морских и прибрежных охраняемых районов для морского и прибрежного биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/12); методах оперативной оценки биологического разнообразия морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/13); тематические исследования общинного управления морскими и прибрежными охраняемыми районами (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/14); дополнительная информация об обзоре осуществления программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/15); доклад, подготовленный Глобальной оценкой международных водных ресурсов, о ходе работы, связанной с разрушением мест обитания в мировых водах (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/16).

100. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата сообщил, что при проведении обзора программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9) каждый элемент программы рассматривался отдельно и оценивалась степень его реализации на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также инициативы секретариата, направленные на содействие реализации. Охватить столь широкий круг мероприятий в рамках программы работы по биологическому разнообразию

морских и прибрежных районов не представлялось возможным, но в обзоре, тем не менее, представлен набор репрезентативных мероприятий, приводится картина состояния биологического разнообразия морских и прибрежных районов, дано суммарное изложение основных препятствий на пути реализации и описаны возможные пути продвижения вперед. Представитель секретариата затем вкратце описал содержание остальных документов по данному пункту, отметив, что более подробные сообщения будут сделаны по мере вынесения каждого документа на обсуждение.

101. Представитель секретариата предложил Рабочей группе рассмотреть проведенный обзор реализации программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и одобрить рекомендации по ее дальнейшей разработке и уточнению, включая рекомендации Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и Специальной группы технических экспертов по марикультуре, а также рекомендации, касающиеся сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов.

102. После того, как был представлен данный пункт повестки дня, с заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Гаити, Германии, Греции, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Китая, Малайзии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Сальвадора, Сейшельских Островов, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Того, Туниса, Турции и Японии.

103. С заявлениями выступили также представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и представитель Регионального центра деятельности в области управления особо охраняемыми территориями и сохранения биологического разнообразия при Средиземноморском плане действий ЮНЕП.

104. Представитель Совета Европы также выступил с заявлением.

105. Представитель Аргентины пожелал выразить оговорку в отношении прецедента, созданного исследованием взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву.

106. На своем шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о биологическом разнообразии морских и прибрежных районов: проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения программы работы, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.10.

### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

107. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.10.

108. Представитель Новой Зеландии, упомянув подпункт 1с) проекта рекомендации, отметила, что работу необходимо провести в срочном порядке, и она выразила озабоченность в связи с тем, что решение может быть истолковано Сторонами как необходимость отложить создание совместной международной инициативы по инвазиям в морских экосистемах и заняться решением вопросов о препятствиях, стоящих на пути осуществления статьи 8 h) в морских и прибрежных экосистемах.

109. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации вместе с приложением к ней в качестве рекомендации VIII/3 А. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

***Морские и прибрежные охраняемые районы***

110. На своем втором заседании, проводившемся 11 марта 2003 года, Рабочая группа II рассмотрела резюме доклада Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1 и Corr.1). Г-н Дэн Лаффоли (Соединенное Королевство) и г-жа Сара Джордж (Сент-Люсия), члены Группы экспертов, сделали совместное сообщение о результатах и ключевых выводах Группы экспертов.

111. Председатель выразил благодарность всем членам Группы экспертов за проделанную работу. В ходе обсуждения такую благодарность выразили многие представители.

112. После представления документов с заявлениями выступили представители Австралии, Бангладеш, Бельгии, Бразилии, Гаити, Германии, Индонезии, Исландии, Канады, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Сейшельских Островов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Фиджи, Финляндии, Франции и Японии.

113. Представитель Австралии обратил внимание на Семинар по управлению сохранением биоразнообразия в открытом море, проведение которого при посредничестве его правительства намечено в Кэрнсе (Австралия) с 16 по 20 июня 2003 года. Он пригласил всех, кого заинтересует данный семинар, принять участие в его работе.

114. С заявлением выступил также представитель Отдела по вопросам океана и морского права Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций.

115. Представитель Всемирного фонда природы также выступил с заявлением.

116. Председатель обязался подготовить при консультациях с секретариатом пересмотренный проект рекомендаций, включающих внесенные предложения.

117. На шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о дальнейшей разработке и уточнении программы работы: морские и прибрежные охраняемые районы, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.11.

***Меры, принятые Вспомогательным органом***

118. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.11.

119. Представитель Норвегии, которого поддержал представитель Соединенного Королевства, попросил привести приложение IV к проекту рекомендации в соответствие с пунктом 11 и выразил сожаление в связи с тем, что ссылка на категории МСОП была исключена из приложения IV.

120. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации вместе с приложениями к ней и с внесенными в нее устными поправками в качестве рекомендации VIII/3 В. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

***Марикультура***

121. На своем третьем заседании 12 марта 2003 года Рабочая группа II рассмотрела резюме доклада Специальной группы технических экспертов по марикультуре

(UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2). Г-н Филипп Гулетке (Франция), один из сопредседателей Группы экспертов, представил доклад, содержащий рекомендации по реализации элемента марикультуры в программе работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, а также рекомендации для дальнейших проектов по исследованиям и мониторингу воздействия марикультуры на биологическое разнообразие.

122. Г-н Клайв Уилкинсон (Австралия) выступил с сообщением об угрозе, которую представляют для биологического разнообразия коралловых рифов антропогенная деятельность и изменение климата, а также о необходимости управления рифами посредством создания морских охраняемых районов.

123. После того, как были представлены эти доклады, с заявлениями выступили представители Багамских Островов, Бразилии, Германии, Египта, Канады, Колумбии, Намибии, Нидерландов, Норвегии и Финляндии.

124. С заявлениями также выступили представители ФАО и Глобального экологического фонда (ГЭФ).

125. Председатель обязался подготовить при консультациях с секретариатом пересмотренный проект рекомендаций, включающих внесенные предложения.

126. На своем шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о дальнейшей разработке и уточнении программы работы по марикультуре, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.12.

#### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

127. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.12.

128. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации вместе с приложением к ней в качестве рекомендации VIII/3 С. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

#### ***Сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучение взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву***

129. На своем третьем заседании, проводившемся 12 марта 2003 года, Рабочая группа II рассмотрела исследование по вопросу о взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Секретариат представил записку Исполнительного секретаря о сохранении и устойчивом использовании глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучении взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev.1), также включавшую предлагаемые рекомендации по данному вопросу. В пункте 12 решения II/10 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии поручила Исполнительному секретарю провести при консультациях с Отделом по вопросам океана и морского права Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (ОВОМПУПВООН) исследование, которое позволит ВОНТТК решать на будущих совещаниях научные, технические и технологические вопросы, касающиеся биоразведки генетических ресурсов в глубоководных

районах морского дна. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь и ОВОМПУПВООН подготовили исследование, которое было рассмотрено Международным органом по морскому дну. Само исследование было распространено в качестве информационного документа (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/INF/3/Rev.1).

130. Г-жа Валентина Джермани, сотрудник по правовым вопросам ОВОМПУПВООН, представила исследование и от имени ОВОМПУПВООН поблагодарила Исполнительного секретаря и его сотрудников за конструктивное участие в подготовке исследования.

131. После того, как был представлен данный пункт повестки дня, с заявлениями выступили представители Аргентины, Багамских Островов, Бразилии, Гвинеи, Германии, Греции, Европейского сообщества, Египта, Исландии, Канады, Колумбии, Малайзии, Мозамбика, Нидерландов, Норвегии, Перу, Сейшельских Островов, Сенегала, Судана, Туниса и Фиджи.

132. Представитель Турции выразил желание, чтобы в доклад было включено заявление о том, что одобрение Турцией рекомендаций восьмого совещания ВОНТТК не предпрещает и не затрагивает позицию Турции в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

133. Была создана контактная группа открытого состава, которую возглавили г-жа Элен Фишер (Ямайка) и г-н Эрик Бертрам (Канада), для решения вопросов, вытекающих из предложенных рекомендаций в записке, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev.1).

134. На своем шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации о сохранении и устойчивом использовании глубоководных генетических ресурсов в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции: исследовании взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, представленный Председателем.

135. Г-жа Э. Фишер (Ямайка), сопредседатель контактной группы по обсуждению вопросов, вытекающих из данного пункта, представила рабочий документ, составленный в ходе совещания, в котором содержался проект рекомендации, подготовленный членами группы. Она выразила благодарность коллеге-сопредседателю г-ну Э. Бертраму (Канада) и всем, кто принимал участие в работе группы. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.7.

### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

136. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.7

137. Представитель Турции заявил, что одобрение Турцией рекомендаций восьмого совещания ВОНТТК не предпрещает и не затрагивает позицию Турции в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций 1982 года по морскому праву.

138. Представитель Аргентины заявил, что Аргентина желает сделать аналогичное заявление в отношении позиции Аргентины.

139. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации VIII/3 D. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.



**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ СУЩЕСТВЕННЫЕ ВОПРОСЫ****6.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4**

140. Пункт 6.1 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на четвертом заседании 12 марта 2003 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии засушливых и субгумидных земель: вопросах, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4 (UNEP/CBD/SBSTTA/8/10).

141. Рабочей группе также был представлен в качестве информационного документа доклад второго совещания Специальной группы технических экспертов по засушливым и субгумидным землям (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/2) и записка Исполнительного секретаря о программе совместной работы в области биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/10).

142. Представляя данный пункт, представитель секретариата сообщил, что в записке Исполнительного секретаря содержатся предложения о порядке проведения и введения периодических обзоров и оценок состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области. В ней также содержались предложения о разработке программы работы, механизмов содействия координации деятельности, связанной с биоразнообразием, опустыниванием/деградацией почв и изменением климата, и об осуществлении взаимосвязи между национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и национальными программами действий в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием (КБО) и их интеграции. Рекомендации, подготовленные Специальной группой технических экспертов по засушливым и субгумидным землям, также рассматривались в документе.

143. Г-н Сарат Бабу (Индия) представил доклад второго заседания Специальной группой технических экспертов по засушливым и субгумидным землям. Основные замечания и рекомендации касались, среди прочего, периодических обзоров; индикаторов и мониторинга; сохранения биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель; мер, принимаемых в поддержку устойчивых источников средств к существованию; создания потенциала, социально-экономического воздействия утраты биоразнообразия и взаимосвязи между биоразнообразием и бедностью; и сотрудничества между международными конвенциями и органами.

144. Г-н Ндегва Ндианги, представитель КБО, представил программу совместной работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель с Конвенцией о биологическом разнообразии, подчеркнув сотрудничество между двумя конвенциями. Помимо программы совместной работы, секретариат КБО принял участие в работе Специальной группы технических экспертов по засушливым и субгумидным землям и в разработке механизма координации деятельности, в частности в области опустынивания и деградации почв, а также взаимосвязи между национальными программами действий в рамках КБО и национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и их интеграции. Представитель КБО призвал ВОНТТК наметить оптимальный путь продвижения вперед среди различных вариантов действий, изложенных в рекомендациях, которые представлены на рассмотрение совещания.

145. После того, как был представлен данный пункт повестки дня, с заявлениями выступили представители Буркина-Фасо, Гаити, Германии, Египта, Индии, Канады, Колумбии, Намибии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Швейцарии, Соединенного Королевства, Эритреи, Эфиопии и Японии.

146. Представители Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных и ФАО также выступили с заявлениями.

147. С заявлением выступил также представитель «Бёрдлайф Интернэшнл».

148. Председатель обязался подготовить при консультациях с секретариатом пересмотренный проект рекомендации с включением в него внесенных предложений.

149. На своем шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации относительно биоразнообразия засушливых и субгумидных земель: вопросов, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными в него устными изменениями пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.6.

### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

150. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.6.

151. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации вместе с приложением к ней в качестве рекомендации VIII/4. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

#### ***6.2. Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и сохранением биоразнообразия, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов***

152. Пункт 6.2 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее четвертом заседании, состоявшемся 12 марта 2003 года. В связи с рассмотрением этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая пересмотренный проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма и сохранением биоразнообразия, а также тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/11).

153. Кроме того, ей был представлен для рассмотрения информационный документ, содержащий краткий обзор проводимых тематических исследований по осуществлению проекта руководящих принципов развития устойчивого туризма в уязвимых экосистемах (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/8).

154. По приглашению Председателя г-н Скотт Мюллер, представляющий Проект по изучению районов дикой природы Куна-Яла и управлению ими, рассказал о своем опыте осуществления проекта руководящих принципов во время работы в Куна-Яла (Панама), иллюстрируя свое выступление слайдами. Судя по его опыту, проект руководящих принципов служит практической и принципиальной основой для развития устойчивого туризма.

155. Внося этот пункт повестки дня на рассмотрение, представитель секретариата напомнил, что проект руководящих принципов был уточнен на семинаре по биологическому разнообразию и туризму, проводившемся в Санто-Доминго в июне 2001 года. Они были представлены ВОНТТК на его седьмом совещании, а в 2002 году Комиссии по устойчивому развитию и Всемирному саммиту по экотуризму. Конференция Сторон на своем шестом совещании поручила Исполнительному секретарю провести обзор проекта руководящих принципов, а текст, представленный Рабочей группе, был подготовлен в окончательном виде с учетом замечаний, полученных от Сторон.

156. Председатель подчеркнул, что руководящие принципы, включенные в проект, носят добровольный и необязательный характер и предназначены для применения на всех уровнях. В связи с тем, что эти принципы обсуждались уже несколько раз, он настоятельно рекомендовал участникам уделить основное внимание предлагаемым рекомендациям.

157. После внесения этого пункта повестки дня на рассмотрение заявления были сделаны и поправки были предложены представителями Австралии, Аргентины, Бразилии, Египта, Иордании, Исландии, Испании, Канады, Марокко, Мексики, Нидерландов, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Филиппин, Франции и Эквадора.

158. На пятом заседании 13 марта 2003 года, Рабочая группа продолжила обсуждение записки Исполнительного секретаря, содержащей пересмотренный проект руководящих принципов развития устойчивого туризма и сохранения биологического разнообразия, и результаты тематических исследований, связанных с осуществлением руководящих принципов ((UNEP/CBD/SBSTTA/8/11).

159. Заявления были сделаны и поправки были предложены представителями Австрии, Бангладеш, Барбадоса, Болгарии, Гаити, Греции, Индии, Ирландии, Италии, Камеруна, Кении, Либерии, Намибии, Норвегии, Сейшельских Островов, Турции, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Уганды и Эфиопии.

160. Заявления были также сделаны представителями ЮНЕП и Совета Европы.

161. После обсуждения этого вопроса Председатель взял на себя обязательство по подготовке проекта рекомендации для рассмотрения на следующем заседании Рабочей группы.

162. На шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем, к которому прилагался проект руководящих принципов развития устойчивого туризма и сохранения биоразнообразия. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации, включая проект руководящих принципов, с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.4.

#### ***Меры, принятые Вспомогательным органом***

163. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.4.

164. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации вместе с приложением к ней и с внесенными в нее устными поправками в качестве рекомендации VIII/5. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

**6.3.            *Функционирование Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям***

*a)            Стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям*

*и*

*b)            Проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям*

165. Пункты 6.3 а) и 6.3 b) повестки дня были одновременно рассмотрены Рабочей группой I на ее третьем заседании 12 марта 2003 года. При рассмотрении этих пунктов повестки дня Рабочей группе был представлен проект стратегического плана, подготовленный бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12), а также записка Исполнительного секретаря, содержащая результаты рассмотрения рекомендаций ВОНТТК, вынесенных Конференции Сторон (UNEP/CBD/SBSTTA/8/13).

166. Представляя проведенный обзор рекомендаций ВОНТТК, представитель секретариата обратил внимание на решение VI/27 В Конференции Сторон, в котором Исполнительному секретарю было поручено провести обзор рекомендаций Вспомогательного органа. Он заявил, что в записке, подготовленной для ВОНТТК, содержится информация о результатах обзора рекомендаций, вынесенных ВОНТТК Конференции Сторон, и приводятся предложения по улучшению качества рекомендаций ВОНТТК.

167. Г-н Альфред А. Отенг-Йэбоа (Гана), выступая от имени бюро ВОНТТК, представил проект стратегического плана, подготовленный бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12). Он отметил, что, хотя этот план назван стратегическим, по зрелым размышлениям такое название, вероятно, не совсем подходит и может вызывать путаницу, так как у Конвенции уже имеется Стратегический план. Он обратил внимание на то, что этот документ состоит из двух основных разделов, в первом из которых определяются ожидаемые результаты работы ВОНТТК, а во втором намечается ряд стратегий для достижения этих результатов. Он указал, что бюро Вспомогательного органа с интересом ожидает вклада Рабочей группы в разработку стратегического подхода для ВОНТТК.

168. После представления этих документов с заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Гаити, Греции, Европейского сообщества, Иордании, Исландии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Малайзии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Перу, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства, Того, Турции, Швейцарии, Уганды, Украины, Эфиопии и Ямайки.

169. Представитель Бразилии заявил для внесения в протокол, что повестка дня ВОНТТК очень часто перегружена и что развивающимся странам трудно обеспечивать свое участие в столь большом числе одновременно проводимых совещаний. Он также отметил, что успех работы ВОНТТК следует измерять не количеством рекомендаций, принятых Конференцией Сторон, а качеством его работы в целом.

170. Завершая это обсуждение, Председатель предложил взять на себя подготовку пересмотренного текста проекта стратегического плана.

171. На шестом заседании 13 марта 2003 года Рабочая группа I рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации относительно оперативного плана Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. После обмена мнениями Рабочая группа решила передать проект рекомендации с внесенными

в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.3.

***Меры, принятые Вспомогательным органом***

172. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.3 и принял ее в качестве рекомендации VIII/6. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

*с) Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года*

173. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 6.3 с) повестки дня на первом пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года. В связи с рассмотрением данного пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о Многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года (UNEP/CBD/SBSTTA/8/14).

174. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата обратил внимание делегатов на два других документа, подготовленных Исполнительным секретарем. В своей записке о Стратегическом плане, представлении национальных докладов и функционировании Конвенции, подготовленной к шестому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2), Исполнительный секретарь рассматривает вопрос о многолетней программе работы для Конференции Сторон на период до 2010 года. В своем информационном документе по данной теме, подготовленном к этому же совещанию (UNEP/CBD/COP/6/INF/30), он представил дополнительную информацию о потенциальных основных темах для включения в многолетнюю программу работы. Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть предложения, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря, с учетом данных документов и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию. Он мог бы затем подготовить свои рекомендации для Межсессионного совещания открытого состава по Многолетней программе работы Конференции Сторон, которое будет проводиться сразу же после завершения текущего совещания.

175. После того, как был представлен данный пункт повестки дня, с заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Бразилии, Гаити, Германии, Греции, Иордании, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Мексики, Мозамбика, Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сирийской Арабской Республики (от имени Группы арабских стран), Соединенного Королевства, Финляндии и Франции.

***Меры, принятые Вспомогательным органом***

176. На третьем пленарном заседании совещания, проводившемся 14 марта 2003 года, Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем проект рекомендации о многолетней программе работы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.5).

177. Представитель Антигуа и Барбуды напомнила об обязательствах, взятых на Всемирном саммите по устойчивому развитию в 2002 году, относительно обеспечения более эффективного и последовательного осуществления трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и достижения к 2010 году значительного сокращения нынешних темпов утраты биологического разнообразия. Она приветствовала предложение включить биоразнообразие островов в состав тематических областей в рамках Конвенции. В связи с небольшими размерами островов и экологическими взаимосвязями между экономической деятельностью и

взаимодействием важных экосистем крайне необходимо применение более всеобъемлющего подхода с позиций системы всего острова в целом для обеспечения глобальных экологических выгод и достижения целей Конвенции.

178. После обмена мнениями и неофициальных консультаций Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в нее устными поправками в качестве рекомендации VIII/7. Текст рекомендации в том виде, в котором он был принят, приводится в приложении I к настоящему докладу.

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## **ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ДЕВЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

### ***7.1. Проект предварительной повестки дня***

179. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 7.1 повестки дня на четвертом пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года. Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о подготовительной работе к девятому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/15), в которой приводится проект предварительной повестки дня этого совещания, а также текст Председателя, содержащий пересмотренную предварительную повестку дня.

180. В ходе обсуждения с заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Европейского сообщества, Индии, Испании, Канады, Кении, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства, Того, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора и Ямайки.

181. Вспомогательный орган утвердил предлагаемую в тексте Председателя предварительную повестку дня с внесенными в нее устными поправками. Утвержденный текст предварительной повестки дня приведен в приложении II к настоящему докладу.

182. Представитель Новой Зеландии пожелала, чтобы в докладе о работе совещания был отражен тот факт, что ВОНТТК - по мнению Новой Зеландии - совершает серьезную ошибку, утверждая повестку дня, включающую слишком много пунктов, к части из которых невозможно будет подготовиться надлежащим образом. Она предложила отложить рассмотрение определенных пунктов повестки дня, поскольку все они имеют важное значение, а не потому, что не представляют собой никакой важности. На девятом совещании ВОНТТК не удастся надлежащим образом рассмотреть вопросы, включенные в повестку дня. Новая Зеландия согласилась с принятым решением только в интересах консенсуса и продвижения вперед. Она не согласна с существом решения.

### ***7.2. Сроки и место проведения совещания***

183. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 7.1 повестки дня на четвертом пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года .

184. Вспомогательный орган постановил, что его девятое совещание будет проводиться в Монреале 10–14 ноября 2003 года.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ***Представление проекта формы представления тематических докладов*

185. На втором пленарном заседании совещания 10 марта 2003 года Вспомогательный орган заслушал доклады секретариата о проекте формы представления тематических докладов о биологическом разнообразии лесов и о биологическом разнообразии сельского хозяйства.

186. После того, как были представлены оба доклада, с заявлениями выступили представители Аргентины, Канады и Соединенного Королевства.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

187. Настоящий доклад был принят на четвертом пленарном заседании совещания 14 марта 2003 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.1), и докладов рабочих групп (UNEP/CBD/SBSTTA/8/L.1/Add.1 и 2).

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

188. Г-н Альфред А. Отенг-Йэбоа (Гана), вступающий в должность Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, высоко оценил работу предыдущих Председателей и выразил уверенность в том, что сможет рассчитывать на поддержку всех заинтересованных лиц в процессе выполнения предстоящей работы.

189. После обычного обмена любезностями восьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было закрыто в 17.00 в пятницу, 14 марта 2003 года.

*Приложение I*

**РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО ВОСЬМОМ СОВЕЩАНИИ**

***VIII/1. Основная тема: биологическое разнообразие горных районов***

***A. Программа работы по биологическому разнообразию горных районов***

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *приветствует* записки Исполнительного секретаря о состоянии биоразнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/5) и о мерах, принятых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/6);

2. *принимает* структуру предложенной программы работы по биологическому разнообразию горных районов, ее элементы и цели, конкретно изложенные в приложении I;

3. *учреждает* Специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию горных районов на основе круга полномочий, конкретно изложенного в приложении II к настоящей рекомендации, для оказания помощи Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в его дальнейшей работе в области биологического разнообразия горных районов в период до седьмого совещания Конференции Сторон. Члены группы, в той мере, в какой это возможно, отбираются из числа делегатов, принимавших участие в работе восьмого совещания Вспомогательного органа, которое проводилось в Монреале с 10 по 14 марта 2003 года;

4. *порукает* Исполнительному секретарю проконсультироваться со Сторонами, правительствами и соответствующими организациями относительно предлагаемой программы работы по биологическому разнообразию горных районов, изложенной ниже, в приложении I. В результате этой консультации будет составлен перечень мероприятий для возможного включения в предлагаемую программу работы по биологическому разнообразию горных районов, и он послужит вкладом в работу Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию горных районов, который поможет ей выполнить свой мандат, установленный ниже, в приложении II.

*Приложение I*

**ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ**

***A. Введение***

1. Горные районы составляют почти четверть земной поверхности и являются местом обитания примерно 12% населения планеты. Кроме того, для жителей долин горы являются источником жизненно важных природных ресурсов. Горы сами по себе являются уникальной природной средой, в которой осуществляются многие из существующих тематических программ в

/...



рамках Конвенции. Например, биологическое разнообразие горных районов может включать леса, внутренние воды, засушливые и субгумидные земли и сельскохозяйственные программные элементы. В настоящей программе работы по биологическому разнообразию горных районов определены цели и виды деятельности, конкретно связанные с биологическим разнообразием горных районов, хотя осуществляемые в настоящее время программы работы в области биологического разнообразия лесов, внутренних вод, сельского хозяйства, засушливых и субгумидных земель также имеют отношение к экосистемам горных районов. Поэтому цели и мероприятия, предусмотренные в осуществляемых программах работы по каждой из этих тематических областей, следует также применять и осуществлять, по мере необходимости, в отношении соответствующих областей экосистем горных районов.

2. Биологическое разнообразие горных районов имеет большое значение по причине выполняемых им ряда экологических функций. Сохранение целостности почвенного слоя является очень важной задачей с точки зрения обеспечиваемых экосистемой услуг и удовлетворения потребностей человека. Удержание почвенного слоя и поддержание стабильности склонов тесно связаны с количеством наземной и подземной растительности, имеющей большое значение для способности экосистемы к восстановлению после нарушений. Функциональное разнообразие высших растений в горных экосистемах может также повышать способность этих экосистем к восстановлению, и, если имеет место экстремальное нарушение, то оно часто служит эффективным природным барьером в случае таких высокоэнергетических событий, как обвалы горной породы и снежные лавины. Кроме того, оно может снижать масштабы ущерба в низкогорных районах. Хотя до настоящего времени еще не разработано точного определения горных районов, которое было бы принято и применялось во всемирном масштабе, тем не менее, уже определен ряд характерных особенностей, присущих только горным экосистемам. О них идет речь в записке Исполнительного секретаря о состоянии биологического разнообразия горных районов, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, подготовленной к восьмому совещанию ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/8/5).

3. Кроме того, следует принять во внимание информацию и сведения, содержащиеся в документах ряда международных форумов. В частности, в главе 13 Повестки дня на XXI век идет речь об устойчивом развитии горных районов и, кроме того, вопрос о горных экосистемах рассматривался на Всемирном саммите по устойчивому развитию. В Пункте 42 Плана осуществления решений Всемирного саммита заявлено, что «горные экосистемы являются источником средств к существованию для некоторых слоев населения и характеризуются наличием водосборных бассейнов, биологическим разнообразием и уникальностью флоры и фауны. Многие из них отличаются особой хрупкостью и уязвимостью к неблагоприятному воздействию климатических изменений и нуждаются в особой защите». В Плане осуществления предлагается целый ряд конкретных мероприятий, которые необходимо выполнить в отношении горных районов. Международный год гор (2002 г.) также внес ценный вклад в этот процесс. Кроме того, большое значение имеет работа ряда международных соглашений и организаций, учреждений и программных инициатив, к примеру, Рамсарской конвенции, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИООН), Альпийской конвенции, Всемирного центра мониторинга и охраны окружающей среды, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Международного центра по комплексному освоению горных районов, Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах, Международного партнерства по устойчивому развитию горных районов, Международной программы человеческих измерений глобального изменения окружающей среды, Центра горных исследований, Консорциума по устойчивому развитию Андского экорегиона, Инициативы по научному изучению гор, Глобальной оценки биоразнообразия горных районов ДИВЕРСИТАС,

Международного союза научно-исследовательских организаций, Альпийской конвенции и Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды.

### ***В. Общие цели и масштабы программы работы***

4. Общей целью программы работы является существенное ограничение утраты биоразнообразия горных районов к 2010 году в глобальном, региональном и национальном масштабах путем реализации трех основных целей Конвенции о биологическом разнообразии.

5. Осуществление программы работы направлено на внесение значительного вклада в борьбу с нищетой в экосистемах горных районов и в долинах, зависящих от товаров и услуг горных экосистем, и таким образом на оказание содействия осуществлению целей Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии, Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Целей развития на тысячелетие.

6. Программа работы направлена на решение характерных проблем, присущих биоразнообразию горных районов. В число этих проблем входит:

a) особо высокая концентрация горячих точек биоразнообразия в горных районах, включая большое разнообразие экосистем, большое многообразие видов, высокое число эндемических и находящихся под угрозой исчезновения видов и высокое генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур и домашнего скота и их диких родственников;

b) хрупкость горных экосистем и видов и их уязвимость перед антропогенными и природными нарушениями, в частности перед изменением методов землепользования и глобальным изменением климата;

c) взаимодействие высокогорных и низкогорных районов, характерное для горных экосистем, в частности в отношении водных и почвенных ресурсов;

d) высокий уровень культурного разнообразия, в частности ключевая роль коренных и местных общин в сохранении биологического разнообразия горных районов и управлении им.

7. Программа работы также направлена на предотвращение дублирования существующих тематических программ работы и других существующих инициатив Конвенции о биологическом разнообразии. В соответствующих случаях Сторонам предлагается реализовывать цели и мероприятия этих тематических программ работы для сохранения биологического разнообразия горных районов, устойчивого использования биологического разнообразия горных районов и равного распределения выгод, получаемых в результате использования генетических ресурсов.

8. Программа работы призвана помочь Сторонам в создании национальных программ работы с целенаправленными задачами, целями и мероприятиями, с конкретными участниками, сроками, ресурсами и ожидаемыми и поддающимися измерению результатами. Стороны могут выбрать, принять и/или дополнить цели, задачи и мероприятия, предлагаемые в текущей Программе работы, в соответствии с конкретными национальными и местными условиями и уровнем их развития. При реализации данной программы работы необходимо принимать во внимание экосистемный подход Конвенции о биологическом разнообразии. При определении национальных программ работы Сторонам предлагается рассмотреть возможность использования соответствующих технологий, источников финансирования и технического сотрудничества и обеспечения путем применения надлежащих мер средств для выполнения конкретных задач и требований, связанных с их горными экосистемами.

**ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: ПРЯМЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ,  
УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И  
РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ВЫГОД**

**Цель 1.1: Предотвращать и снижать отрицательное воздействие основных факторов угрозы на биоразнообразие горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 1.1.1. Проведение оценки и решение вопросов, связанных с местным загрязнением и загрязнением на большие расстояния.
- 1.1.2. Проведение оценки и устранение практики ненадлежащего землепользования в горных экосистемах.
- 1.1.3. Осуществление мер, направленных на поддержание и/или улучшение стабильности почвенного слоя и экологической целостности почвы.
- 1.1.4. Предотвращение и снижение отрицательного воздействия экономического развития и усиление положительного воздействия такого развития на биоразнообразие горных районов путем адекватного подхода к биологическому разнообразию в экологических, социальных и культурных оценках на секторном, программном и проектном уровне, с учетом кумулятивного воздействия.
- 1.1.5. Предотвращение интродукции чужеродных видов, угрожающих горным экосистемам, и снижение их отрицательного воздействия на биологическое разнообразие горных районов в соответствии с международным законодательством.
- 1.1.6. Смягчение воздействия глобального изменения климата на биологическое разнообразие горных районов.
- 1.1.7. Предотвращение и сокращение утраты биологического разнообразия горных районов в результате нарушений, вызванных антропогенной деятельностью.
- 1.1.8. Осуществление программ, направленных на решение проблем обезлесения, эрозии, деградации почв, нарушения водотоков, исчезновения ледников и утраты биологического разнообразия.
- 1.1.9. Определение и разработка стратегий по предотвращению, искоренению и контролю инвазивных чужеродных видов, которые могут угрожать горным биологическим ресурсам.

**Цель 1.2: Охранять, восстанавливать и коренным образом улучшать биоразнообразие горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 1.2.1. Проведение оценки и разработки стратегий, направленных на сведение к минимуму угрозы, которую представляет собой генетическая эрозия для

продовольственных культур, уделяя при этом особое внимание центрам происхождения сельскохозяйственных культур.

- 1.2.2. Выявление и обеспечение охраны уникальных и хрупких горных экосистем, горячих точек биоразнообразия и связанных с ними видов, а также эндемичных таксонов, распространенных на небольшой территории, уделяя при этом особое внимание мерам, направленным на обеспечение, где это возможно, строгой охраны.
- 1.2.3. Разработка стратегий планирования землепользования на ландшафтном уровне, принимая во внимание элементы экологической взаимосвязанности и создавая национальные и субрегиональные сети охраняемых районов, при соблюдении прав коренных и местных общин и их полномочном участии в работе.
- 1.2.4. Выявление соответствующих практических методов повышения степени устойчивости экосистем и производительности участков, уделяя особое внимание деградированным склонам.
- 1.2.5. Предотвращение и снижение утраты биологического разнообразия горных районов в результате фрагментации и изменения структуры землепользования.

**Цель 1.3: Содействовать устойчивому использованию биологических ресурсов горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 1.3.1. Стимулирование практики устойчивого землепользования в отношении сельского хозяйства, животноводства и лесоводства в горных экосистемах.
- 1.3.2. Разработка и внедрение практики устойчивого землепользования, включая практику коренных и местных общин, и проведение ее оценки в целях сохранения и использования агробиоразнообразия горных экосистем.
- 1.3.3. Разработка, оценка и внедрение систем общинного управления, нацеленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия горных районов.
- 1.3.4. Стимулирование практики комплексного управления водосборами в местном, национальном и региональном масштабах.
- 1.3.5. Стимулирование развития партнерских связей между всеми субъектами деятельности, включая коренные и местные общины, участвующими в устойчивом использовании биологических ресурсов горных районов.
- 1.3.6. Проведение оценки и регулирование воздействия туризма и спортивной деятельности на горные экосистемы, а также последствий развития человеческих поселений и предприятий, например, установок для удаления отходов, горных подъемников, дорог и соответствующей инфраструктуры.
- 1.3.7. Укрепление местного потенциала управления туристической деятельностью, с тем чтобы обеспечить распределение выгод, связанных с туристической деятельностью, среди местного населения, сохраняя при этом ценности природного и культурного наследия.

**Цель 1.4: Содействовать доступу к горным генетическим ресурсам и справедливому распределению выгод, получаемых в результате использования генетических ресурсов, связанных с биологическим разнообразием горных районов, в соответствии с существующим национальным законодательством**

*Предлагаемые меры:*

- 1.4.1 Укрепление потенциала коренных и местных общин, особенно тех из них, которые живут в развивающихся странах, обеспечивающего им доступ к генетическим ресурсам и принятие участия в договоренностях о справедливом распределении выгод.

**Цель 1.5: Поддерживать генетическое разнообразие горных экосистем, в частности путем сохранения и поддержания традиционных знаний и практики**

*Предлагаемые меры:*

- 1.5.1 Осуществление мероприятий, направленных на поддержание уже существующих высоких уровней агробиоразнообразия горных экосистем и обеспечиваемых ими товаров и услуг как для удовлетворения местного спроса, так и для гарантирования источников достижения продовольственной обеспеченности.
- 1.5.2. Осуществление положений статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, принимая во внимание нужды развивающихся стран.
- 1.5.3. Проведение разработки, оценки и внедрения практики устойчивого использования генетических ресурсов растений, животных и микроорганизмов.

## **ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: МЕРЫ ПО РЕАЛИЗАЦИИ СОХРАНЕНИЯ, УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД**

**Цель 2.1: Укрепить правовые, политические, организационные и экономические механизмы**

*Предлагаемые меры:*

- 2.1.1. Разработка и внедрение механизмов стимулирования для обеспечения и поддержания товаров и услуг, предоставляемых экосистемами, и выявление и устранение порочных стимулов и/или пробелов в политике, которые могут затруднять осуществление Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах.
- 2.1.2. Содействие диверсификации деятельности, обеспечивающей получение доходов, в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов.
- 2.1.3. Улучшение понимания различных первопричин утраты биологического разнообразия горных районов.

- 2.1.4. Интегрирование сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов в секторальную политику и программы.
- 2.1.5. Проведение обзора, переработки и внедрения систем землевладения и планирования в горных районах, обеспечивающих надежную основу для сохранения и устойчивого использования горных экосистем.

**Цель 2.2: Уважать, сохранять и поддерживать знания, практику и нововведения коренных и местных общин горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 2.2.1. Стимулирование взаимодействия и совместной деятельности и оказание содействия полноценному участию коренных и местных общин в процессе принятия решений, обращая при этом особое внимание на расширение роли женщин.
- 2.2.2. Оказание содействия децентрализации процесса принятия решений и привлечению коренных и местных общин к полноценному участию и обеспечению их участия в осуществлении решений, которые затрагивают их интересы.
- 2.2.3. Осуществление деятельности, направленной на повышение жизненного уровня горных народов и сохранение их культурного самоопределения.
- 2.2.4. Разработка мер по созданию потенциала для содействия участию коренных и местных общин и применению знаний, которыми они располагают (при их предварительном обоснованном согласии), в регулировании, сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия горных районов.

**Цель 2.3: Организация регионального и трансграничного сотрудничества и заключение соглашений о совместной деятельности**

*Предлагаемые меры:*

- 2.3.1. Стимулирование согласованных международных мероприятий, относящихся к горным цепям, в целях налаживания комплексного трансграничного сотрудничества, подкрепленного законодательными нормами, которые включают протоколы, предусматривающие решение конкретных тематических вопросов, таких как управление ландшафтами, ведение сельского и лесного хозяйства в горных районах, развитие туризма и энергетики, а также разрешение конфликтных ситуаций.
- 2.3.2. Совершенствование трансграничного сотрудничества путем оказания содействия реализации международных программ научных исследований горных цепей.

**ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО  
СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ,  
УСТОЙЧИВОМУ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И  
РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ВЫГОД**

**Цель 3.1: Развитие деятельности, направленной на выявление, мониторинг и оценку биоразнообразия горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 3.1.1. Разработка в соответствующих случаях специальных обследований горных участков в районах приоритетной важности для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия горных районов.
- 3.1.2. Применение в соответствующих случаях программы работы Глобальной таксономической инициативы.
- 3.1.3. Оказание поддержки работе в рамках Глобальной оценки биоразнообразия горных районов.

**Цель 3.2: На основе имеющейся информации повышение знаний о состоянии биологического разнообразия горных районов и тенденциях в этой области и улучшение методов оценки и мониторинга этого состояния и тенденций**

*Предлагаемые меры:*

- 3.2.1. Разработка системы мониторинга на основе определения ключевых абиотических и биотических индикаторов изменения структуры и функций горных экосистем.

*Цель 3.3: Улучшение инфраструктуры управления данными и информацией в целях точной оценки и мониторинга биологического разнообразия горных районов и разработка соответствующих баз данных*

*Предлагаемые меры:*

- 3.3.1. Разработка и отбор международных, региональных и национальных критериев и, по мере необходимости, поддающихся количественному определению индикаторов биологического разнообразия горных районов, учитывая при этом (в соответствующих случаях) проводимую работу и процессы, связанные с критериями и индикаторами устойчивого регулирования горных районов, а также знания, которыми обладают коренные и местные общины.
- 3.3.2. Проведение ключевых программ научных исследований роли и взаимосвязей биологического разнообразия горных районов и функционирования экосистем, рассматривая компоненты, структуру, функции и процессы экосистем.
- 3.3.3. Расширение и совершенствование технического потенциала на местном уровне в целях мониторинга биоразнообразия горных районов, используя возможности, предлагаемые в рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом

разнообразии, и разработка соответствующих баз данных в соответствии с требованиями глобального масштаба.

**Цель 3.4: Совершенствовать исследовательское, техническое и научное сотрудничество и прочие формы создания потенциала, связанные с биологическим разнообразием горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 3.4.1. Стимулирование обмена опытом и знаниями между горными странами в области устойчивого развития и уязвимости экосистем.
- 3.4.2. Осуществление программ ключевых исследований биоразнообразия горных районов и его взаимосвязи со структурой и функциями экосистем.

**Цель 3.5: Расширить просвещение, участие в деятельности и осведомленность общественности в области биологического разнообразия горных районов**

*Предлагаемые меры:*

- 3.5.1. Оказание содействия системам просвещения и создания потенциала, приспособленным к особым условиям горных экосистем.
- 3.5.2. Повышение осведомленности о потенциальном вкладе знаний, практики и нововведений коренных и местных общин в сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия горных районов.
- 3.5.3. Разработка, обоснование и проведение мероприятий в области экотуризма, нацеленных на повышение осведомленности и знаний о биологическом разнообразии горных районов и обеспечение уважительного отношения к нему.

**Цель 3.6: Стимулирование разработки, оценки и передачи соответствующих технологий для горных экосистем, включая технологии коренных общин в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии и связанными с ней положениями Конвенции.**

*Приложение II*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО  
БИОРАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ**

1. Специальная группа технических экспертов по биоразнообразию горных районов возьмет на себя выполнение следующих заданий:

- a) проведение обзора мер, о которых говорится в предлагаемой программе работы по биологическому разнообразию горных районов, изложенной в приложении I к рекомендации ВОНТТК VIII/I A;
- b) выявление пробелов в предлагаемых мерах и включение по мере необходимости новых предлагаемых мер в рамки соответствующих программных элементов и задач;
- c) включение в программу работы результатов консультации по предлагаемой программе работы в области биологического разнообразия горных районов, как отмечено в пункте 4 рекомендации ВОНТТК VIII/I A.



*Сроки работы*

2. Работа Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию горных районов должна быть завершена до девятого совещания ВОНТТК. Совещание Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию горных районов будет проведено непосредственно перед девятым совещанием ВОНТТК и ее доклад будет затем представлен на рассмотрение ВОНТТК.

### ***В. Ориентировочный перечень технологий***

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручает Исполнительному секретарю:

a) предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить дополнительные замечания относительно передачи технологии и технологического сотрудничества с учетом итогов восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и напомнить тем, кто еще не сделал этого, о необходимости представить тематические доклады по вопросам передачи технологии и технологического сотрудничества и продлить крайний срок представления этих тематических докладов до 31 мая 2003 года;

b) провести обзор и дополнение ориентировочного перечня технологий, как конкретных, так и общих технологий, относящихся к биоразнообразию горных районов (приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1), учитывая при этом, кроме всего прочего, национальные тематические доклады; традиционные знания, нововведения и практику коренных и местных общин; необходимость осуществления текущих программ работы в рамках Конвенции; другие тематические и сквозные вопросы и инициативы (например, указания и руководящие принципы) в рамках Конвенции; правовые и социально-экономические аспекты; и потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой в создании потенциала. В таблицу следует, кроме всего прочего, включить информацию о:

- i) доступности соответствующей документации,
- ii) возможностях, потребностях и возможных барьерах/препятствиях в области доступа к технологиям, их передачи, налаживании сотрудничества и освоения/адаптации технологий, включая правовые и научно-экономические аспекты; и
- iii) оценке возможного воздействия технологий на биологическое разнообразие;

c) организовать обобщение информации о положительном и отрицательном опыте в области разработки и передачи технологий и технологического сотрудничества и предложить на рассмотрение девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям набор передовых методов передачи технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, принимая во внимание национальные тематические доклады, рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы и итоги Конференции, организованной Норвегией/Организацией Объединенных Наций по теме передачи технологии и создания потенциала, которая будет проводиться в Тронхейме (Норвегия) с 23 по 27 июня 2003 года, и другую соответствующую информацию;

d) разработать для рассмотрения девятым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предложение относительно способов активизации роли механизма посредничества Конвенции, чтобы он мог стать одним из центральных механизмов обмена информацией о технологиях, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, доступе к этим технологиям, разработке технологий, техническом сотрудничестве и передаче технологий. В предложение могут быть включены пути и средства, предусматривающие:

- i) разработку удобного для проведения поиска каталога (включающего базы данных) технологий, являющихся публичной собственностью, принимая во внимание текущие инициативы и стараясь при этом не допускать необоснованного дублирования работы, и включение в него ссылок на соответствующие примеры или тематические исследования;
  - ii) создание портала, который можно рекомендовать к использованию международным организациям для распространения технологий;
- e) включить конкретные вопросы, касающиеся биологического разнообразия горных районов, в процесс подготовки для рассмотрения девятым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предложений относительно средств, и в том числе мероприятий по подготовке кадров, которые будут способствовать и содействовать передаче технологий и технологическому сотрудничеству.

**VIII/2. Внутренние водные экосистемы: обзор, дальнейшая разработка и уточнение программы работы**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

*Обзор осуществления программы работы*

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:
  - a) *отметила* результаты, достигнутые в ходе реализации программы работы,
  - b) *признала*, что одним из основных недостатков нынешнего обзора был ограниченный объем свежей информации по каждому из мероприятий в рамках программы работы, и далее признавая полезность национальных докладов, представляемых Рамсарской конвенции для определения положения дел в глобальном масштабе с осуществлением программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем, соответственно *поручила* Исполнительному секретарю представить на рассмотрение ее восьмого совещания предложение относительно путей и методов повышения содержательности обзора;
  - c) *далее поручила* Исполнительному секретарю разработать совместно с бюро Рамсарской конвенции и представить на рассмотрение восьмого совещания Конференции Сторон предложение об упорядочении и повышении эффективности процедуры представления национальных докладов о внутренних водных экосистемах, принимая во внимание работу Целевой группы по упорядочению процедуры представления национальных докладов о деятельности, связанной с лесами, которая была создана в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, и другие инициативы по согласованию национальных докладов, связанных с биоразнообразием;
  - d) *приветствовала* и *поощрила*, в частности, развитие взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях в осуществлении программы работы и *отметила* результаты, достигнутые в осуществлении планов совместной работы обеих конвенций и поощрила осуществление дальнейших мероприятий, нацеленных на предотвращение частичных совпадений в работе обеих конвенций;
  - e) *поручила* Исполнительному секретарю продолжать развитие и укрепление сотрудничества с другими организациями, учреждениями и конвенциями в качестве средства упорядочения многих мероприятий, содержащихся в программе работы, обеспечения согласованности усилий и устранения необоснованного дублирования работы;
  - f) *отметила необходимость* адаптирования элементов программы работы к новым событиям или чрезвычайным обстоятельствам (в зависимости от случая) и *постановила* провести следующий углубленный обзор программы работы не позднее чем через 10 лет с сего числа, принимая во внимание многолетнюю программу работы Конференции Сторон и целевой срок в Стратегическом плане, намеченный на 2010 год;

*Пересмотренная программа работы*

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:
  - a) *признала*, что в результате обзора осуществления программы работы были выявлены пробелы и трудности, которые должны быть устранены для достижения целей Конвенции, и соответственно *приняла* пересмотренную программу работы, предлагаемую в

приложении к настоящей рекомендации, в которой устраняются выявленные пробелы и трудности посредством трех программных элементов, предусматривающих:

i) сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, включая применение экосистемного подхода;

ii) проведение стимулирующих мероприятий по устранению многих социально-экономических пробелов, выявленных в ходе обзора программы работы; и

iii) проведение мониторинга и оценки;

b) *рекомендовала*, руководствоваться при осуществлении пересмотренной программы работы в области биологического разнообразия внутренних вод Стратегическим планом Конвенции о биологическом разнообразии и Планом осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, а также установленным в них на 2010 год целевым сроком, к которому планируется значительно сократить темпы утраты биоразнообразия;

c) *признала* необходимость в людских, технологических и финансовых ресурсах для эффективного осуществления мероприятий в рамках пересмотренной программы работы;

d) *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и организации включать задачи и соответствующие мероприятия программы работы в свои стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в политику и стратегию в области водно-болотных угодий, и осуществлять их и далее способствовать координации деятельности и сотрудничеству между национальными субъектами, курирующими вопросы внутренних водных экосистем и биологического разнообразия;

e) *признала* существование внутренних вод на территории сельскохозяйственных угодий, лесов, засушливых и субгумидных земель и гор и экологической связанности между внутренними водами, устьями и прибрежными районами и соответственно *призвала* Стороны, другие правительства и организации обеспечивать перекрестные ссылки на другие тематические программы работы и связь с ними в процессе осуществления настоящей программы работы;

f) *настоятельно призвала* Стороны к обмену информацией и накопленным опытом в процессе реализации водных концепций на национальном и региональном уровнях;

g) *предложила* Сторонам сформулировать и утвердить целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, и выявленные приоритеты по каждому из мероприятий, включая временные рамки, с учетом Стратегического плана Конвенции, Стратегического плана Рамсарской конвенции на 2003–2008 годы, Глобальной стратегии сохранения растений и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

a) обобщить для восьмого совещания Конференции Сторон информацию об объемах воды, поступающей с гор, и примеры пригодных для передачи технологий, имеющих значение для осуществления предлагаемой пересмотренной программы работы по биоразнообразию внутренних вод и также программы работы по горным экосистемам, и обеспечить, чтобы данная информация принималась в учет при разработке программы работы по биологическому разнообразию горных районов, с учетом также, кроме всего прочего, работы, проводимой

Комитетом по лесному хозяйству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

b) обеспечить, чтобы вопросы внутренних водных экосистем в полной мере были включены (в соответствующих случаях) во все другие тематические программы работы;

c) настоятельно призвать Стороны и другие страны, чтобы они представили информацию о конкретных примерах успешного политического вмешательства с целью сохранения и устойчивого использования внутренних водных ресурсов,

d) резюмировать данную и соответствующую доступную информацию ко времени проведения восьмого совещания Конференции Сторон;

e) в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми заданиями, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, используя преимущественно индикаторы и оценки на глобальном уровне, проводимые международными организациями, или существующие данные, и предложить их Вспомогательному органу до восьмого совещания Конференции Сторон;

4. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать тесное сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию в ходе подготовки ею Доклада о разработке водных ресурсов мира и проведения в 2003 году Международного года пресной воды, чтобы обеспечивать учитывание вопросов биологического разнообразия в этом процессе;

b) подготовить для рассмотрения национальными координационными центрами и затем Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до седьмого совещания Конференции Сторон график кратко-, средне- и долгосрочных целевых заданий, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы;

*Оценка состояния и тенденций и оперативная оценка*

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *приняла к сведению* состояние биоразнообразия внутренних вод, тенденции в этой области и основные факторы угрозы, изложенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1) и в соответствующих информационных документах, и уделила особое внимание составлению перечня основных угроз, грозящих биоразнообразию внутренних вод, и вызывающих их причин в качестве основы для определения приоритетности мер своевременного реагирования, признавая, что относительная значимость угроз и вызывающие их причины будет отличаться от региона к региону и от страны к стране;

b) *признала* необходимость в надежных исходных данных и последующем проведении регулярных национальных оценок состояния биоразнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы в качестве одной из основ принятия решений о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия внутренних водных экосистем и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами и с соответствующими организациями, в частности, с Рамсарской конвенцией,

Оценкой экосистем на пороге тысячелетия и Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР) в числе прочих, и используя всю доступную информацию, подготовить для рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон:

- i) план работы с определенными сроками, путями, средствами и потребностями в ресурсах для проведения оценки протяженности, распространения и характеристик, включая, кроме всего прочего, физические, химические и биологические характеристики, всех типов внутренних водных экосистем в глобальном и региональном масштабах;
  - ii) доклад об информации и источниках информации о тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод, определении согласованных исходных данных, соответствующих индикаторов и периодичности проведения оценок; и
  - iii) план работы, включающий пути и средства, по оценке процессов и категорий мероприятий, которые оказывают или, возможно, будут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод;
- c) *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации повысить качество национальных, региональных и глобальных данных о товарах и услугах, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, об их использовании и связанных с ними социально-экономических параметрах; о видах и всех таксономических категориях; об основных гидрологических аспектах и водных ресурсах; и об угрозах, которым подвержены внутренние водные экосистемы;
- d) *приветствовала* доклад совещания экспертов по разработке руководящих принципов проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/5) и руководящие принципы, приведенные в приложении к нему;
- e) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям применять руководящие принципы и стимулировать их использование, особенно в условиях малых островных развивающихся государств и на территориях государств, внутренние водные экосистемы которых страдают от экологических бедствий;
- f) *признала*, что руководящие принципы ориентированы на биологические факторы, конкретнее говоря, на проведение оценок на видовом уровне, и что в них лишь слегка затрагиваются экосистемные, социально-экономические и культурные аспекты сохранения и использования биологического разнообразия, и *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро Рамсарской конвенции и с другими соответствующими организациями разработать дополнительный набор инструментальных средств для проведения оценки функций и здоровья внутренних водных экосистем; и социально-экономической и культурной ценности биологического разнообразия внутренних вод, которые будут представлены в виде информационного документа на восьмом совещании Конференции Сторон;
- g) *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями укреплять потенциал, в том числе путем проведения практических занятий, для применения, и в случае необходимости адаптации к местным условиям, руководящих принципов, в особенности в малых островных развивающихся государствах и на территориях определенных государств, внутренние водные экосистемы которых страдают от экологических бедствий;

h) *поручила* Исполнительному секретарю разработать систему мониторинга и отчетности для проведения оценки накопленного опыта на предмет выяснения полезности и применимости руководящих принципов, в том числе посредством использования национальных докладов, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

i) *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации оказывать поддержку активному участию коренных и местных общин на всех этапах проведения оперативной оценки биологического разнообразия внутренних вод, у которых по традиции обитают или которые используют данные общины, в соответствии с рекомендациями, одобренными в приложении II к решению VI/10;

j) *подчеркнула* важное значение биоразнообразия внутренних вод для обеспечения устойчивой жизнедеятельности и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими организациями подготовить исследование вопроса о взаимосвязи между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия внутренних вод и борьбой с нищетой/обеспечением устойчивой жизнедеятельности, включая аспекты здоровья человека, для его рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон. В исследование должны быть включены предложения о путях и средствах обеспечения того, чтобы реализация программы работы надлежащим образом содействовала борьбе с нищетой и обеспечению устойчивой жизнедеятельности;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обобщить в сотрудничестве с соответствующими организациями и экспертами существующую информацию и распространить ее в формате, удобном для лиц, определяющих политику, признавая, что всесторонняя информация о функционировании внутренних водных экосистем представляет собой огромную ценность для управляющих землепользованием и менеджеров ресурсов при составлении, оценке и реализации планов и программ. Необходимо обращать внимание на проведение оценки и исследование факторов, влияющих на функции экосистем, определение ценности функций экосистем и на меры по исправлению положения для восстановления функций экосистем.

*Системы классификации и критерии определения биоразнообразия внутренних водных экосистем, имеющего важное значение*

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *предложила* тем Сторонам, которых это касается, принять Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий в качестве временной системы классификации и использовать ее в качестве основы для проведения начальной инвентаризации внутренних водных экосистем с целью подготовки ориентировочных перечней внутренних водных экосистем, имеющих важное значение в рамках Конвенции, согласно поручению в пункте 12 программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем, приведенной в приложении к решению IV/4;

b) *поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям провести оценку временной системы классификации в период до 10-го совещания ВОНТТК, учитывая многолетнюю программу работы, на основе опыта, накопленного Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, принимая во внимание варианты, изложенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4);



с) *предложила* бюро Рамсарской конвенции и Группе по научной и технической оценке (ГНТО) Рамсарской конвенции в сотрудничестве соответственно с Исполнительным секретарем и Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и в соответствии с пунктом 30 Резолюции VIII.10 Конференции Сторон Рамсарской конвенции и в целях обеспечения более полного охвата компонентов биологического разнообразия посредством объявления Рамсарских угодий:

- i) доработать руководящие принципы по применению существующих критериев для охвата в них следующих элементов:
  - a. водно-болотных угодий, в которых обитают дикие родственники одомашненных или культивируемых видов;
  - b. водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества и находятся геномы или гены, имеющие важное экономическое, социальное, научное или культурное значение;
  - c. водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества, имеющие важное значение для научных исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая индикаторы санитарного состояния и целостности экосистем; и
  - d. водно-болотных угодий, являющихся местом обитания важных популяций таксономических групп, в которые входят виды, зависящие от водно-болотных угодий, включая, в числе прочих, земноводных;
- ii) рассмотреть вопрос о разработке дополнительных критериев, включая по мере необходимости количественные критерии;
- iii) разработать руководящие принципы относительно географического масштаба, в котором следует применять критерии;

d) *далее предложила* бюро Рамсарской конвенции в сотрудничестве с Исполнительным секретарем дать указания на основе накопленного опыта относительно толкования и применения критериев Рамсарской конвенции на национальном и региональном уровнях.

*Приложение*

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО  
БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Страница</i>
ВВЕДЕНИЕ .....	53
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: СОХРАНЕНИЕ, УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД.....	55
Цель 1.1. Включение аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия во все соответствующие сектора управления водными ресурсами и речными бассейнами, принимая во внимание экосистемный подход.....	55
Цель 1.2: Создание и поддержание комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек .....	58
Цель 1.3: Улучшение статуса сохранности биологического разнообразия внутренних вод посредством возобновления и восстановления деградировавших экосистем и восстановления видов, находящихся в угрожаемом положении .....	61
Цель 1.4: Предотвращение интродукции инвазивных чужеродных видов, потенциально угрожающих биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, ведение борьбы с внедрившимися инвазивными видами и, если возможно, их уничтожение.....	62
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: ОРГАНИЗАЦИОННАЯ И СОЦИАЛЬНО- ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СТИМУЛИРУЮЩАЯ СРЕДА .....	64
Цель 2.1: Стимулирование включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы, политику и законодательные нормы.....	64
Цель 2.2: Поощрение к разработке, применению и передаче малозатратных надлежащих технологий и неструктурных новаторских подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем, учитывая все решения, которые будут приняты седьмым совещанием Конференции Сторон относительно передачи технологии и технологического сотрудничества.....	66
Цель 2.3: Обеспечение соответствующих стимулов и мер по определению ценности для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод и устранение или надлежащее преобразование всех порочных стимулов, препятствующих такому сохранению и устойчивому использованию экосистем [, и включающих предоставление таких субсидий, нарушающих международную торговлю,	

местному производству и/или потребителям][в соответствии с решением VI/15] .....	68
Цель 2.4: Осуществление программы работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (принятой Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в решении VI/19), обращая особое внимание на вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия внутренних водных экосистем.....	70
Цель 2.5: Стимулирование привлечения местных и коренных общин и других соответствующих субъектов деятельности к работе по сохранению и устойчивому использованию внутренних водных экосистем.....	73
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: ЗНАНИЯ, ОЦЕНКИ И МОНИТОРИНГ .....	74
Цель 3.1: Развитие более четкого понимания биоразнообразия внутренних водных экосистем, их функционирования и предоставляемых ими товаров и услуг и ценностей, которые они могут обеспечивать.....	74
Цель 3.2: Развитие на основе инвентаризаций, оперативной и прочих оценок, проводимых на региональном, национальном и местном уровнях, более четкого понимания угроз, грозящих внутренним водным экосистемам, и реагирования различных типов внутренних водных экосистем на эти угрозы .....	75
Цель 3.3. Обеспечение того, чтобы все проекты или виды деятельности, которые могут оказывать потенциальное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, подвергались в соответствии с национальным законодательством и в надлежащих случаях достаточно тщательной оценке воздействия, с учетом их потенциального воздействия на места расположения святынь, а также на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами .....	79
Цель 3.4: Введение и реализация надлежащих мероприятий по мониторингу для обнаружения изменений в положении дел и тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод. ....	82

## ВВЕДЕНИЕ

1. В пересмотренной и уточненной программе работы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем учитываются текущие мероприятия, используются существующие знания и также обращается внимание на пробелы в организационных структурах и в базе знаний, на основе которых принимаются управленческие решения. Она направлена на решение трудностей, выявленных Сторонами в процессе составления национальных докладов, и на обеспечение комплексного пакета мероприятий для устранения данных помех и препятствий. Мероприятия, включенные в программу работы, должны быть нацелены на национальные приоритеты, установленные в национальной стратегии и плане действий по сохранению биоразнообразия каждой Стороны, и должны прежде всего содействовать решению этих приоритетов.

2. В ходе дальнейшей работы в рамках данной программы следует избегать дублирования усилий и стремиться к согласованию соответствующих программ работы посредством эффективной координации деятельности между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими смежными конвенциями и международными органами, особо обращая внимание на список ведущих участников и сотрудничающих партнеров. Программа и мероприятия в рамках Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и ее Группы по научной и технической оценке (ГНТО) были изучены тщательным образом и были намечены меры для обеспечения оптимальной согласованности мероприятий по осуществлению программы работы в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем, реализуемых Конвенцией о биологическом разнообразии и ее ведущим партнером. Это было осуществлено в соответствии с третьим планом совместной работы между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией, одобренным Конференцией Сторон Конвенции и биологическом разнообразии в решении VI/20 .

3. Исполнительный секретарь будет, как ожидается, продолжать и развивать далее сотрудничество с программами, организациями, учреждениями и конвенциями, чья работа связана с научными исследованиями, регулированием и сохранением биологического разнообразия внутренних вод. В их число входят (но не ограничиваются ими) Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Всемирная ассоциация по охране птиц (Бёрдлайф Интернэшнл), природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл», ДИВЕРСИТАС, Глобальная оценка международных водных ресурсов, Глобальное партнерство по водным ресурсам, Центр УорлдФиш (бывший Международный центр регулирования живых водных ресурсов), МСОП - Всемирный союз охраны природы, Оценка экосистем на пороге тысячелетия, Всемирный водный совет, международная неправительственная организация Ветландз Интернэшнл, Всемирный фонд природы (ВФП) и Всемирный банк.

4. Следует продолжать использование механизма посредничества в качестве одного из главных средств стимулирования и облегчения обмена информацией и передачи технологии, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод.

5. Целью пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем является дальнейшее обеспечение более эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в данной области на уровне водоразделов/водосборов/бассейнов рек и выполнение ее руководящей роли в решении на международном уровне вопросов по сохранению биоразнообразия, связанных с внутренними водными экосистемами. [В соответствии со статьей 22 Конвенции ничто в настоящей программе работы не приводит к созданию или сохранению барьеров для международной торговли или национальных мер поддержки, нарушающих беспрепятственную торговлю, в нарушение международного законодательства, включая соглашения в области торговли].

6. В пересмотренной программе работы намечены цели, задачи и мероприятия в рамках трех программных элементов: сохранения, устойчивого использования и совместного использования выгод; организационной и социально-экономической стимулирующей среды; и знаний, оценки и мониторинга. По своему характеру программа не является предписывающей для Сторон, учитывая тот факт, что национальные обстоятельства, возможности и приоритеты могут отличаться и фактически отличаются в значительной степени друг от друга. Программу, как таковую, следует рассматривать, в качестве средства, обеспечивающего единую комплексную структуру мероприятий, на основе которой Стороны могут формулировать собственные надлежащие национальные меры в контексте своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и обеспечению устойчивого развития.

7. В ходе осуществления всей программы работы следует считать, что под ссылками на биологическое разнообразие, если не оговорено иное, понимаются геномы или гены, виды и сообщества, экосистемы и места обитания. Следует также понимать, что порядок представления элементов в рамках настоящей программы работы не является каким бы то ни было указанием на их относительную приоритетность.

8. В рамках программы работы цели и задачи перечисляются под каждым программным элементом. Они входят в состав приводимых ниже всеобъемлющих целей, служащих в качестве фундаментальных руководящих принципов:

a) стимулирование сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод, в том числе посредством надлежащей передачи и разработки технологий и обеспечения надлежащего финансирования;

b) применение экосистемного подхода к управлению внутренними водными экосистемами;

c) оказание поддержки местным и коренным общинам в восстановлении, разработке и внедрении традиционных подходов и/или подходов с позиций гибкого управления к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

d) стимулирование совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов внутренних вод и связанных с ними традиционных знаний на основе предварительного обоснованного согласия в соответствии с национальными законами;

e) использование и применение в ходе реализации всех программных элементов научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин при их участии и на основе их предварительного обоснованного согласия в соответствии с национальными законами.

## ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: СОХРАНЕНИЕ, УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД

**Цель 1.1.** *Включение аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия во все соответствующие сектора управления водными ресурсами и речными бассейнами, принимая во внимание экосистемный подход*

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 6а) и б)*

*задачи(а) Стратегического плана: 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: пункты 8 с), 9 а) i) и ii), б) i), g) i) и ii), k), m) v)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

*Цель 1.2 (сохранение in-situ на всех территориях охраняемых районов)*

*Цель 2.1 (включение в другие сектора и т.д.)*

*Цель 3.2 - относящаяся к определению внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу*

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 23, 31 с), 38 б) и 60 б)*

*Задачи*

а) применять подходы комплексного управления землепользованием, водоразделами/водосборами/бассейнами рек, включающие применение экосистемного подхода и предусматривающие сохранение и устойчивое использование внутренних водных экосистем, включая трансграничные водоразделы, водосборы и бассейны рек;

б) поощрять внедрение таких стратегий комплексного управления водосборами, водоразделами и бассейнами рек, которые предусматривают поддержание, восстановление и повышение качества и запаса ресурсов внутренних вод и экономического, социального, культурного, духовного, гидрологического, биологического разнообразия и прочих функций и ценности внутренних водных экосистем;

с) включать в подходы к регулированию землепользования и водопользования надлежащих гибких управленческих и смягчающих мер для устранения и, если возможно, предотвращения неблагоприятного воздействия изменения климата, явления Эль-Ниньо, неустойчивого землепользования и опустынивания на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем.

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

1.1.1. Проведение оценки применяемых управленческих подходов и стратегий с целью включения в них экосистемного подхода и принципов устойчивого использования и корректировки их по мере необходимости.

1.1.2. Применение надлежащих природоохранных норм водораспределения (как в смысле количества, так и качества воды) для поддержания или улучшения экологических функций и производительности приоритетных внутренних водных экосистем, включая те, что были определены как подвергшиеся самому сильному стрессу (см. ниже, мероприятия 1.1.6 и 3.2.2). При этом следует также учитывать фактор возможного воздействия изменения климата и опустынивания в подходах к приемлемому смягчению последствий и к гибкому управлению

(см. также цель 1.5).

- 1.1.3. Выявление и устранение источников или минимизация последствий загрязнения вод (химического, термального, микробиологического или физического), воздействующего на биологическое разнообразие внутренних вод.
- 1.1.4. Стимулирование активного сотрудничества между учеными, местными субъектами деятельности, проектировщиками, инженерами и экономистами, включая коренные и местные общины при их предварительном обоснованном согласии, (внутри и среди стран) в процессе планирования и реализации проектов по созданию инфраструктур с целью более эффективного включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод в деятельность по развитию водных ресурсов.
- 1.1.5. Содействие осуществлению и участие в осуществлении Инициативы по речным бассейнам (ИРБ) путем обмена тематическими исследованиями, опытом и навыками, касающимися:
  - a) примеров управления водосборами, учитывающего сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод, снабженных специальными ссылками на примеры применения экосистемного подхода для достижения целей управления водными ресурсами; и
  - b) примеров проектов освоения водных ресурсов (водоснабжения и очистки сточных вод, ирригации, развития гидроэнергетики, борьбы с наводнениями, навигации, каптажа подземных вод), в которые включены соображения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.
- 1.1.6. Введение в национальном масштабе и на уровне водоразделов, водосборов и бассейнов рек и включение в процессы местного планирования и регулирования водопользования и землепользования гибких управленческих стратегий и стратегий по смягчению последствий для устранения и, если возможно, предотвращения неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо, практики неустойчивого землепользования и опустынивания, учитывая работу, проводимую Специальной рабочей группой по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата и программу работы по засушливым и субгумидным землям.
- 1.1.7. Консультирование Исполнительного секретаря относительно национального опыта и подходов в области стимулирования и внедрения гибких управленческих стратегий и стратегий по смягчению воздействия для устранения неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо и опустынивания.
- 1.1.8. Использование (в соответствующих случаях) всей доступной информации о плотинах, чтобы обеспечить полное учитывание аспектов сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем при принятии решений, касающихся крупных плотин.

*Вспомогательные мероприятия*

1.1.9. ВОНТТК следует:

- a) провести обзор существующей информации о распределении водных ресурсов и управлении ими для поддержания экологических функций, включая соответствующие руководящие принципы и технические доклады по данной теме, и подготовить консультативное заключение для Конференции Сторон;
- b) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами конкретные экспертные инструкции по регулированию неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо, практики неустойчивого землепользования и опустынивания для биоразнообразия внутренних вод и надлежащие гибкие управленческие и смягчающие меры;

1.1.10. Секретариат Конвенции и бюро Рамсарской конвенции должны завершить окончательную разработку и перейти к осуществлению полной реализации Инициативы по речным бассейнам при поддержке (в соответствующих случаях) со стороны сотрудничающих организаций-партнеров.

1.1.11. Бюро Рамсарской конвенции следует предложить, чтобы оно представило вниманию Сторон Конвенции о биологическом разнообразии соответствующие инструкции или подходы, принятые Рамсарской конвенцией в целях разумного использования водно-болотных угодий, такие как:

- a) руководящие принципы Рамсарской конвенции по учету аспектов сохранения и разумного использования водно-болотных угодий в практике управления речными бассейнами; и
- b) модельные подходы к управлению трансграничными водоразделами или речными бассейнами, иллюстрирующие эффективные механизмы совместного управления.

1.1.12. Исполнительный секретарь в сотрудничестве (по мере необходимости) с соответствующими партнерами должен обобщить и распространить, в том числе через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии:

- a) тематические исследования, практический опыт и наставления по применению рациональных методов, касающиеся путей и средств борьбы со всеми формами загрязнения вод как в местном масштабе, так и в масштабе водосборов;
- b) примеры проектов освоения водных ресурсов (водоснабжения и очистки сточных вод, ирригации, развития гидроэнергетики, борьбы с наводнениями, навигации, каптажа подземных вод), в которые включены соображения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и которые нацелены на обеспечение устойчивого использования и регулирования экологических процессов; и
- c) информацию, представленную Сторонами в соответствии с приведенным выше мероприятием 1.1.7.



- 1.1.13. Кроме того, также в сотрудничестве с соответствующими партнерами Исполнительный секретарь должен разработать практическое руководство по управлению устойчивым использованием биоразнообразия внутренних вод и связанные с ним документы, обращая особое внимание на устойчивое развитие туризма, устойчивое использование запасов пресноводных рыб и устойчивые методы ведения сельского хозяйства, связанного с внутренними водными экосистемами, принимая во внимание текущую работу, которая проводится в связи с осуществлением решений V/24 и VI/13 Конференции Сторон об устойчивом использовании.
- 1.1.14. Бюро Рамсарской конвенции необходимо предложить, чтобы оно обеспечило распространение среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии руководящих принципов Рамсарской конвенции по принятию глобальных мер в отношении торфяных угодий, принятых на восьмом совещании Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции.

#### *Основные партнеры*

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, ИРБ, ЮНЕСКО, Международный институт управления водными ресурсами, вспомогательные научные органы РККООН, КБО и Рамсарской конвенции, Межправительственная группа по изменению климата (МГИК), Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

#### *Другие сотрудничающие партнеры*

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, такие как ЮНЕП, Международный совет научных союзов (МСНС), ДИВЕРСИТАС, МСОП, ФАО.

**Цель 1.2:** *Создание и поддержание комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек*

#### *Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии:* 8 а), b), c), d) и e)

*задача(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующий элемент первой программы работы:* подпункт vii) пункта 8 c)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 3.3 (национальные инвентаризации и оценки)

Цель 3.6 (дальнейшее уточнение приложения I).

*План осуществления решений Всемирного саммита:* пункт 31 c).

#### *Задача*

а) обеспечение создания и поддержания комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем (включая в соответствующих случаях все категории охраняемых районов МСОП) в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек.

б) применение соседними Сторонами, если это уместно, надлежащих трансграничных совместных подходов к определению и признанию охраняемых внутренних водных экосистем, а также к управлению ими.

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 1.2.1 Представление Исполнительному секретарю (в соответствующих случаях) примеров стратегий по учреждению охраняемых районов и управлению ими, в которых обеспечивается сохранение и устойчивое использование внутренних водных экосистем.
- 1.2.2. Проведение необходимых оценок с целью определения приоритетных участков местности для включения в систему охраняемых внутренних водных экосистем, применяя, в частности, указания относительно введения в действие приложения I к Конвенции о биологическом разнообразии и его согласованного применения с критериями определения водно-болотных угодий, имеющих международное значение, в рамках Рамсарской конвенции (см. мероприятие 3.2.3).
- 1.2.3. Определение в рамках приведенного выше мероприятия 1.2.2 мест, имеющих важное значение для мигрирующих видов, которые зависят от внутренних водных экосистем.
- 1.2.4. Разработка (поэтапная, в зависимости от наличия ресурсов и в соответствии с национальными приоритетами) в рамках подхода к комплексному управлению водоразделами/водосборами/бассейнами рек систем охраняемых районов (водных заповедников, Рамсарских угодий, заповедных рек и т.д.), которые могут систематическим образом содействовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и поддержанию общих функций экосистем, их производительности и «здоровья» на территории каждого водосборного бассейна.
- 1.2.5. Осуществление (в соответствующих случаях) с соседними Сторонами совместной деятельности по определению и обеспечению официального признания трансграничных охраняемых внутренних водных экосистем и управлению ими.
- 1.2.6. При реализации вышеприведенного мероприятия 1.2.4 те Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые также являются Сторонами Рамсарской конвенции<sup>1/</sup> должны согласовать проведение данной работы с развитием национальных сетей водно-болотных угодий, имеющих международное значение, «всеобъемлющих и взаимосвязанных» в соответствии со Стратегической структурой Рамсарской конвенции для будущей разработки Списка водно-болотных угодий международного значения.

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 1.2.7. Проведение обзора и распространения соответствующей информации и указаний, в том числе через механизм посредничества, относительно национального опыта, опыта трансграничного сотрудничества и тематических исследований для оказания содействия усилиям, направленным на создание и

---

<sup>1/</sup>

Таковых по состоянию на 14 марта 2003 года насчитывается 133 Стороны.

поддержание охраняемых внутренних водных экосистем, учитывая, кроме всего прочего:

- a) объем вспомогательных материалов и указаний, доступных через посредство Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям;
- b) Стратегическую структуру Рамсарской конвенции для будущей разработки Списка водно-болотных угодий международного значения и конкретные указания к ней, касающиеся установления и определения некоторых типов внутренних водных экосистем, таких как карстовые и подземные гидрологические системы, торфяные угодья, влажные луга и т.д.;
- c) новые Рамсарские руководящие принципы планирования управленческой деятельности для Рамсарских угодий и других водно-болотных угодий, принятые восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции; и
- d) консультативные услуги и указания, обеспечиваемые Программой ЮНЕСКО Человек и биосфера, Международной гидрологической программой (МГП) и Центром всемирного наследия.

1.2.8. Выявление в сотрудничестве с секретариатами Конвенции о мигрирующих видах и Рамсарской конвенции возможностей налаживания совместной работы над сетями охраняемых районов для мигрирующих видов, зависящих от внутренних водных экосистем, посредством реализации соответствующих планов двустороннего сотрудничества.

#### *Основные партнеры*

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, секретариат и Научный совет КМВ, Программа ЮНЕСКО Человек и биосфера, Центр всемирного наследия, МСОП

#### *Другие сотрудничающие партнеры*

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

**Цель 1.3:** *Улучшение статуса сохранности биологического разнообразия внутренних вод посредством возобновления и восстановления деградировавших экосистем и восстановления видов, находящихся в угрожаемом положении*

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 8 f), 9 c), 10 d)*

*задачи(а) Стратегического плана: 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующий элемент первой программы работы: подпункт iv) пункта 8 с*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.1 (включение тематики сохранения биоразнообразия в практику управления водными ресурсами и бассейнами рек) – кроме явных выгод для сохранения биоразнообразия, обеспечиваемых благодаря коренному улучшению и восстановлению внутренних водных экосистем, дополнительные выгоды обеспечиваются для общего

здоровья водоразделов и бассейнов рек вследствие восстановления этих частей природной водной инфраструктуры.

Цель 1.2 (Охраняемые районы)

Цель 2.1 (интеграция в другие сектора и т.д.)

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 25 с) и 35 d)*

#### *Задачи*

а) восстановление или коренное улучшение (насколько это возможно и целесообразно) деградировавших внутренних водных экосистем;

б) улучшение статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, которые зависят от внутренних водных экосистем.

#### *Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

1.3.1. Представление в соответствующих случаях Исполнительному секретарю тематических исследований, сведений о национальном опыте и любых соответствующих местных, национальных или региональных инструкций, связанных с успешным проведением восстановления или коренного улучшения деградировавших внутренних водных экосистем и с восстановлением видов, находящихся в угрожаемом положении.

1.3.2. Установление в национальном масштабе приоритетности внутренних водных экосистем и/или угодий, нуждающихся в восстановлении или в коренном улучшении, и проведение такой работы, если позволяют финансовые ресурсы. При определении потенциальных участков местности следует учитывать относительный статус сохранности связанных с этой местностью видов, находящихся в угрожаемом положении, и потенциальные выгоды для общих функций экосистем, их производительности и «здоровья» на территории каждого водосборного бассейна (см. мероприятие 1.2.4).

1.3.3. Определение в национальном масштабе статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, и в том числе мигрирующих видов, зависящих от внутренних водных экосистем, и (в зависимости от обстоятельств) принятие затем мер по улучшению их статуса сохранности (см. мероприятия 1.2.3 и 1.2.4), учитывая программу работы по восстановлению и коренному улучшению деградировавших экосистем, которую Конференция Сторон разрабатывает в рамках своей многолетней программы работы на период до 2010 года.

#### *Вспомогательные мероприятия*

1.3.4. ВОНГТК подготовит руководящие принципы по стимулированию восстановления и коренного улучшения внутренних водных экосистем, на основе Рамсарских принципов и инструкций относительно восстановления водно-болотных угодий, выводов Комиссии МСОП по выживанию видов, касающихся статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, которые зависят от внутренних водных экосистем, и другой информации, представленной Сторонами (см. мероприятие 1.3.1).

### *Основные партнеры*

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, Ветландз Интернэшнл, секретариат и Научный совет КМВ, соглашения, связанные с КМВ, МСОП, ДИВЕРСИТАС.

### *Другие сотрудничающие партнеры*

Международная программа Человек и биосфера и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации.

**Цель 1.4:** *Предотвращение интродукции инвазивных чужеродных видов, потенциально угрожающих биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, ведение борьбы с внедрившимися инвазивными видами и, если возможно, их уничтожение*

### *Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 7 с), 8 h), 8 l) и 14 а)*

*задачи(а) Стратегического плана: 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3 и 4.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: подпункт vi) пункта 8 с) и пункт 9 h)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 (интеграция в другие сектора)

Цель 2.4 (Глобальная инициатива по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППО))

Цели 3.2 и 3.3 (оценки)

### *Задача*

*Организация посредством национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других соответствующих национальных и региональных политики, программ и планов принятия надлежащих мер для предотвращения распространения чужеродных видов, которые угрожают биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, либо для борьбы с ними, либо для их уничтожения в тех случаях, когда инвазия уже имела место.*

### *Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 1.4.1. Поощрение использования и осуществление соответствующих указаний или руководящих принципов, касающихся инвазивных чужеродных видов, используя имеющиеся указания экспертов, доступ к которым может осуществляться через набор инструментальных средств Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ), Научный комитет по проблемам окружающей среды Международного совета научных союзов, и через другие источники, ссылки на которые приводятся ниже, под заголовком «Вспомогательные мероприятия».
- 1.4.2. Представление Исполнительному секретарю (в зависимости от случая) примеров последствий, вызываемых чужеродными видами, и программ, используемых для борьбы с их интродукцией и для смягчения негативного воздействия на внутренние водные экосистемы, особенно на уровнях водосборов, водоразделов и бассейнов рек.

- 1.4.3. Повышение осведомленности в рамках осуществления мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (см. цель 2.4) о возможных проблемах и издержках, связанных с преднамеренной или случайной интродукцией чужеродных видов, генотипов и генетически модифицированных организмов, оказывающих отрицательное воздействие на биологическое разнообразие водных экосистем, с учетом положений Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии.
- 1.4.4. Обеспечение в контексте трансграничного управления водоразделами, водосборами и бассейнами рек, и особенно в связи с межбассейновым перераспределением воды, надлежащих механизмов для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов.
- 1.4.5. Предотвращение интродукции инвазивных чужеродных видов через средство развития аквакультуры и восстановление, в надлежащих случаях, промысловых запасов местных диких рыб, отдавая им предпочтение перед остальными видами развития аквакультуры.

#### *Вспомогательные мероприятия*

- 1.4.6. Исполнительный секретарь должен в сотрудничестве с ГПИВ осуществить проект по проведению оценки воздействия инвазивных чужеродных видов на внутренние воды<sup>2/</sup> и вынести предложения относительно будущих оценок на рассмотрение ВОНТТК..
- 1.4.7. Следует предложить бюро Рамсарской конвенции, чтобы оно распространило среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии результаты рассмотрения восьмым совещанием Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции вопроса об инвазивных чужеродных видах на территории водно-болотных угодий.
- 1.4.8. Исполнительному секретарю следует обобщить информацию, представленную Сторонами в рамках приведенного выше мероприятия 1.4.2, и другие соответствующие информационные продукты, включая Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО, и те, что были подготовлены бюро Рамсарской конвенции, секретариатом Содружества и МСОП для проекта по установлению связи и повышению осведомленности об инвазивных чужеродных видах на территории водно-болотных угодий в Африке.
- 1.4.9. Необходимо предложить СИТЕС, ГНТО Рамсарской конвенции, программе мониторинга торговли дарами природы ТРАФФИК и другим соответствующим сотрудничающим партнерам проконсультировать Стороны о последствиях аквариумной торговли и использования экзотических пастбищных трав для сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем и распространить среди Сторон результаты данного исследования.

#### *Партнеры*

ГПИВ, Научный комитет по проблемам окружающей среды Международного совета научных союзов.

---

<sup>2/</sup> Резюме проекта было распространено на седьмом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3).

*Другие сотрудничающие партнеры*

*Секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции и его ГНТО, СИТЕС, ТРАФФИК, секретариат Содружества, ФАО, МСОП, ЮНЕП-Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды, Международный институт управления водными ресурсами, Международный центр регулирования живых водных ресурсов.*

## **ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: ОРГАНИЗАЦИОННАЯ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СТИМУЛИРУЮЩАЯ СРЕДА**

**Цель 2.1. Стимулирование включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы, политику и законодательные нормы**

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 6 а) и b), 14 1) b) и 18 1), 24 1) d)*

*задачи(а) Стратегического плана: 1.2, 1.3, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3 и 4.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: 9 а) i), 9 е) ii), 9 g), 9 j), 9 l) iii), 9 m) iv) и v)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

*Цель 3.5 (оценки экологических последствий).*

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 31 е) и 38 b)*

*Задачи*

a) обеспечение того, чтобы соответствующие секторальные планы, программы, политика и законодательные нормы были совместимы с планами, политикой, программами и законодательными нормами, предназначенными для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод, и, в надлежащих случаях, дополняли их;

b) организация проведения стратегических экологических оценок для обеспечения того, чтобы национальные меры организационного характера (планы, программы, политика и законодательные нормы) содействовали осуществлению настоящей программы работы;

c) обеспечение комплексного, действенного и эффективного осуществления на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений, касающихся биоразнообразия внутренних вод и внутренних водных экосистем.

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

2.1.1. Организация обзоров и проведение по мере необходимости реформ политики и законодательной и административной структур с целью включения аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних вод в основные процессы принятия государственных, деловых и социальных решений.

2.1.2. Применение, как это настоятельно предлагается в решении VI/7, руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий (см. цель 3.3), и в стратегическую экологическую оценку, [не нарушая при этом норм международного права, и в том числе торговых соглашений].

- 2.1.3. Проведение обзора мер организационного характера (политики, стратегий, координационных центров и подходов к представлению национальных докладов) по осуществлению на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений (см. выше, цель с)) и проведение реформ для упорядочения процесса осуществления и в соответствующих случаях включения его в такие меры организационного характера.
- 2.1.4. Представление Исполнительному секретарю тематических исследований и информации о накопленном опыте в процессе обзора и реформ политики и законодательной и административной структур, связанных с биоразнообразием внутренних вод и с внутренними водными экосистемами, включая меры, принятые с целью согласования реализации на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений.

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 2.1.5. Выявление и распространение среди Сторон инструкций, тематических исследований и накопленного опыта, в том числе касающихся практического применения стратегической экологической оценки, для оказания помощи в проведении обзора и точной настройки организационных структур (планов, программ, политики и законодательных норм), обеспечивающих сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.
- 2.1.6. Оказание дальнейшей поддержки проекту, руководимому Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды, по согласованию управления информацией среди пяти конвенций, связанных с биоразнообразием (КБР, Рамсарская конвенция, СИТЕС, КМВ и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия), и дальнейшее участие в нем.
- 2.1.7. Изыскание совместно с другими соответствующими многосторонними экологическими соглашениями и заинтересованными Сторонами ресурсов для создания действующих моделей (демонстрационных участков), демонстрирующих совместную реализацию мероприятий по осуществлению взаимодополняющих целей нескольких многосторонних экологических соглашений.

*Основные партнеры*

Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ), бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, РКИКООН, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, СИТЕС, КМВ, Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, Международная программа ЮНЕСКО Человек и биосфера, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды.

*Другие сотрудничающие партнеры*

Международный институт управления водными ресурсами, другие соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

**Цель 2.2:** *Поощрение к разработке, применению и передаче малозатратных надлежащих технологий и неструктурных новаторских подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем, учитывая все решения, которые будут приняты седьмым совещанием*



## **Конференция Сторон относительно передачи технологии и технологического сотрудничества**

### *Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 16 и 17*

*задачи(а) Стратегического плана:*

*соответствующие элементы первой программы работы: 9 b) i) и ii) и 9 c)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи: все прочие.*

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 9 e), 10 a), 25 a), c) и d), 26 e) и f), 28, 41 a) и 54 l).*

### *Задачи*

a) стимулирование разработки, документирования и передачи надлежащих технологий и подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

b) применение по мере необходимости технологий и подходов, выявленных и распространенных в результате реализации вышеизложенной задачи.

### *Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 2.2.1. Предоставление Исполнительному секретарю информации о надлежащих технологиях и эффективных подходах к управлению биоразнообразием внутренних водных экосистем для ее передачи другим Сторонам.
- 2.2.2. Поощрение использования малозатратных (надлежащих) технологий, неструктурных новаторских подходов и в надлежащих случаях (через посредство предварительного обоснованного согласия в соответствии с национальными законами) традиционной практики или практики коренных общин для проведения оценок биоразнообразия внутренних вод и осуществления целей управления водосборами, таких как использование водно-болотных угодий для повышения качества воды, использование лесов и водно-болотных угодий для пополнения запасов подземных вод и поддержания влагооборота, охрана водных ресурсов и использование природных пойм для предотвращения ущерба от наводнений, а также для использования при любой возможности местных видов в индустрии аквакультуры.
- 2.2.3. Поощрение разработки превентивных стратегий, таких как организация более чистого производства, постоянное улучшение окружающей среды, корпоративная экологическая отчетность, обеспечение экологичности продукции и применение экологически безопасных технологий для предотвращения деградации и стимулирования поддержания (а в соответствующих случаях восстановления) внутренних водных экосистем.
- 2.2.4. *Заострение внимания на более экономном использовании воды и на повышении эффективности водопользования, а также на инженерных решениях. Необходимо выявлять экологически приемлемые технологии, такие как малозатратная очистка сточных вод и оборотное использование технической воды, для оказания содействия сохранению и устойчивому использованию внутренних вод.*

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 2.2.5. Распространение среди Сторон через механизм посредничества информации о надлежащих технологиях и подходах к управлению водными ресурсами и к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем.
- 2.2.6. Принятие мер посредством партнерств с соответствующими организациями по обеспечению доступа Сторон к новейшим технологиям и к новаторским управленческим подходам, относящимся к программным элементам 1 и 3 и разработанным частным сектором, органами по управлению водосборами и другими учреждениями, принимающими активное участие в комплексном управлении водными ресурсами.

*Основные партнеры*

Программа решения задач, связанных с водой и продовольствием, Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Международный институт управления водными ресурсами, бюро Рамсарской конвенции и Группа по научной и технической оценке.

*Другие сотрудничающие партнеры*

*Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.*

**Цель 2.3:** *Обеспечение соответствующих стимулов и мер по определению ценности для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод и устранение или надлежащее преобразование всех порочных стимулов, препятствующих такому сохранению и устойчивому использованию экосистем[, и включающих предоставление таких субсидий, нарушающих международную торговлю, местному производству и/или потребителям]]/в соответствии с решением VI/15*

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 11*

*задачи(а) Стратегического плана: 1.2, 1.3, 1.5, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: пункты 8 d), 9 f) i) и iii), 9 m)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 – в связи со стратегической экологической оценкой.

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 25 b) и 38 k).*

*Задачи*

a) применение в деятельности, связанной с биологическим разнообразием внутренних вод, предложений по разработке и реализации мер стимулирования (утвержденных в решении VI/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и приведенных в приложении I к этому решению);

b) *стимулирование проведения оценки ценности всего комплекса товаров и услуг, обеспечиваемых биологическим разнообразием внутренних вод и внутренними водными*

/...

экосистемами, в предложениях по реализации проектов и при применении мер стимулирования, а также выявление и удаление или видоизменение порочных стимулов.

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 2.3.1. Применение в деятельности, связанной с внутренними водными экосистемами, предложений по разработке и реализации мер стимулирования, включая выявление и удаление или видоизменение порочных стимулов, утвержденных в решении VI/15 Конференции Сторон Конвенции, и учитывая при этом системы землевладения. В частности:
- a) проведение обзора всего комплекса и эффективности национальных стимулов, субсидий, нормативных положений и других соответствующих механизмов финансирования, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на внутренние водные экосистемы;
  - b) переориентирование (в соответствующих случаях) мер по оказанию финансовой поддержки, которые противоречат целям Конвенции, касающимся биологического разнообразия внутренних вод;
  - c) осуществление целенаправленных мер стимулирования и мер регламентационного характера, оказывающих положительное воздействие на биологическое разнообразие внутренних вод;
  - d) развитие исследовательского потенциала в сфере политики, необходимого для ориентирования процесса принятия решений с позиций мультидисциплинарного и общесекторального подхода;
  - e) поощрение выявления взаимозависимости между сохранением и устойчивым использованием внутренних водных экосистем и устойчивым развитием;
  - f) поощрение выявления на соответствующих уровнях (региональном, национальном, субнациональном и местном) внутренних вод, подвергшихся стрессу, распределение и резервирование воды для поддержания функций экосистем и поддержание экологических стоков в качестве неотъемлемого компонента надлежащих правовых, административных и экономических механизмов.
- 2.3.2. Представление Исполнительному секретарю в соответствии с решением VI/15 тематических исследований, данных о практическом опыте и другой информации о положительных или порочных стимулах, практике землепользования и землевладения, связанных с биоразнообразием внутренних вод. В данные материалы следует включать сведения о национальном опыте и инструкциях, касающихся прав на воду, рынков и ценовой политики.
- 2.3.3. Организация проведения комплексной оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием внутренних вод и внутренними водными экосистемами, включая оценку их внутренней, эстетической, культурной, социально-экономической и прочих видов ценности, в рамках всех соответствующих процессов принятия решений в соответствующих секторах (см. также цель 3.3 относительно проведения оценок экологического,

культурного и социального воздействия).

*Вспомогательные мероприятия*

- 2.3.4. ГНТО Рамсарской конвенции следует предложить, чтобы она рассмотрела предложения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии по разработке и реализации мер стимулирования (утвержденных в решении VI/15) и определила пути и средства обеспечения их дальнейшей разработки, особенно в отношении внутренних водных экосистем.
- 2.3.5. ВОНТТК следует обобщить и распространить исследования, касающиеся проведения оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, и выявить пути и средства дальнейшей интеграции практики использования оценки экономической ценности в национальные планы, программы и политику, связанные с внутренними водами (например, в подходы к комплексному управлению водными ресурсами), в качестве одного их ключевых компонентов реформы политики.
- 2.3.6. *Исполнительный секретарь должен в сотрудничестве с ключевыми партнерами, такими как Международная ассоциация по оценке воздействия, МСОП, ВФП, ГНТО и бюро Рамсарской конвенции, обобщить информацию о соответствующих инструкциях, наборах ресурсов и другую информацию о мерах стимулирования, включая ту, которая относится к разработке вариантов стимулов через посредство прав на воду, рынки, ценовую политику, землепользование и землевладение. Конкретнее говоря, он, возможно, пожелает:*
- a) обобщить и распространить тематические исследования и сведения о практическом опыте, касающиеся использования мер стимулирования для управления товарами и услугами, которые обеспечивают внутренние водные экосистемы;
  - b) глубже изучить преимущества и недостатки консервации водно-болотных угодий с целью смягчения последствий, включая выявление организационных потребностей, возможных недостатков и ограничений;
  - c) глубже изучить соответствующие преимущества и недостатки продаваемых прав на воду и подходов к налогам/платежам, а также их взаимосвязь, и в том числе выявить организационные потребности, возможные недостатки и ограничения;
  - d) определить пути и средства дальнейшей интеграции практики использования оценки мер стимулирования в планы, программы и политику, связанные с внутренними водами, и в том числе выявить возможности устранения или смягчения порочных стимулов;
  - e) продолжить мониторинг недавних обсуждений вопроса о мерах стимулирования с целью выявления других мер, которые могут быть конкретно использованы для обеспечения устойчивого управления внутренними водными экосистемами.

### *Основные партнеры*

Секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, МСОП, ВФП, Международный институт управления водными ресурсами.

### *Другие сотрудничающие партнеры*

*Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.*

***Цель 2.4: Осуществление программы работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (принятой Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в решении VI/19), обращая особое внимание на вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия внутренних водных экосистем***

### *Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 13*

*задачи(а) Стратегического плана: 3.1, 3.4, и 4.1*

*соответствующий элемент первой программы работы: пункт 9 i)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Программа работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) (принятая Конференцией Сторон в решении VI/19)

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 7 с) и 41 d).*

### *Задачи*

а) внедрение и обеспечение эффективного функционирования комплексных национальных программ с четко поставленными целями, направленных на установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

б) выявление ключевых лиц, принимающих решения, и субъектов деятельности на национальном уровне, на уровне водосборов/бассейнов рек и на местном уровне и внедрение соответствующих механизмов установления связей между ними

### *Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

2.4.1. Проведение обзора Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО), приведенной в решении VI/19, на предмет выявления наиболее эффективных способов стимулирования ее применения для оказания содействия реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод, учитывая по мере необходимости вторую программу УСППОО, принятую восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции.

2.4.2. Выявление в ходе осуществления мероприятия 2.4.1 тематических исследований и наилучших методов и передача их Исполнительному секретарю для распространения среди Сторон.

- 2.4.3. Обеспечение эффективных рабочих взаимосвязей между координационными центрами Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами Рамсарской конвенции (правительственными и неправительственными) для установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности относительно водно-болотных угодий, включая внедрение на национальном уровне программ Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности в рамках обеих конвенций.
- 2.4.4. Выявление ключевых лиц, принимающих решения, и субъектов деятельности на национальном уровне, на уровне водосборов/бассейнов рек и на местном уровне и внедрение соответствующих механизмов установления связей и повышения осведомленности для обеспечения их информированности о настоящей программе работы и оказания содействия ее реализации через посредство их деятельности.
- 2.4.5. Организация проведения соответствующих инициатив для повышения осведомленности о знаниях, которыми располагают коренные и местные общины, и о надлежащих процедурах получения доступа к таким знаниям, таких как предварительное обоснованное согласие, в соответствии с национальным законодательством, регулирующим доступ к традиционным знаниям.
- 2.4.6. *Проведение обзора, и по мере необходимости реформы, формальных учебных программ для обеспечения того, чтобы они содействовали ориентированию и просвещению относительно сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод.*

См. также мероприятие 3.1.5 относительно распространения результатов научных исследований.

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 2.4.7. Проведение совместно с ключевыми партнерами и с сотрудничающими партнерами обзора Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности и разработка и распространение указаний для Сторон относительно наиболее эффективных методов стимулирования ее применения для оказания поддержки настоящей программе работы.
- 2.4.8. Распространение среди Сторон в соответствии с мероприятием 2.4.2 тематических исследований, консультативных заключений относительно подходов к наиболее рациональным методам и также других источников информации и экспертных знаний в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

*Основные партнеры*

ЮНЕП, ЮНЕСКО, бюро Рамсарской конвенции [и Рабочая группа УСППОО], МСОП, Ветландз Интернэшнл.

*Другие сотрудничающие партнеры*

*Национальные координационные центры Рамсарской конвенции по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, другие многосторонние*

/...

*экологические соглашения, соответствующие международные, региональные и национальные организации.*

**Цель 2.5:** *Стимулирование привлечения местных и коренных общин и других соответствующих субъектов деятельности к работе по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем*

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 8 j), 10, 17, 18*

*задачи(а) Стратегического плана: 4.3*

*соответствующие элементы первой программы работы: 9 l)*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

*Цель 2.1 (интеграция в другие сектора и т.д.)*

*Цель 3.3 (проведение оценок культурных, экологических и социальных последствий)*

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункты 7 c), 24, 40 b), d) и 66 a)*

*Задача*

*Привлечение, насколько это целесообразно, соответствующих субъектов деятельности, включая представителей коренных и местных общин, к процессу выработки политики и к планированию, реализации и мониторингу реализации программы работы.*

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 2.5.1. Привлечение, насколько это возможно и целесообразно, коренных и местных общин к разработке планов управленческой деятельности и к реализации проектов, которые могут оказывать воздействие на биологическое разнообразие внутренних вод.*
- 2.5.2. Осуществление статьи 8 j) в том, что касается биологического разнообразия внутренних вод.*
- 2.5.3. Поощрение надлежащего привлечения к процессу разработки, планирования и осуществления политики и участия в нем затронутых сторон, включая конечных пользователей и местные и коренные общины.*
- 2.5.4. Осуществление мер по созданию потенциала, чтобы облегчить участие коренных и местных общин и применение аборигенных знаний (при предварительном обоснованном согласии носителей этих знаний и в соответствии с национальными законами) в работе по регулированию, сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем.*

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 2.5.5. Стимулирование осуществления программы работы и решений Конференции Сторон, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.*

*Основные партнеры*

ФАО и другие соответствующие организации.

**ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: ЗНАНИЯ, ОЦЕНКИ И МОНИТОРИНГ**

**Цель 3.1:** *Развитие более четкого понимания биоразнообразия внутренних водных экосистем, их функционирования и предоставляемых ими товаров и услуг и ценностей, которые они могут обеспечивать*

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии:* 5, 7, 12, 14, 17, 18

*задачи Стратегического плана:* 1.2, 1.3, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 1, 8 а), 9 d), 13, 15 b), 16, 18 и 21

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.1 связана с внедрением экосистемного подхода

Цель 2.4 (Установлению связи, просвещение и повышение осведомленности общественности) также имеет отношение к вопросу.

Настоящая связана также со всеми другими целями в рамках программного элемента 3.

*План осуществления решений Всемирного саммита:* пункт 40 с)

*Задачи*

а) разработка более четкого представления о состоянии биологического разнообразия внутренних вод и тенденциях в этой области, о видах его использования, таксономии и факторах угрозы и обеспечение надлежащего распространения данной информации;

б) *разработка, поддержание и дальнейшее развитие экспертных знаний о биологическом разнообразии внутренних вод и о внутренних водных экосистемах.*

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

3.1.1. Стимулирование и, по возможности, поддержание прикладных исследований для обеспечения более четкого понимания состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем, тенденций в этой области, таксономии и видов его использования, включая в соответствующих случаях трансграничные системы.

3.1.2. Оказание поддержки проведению научных исследований с целью улучшения понимания социальных, экономических, политических и культурных стимулов в гражданском обществе, которые оказывают прямое воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.

3.1.3. Поощрение в соответствии с Глобальной таксономической инициативой (ГТИ) исследований, направленных на обеспечение более четкого понимания таксономии биологического разнообразия внутренних водных экосистем.



- 3.1.4. Оказание поддержки усилиям, направленным на достижение международной согласованности и операционной совместимости таксономической номенклатуры, баз данных и стандартов метаданных, а также политики обмена данными.
- 3.1.5. *Обеспечение в рамках деятельности/программы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (см. цель 2.4) механизмов распространения результатов исследований среди всех соответствующих субъектов деятельности в наиболее удобной для них форме. Предоставление этой же информации Исполнительному секретарю для передачи ее другим Сторонам.*

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 3.1.6. Упрочение рабочих партнерств с соответствующими организациями и учреждениями, которые организуют проведение или могут содействовать мобилизации научно-исследовательских работ, обеспечивающих более четкое понимание биоразнообразия, функционирования внутренних водных экосистем и практического применения экосистемного подхода.
- 3.1.7. Оказание - в сотрудничестве с подходящими партнерами - поддержки и помощи в рамках согласованной программы работы по ГТИ разработке серии региональных руководств по таксономии пресноводных рыб и беспозвоночных (включая, в соответствующих случаях, взрослые сухопутные формы) в качестве вклада в работу по мониторингу экосистем с целью определения здоровья рек и озер (как конкретно оговорено в решении VI/8 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии).
- 3.1.8. *Дальнейшая разработка методов и методик для проведения оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулов и реформ политики и для понимания функционирования экосистем.*

*Основные партнеры*

МСОП, ЮНЕП, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды, Институт мировых ресурсов, ФАО, Всемирный фонд рыбных ресурсов.

*Сотрудничающие партнеры*

*Глобальная оценка международных водных ресурсов, Программа всемирной оценки водных ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия, ФАО, Глобальная экологическая перспектива, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Институт мировых ресурсов, природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл» и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации.*

**Цель 3.2: Развитие на основе инвентаризаций, оперативной и прочих оценок, проводимых на региональном, национальном и местном уровнях, более четкого понимания угроз, грозящих внутренним водным экосистемам, и реагирования различных типов внутренних водных экосистем на эти угрозы**

*Контекст и взаимосвязь:*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 7 а), с) и d)*

*задача(а) Стратегического плана: 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 6, 7, 8 b), 9 e) i)-iv) и 9 m) v), 12, 19 и 20

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.2 (включение тематики сохранения биоразнообразия в практику управления водными ресурсами).

Цель 1.3 (сохранение in-situ на всех территории охраняемых районов).

Цели 3.3 и 3.4.

*План осуществления решений Всемирного саммита:* пункт 66 с)

#### *Задачи*

a) проведение оценок и инвентаризаций биоразнообразия внутренних вод, включая срочное выявление внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу, и тех, которые перечислены в приложении I к Конвенции;

b) организация оперативных оценок биоразнообразия внутренних вод с использованием надлежащих индикаторов, в частности в малых островных государствах и в государствах, в которых внутренние водные экосистемы страдают от экологических бедствий;

c) *создание национального потенциала для организации вышеупомянутых оценок через посредство надлежащих механизмов.*

См. также цель 3.3 относительно проведения оценок экологических, культурных и социальных последствий.

#### *Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

3.2.1. Организация в соответствии с приоритетами, установленными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, комплексных национальных инвентаризаций и оценок биологического разнообразия внутренних вод, которые могут рассматриваться как имеющие важное значение согласно положениям приложения I к Конвенции. Кроме того, организация оценок мест обитания и видов, находящихся в угрожаемом положении, и проведение инвентаризаций и оценок последствий, вызываемых чужеродными видами во внутренних водных экосистемах, используя для этого руководящие принципы, одобренные Конференцией Сторон в решении VI/7 А. При проведении оценок следует в полной мере учитывать трансграничный характер многих внутренних водных экосистем, и было бы уместно, если бы соответствующие региональные и международные органы оказывали содействие проведению таких оценок.

3.2.2. Выявление наиболее рентабельных подходов и методов для описания состояния биологического разнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы и определения их состояния с функциональной и с видовой точек зрения.

3.2.3. *Применение комплексного подхода к проведению оценок внутренних водных экосистем, включая связанные с ними наземные и прибрежные морские экосистемы, управлению ими и к принятию по возможности мер по исправлению положения. Следует отметить, что:*

- a) к проведению оценок необходимо привлекать всех субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, что оценки должны носить межсекторальный характер и что в них необходимо в полной мере использовать знания коренных общин на основе их предварительного обоснованного согласия;
  - b) необходимо определить подходящие организмы, которые могут иметь особо важное значение при проведении оценки внутренних водных экосистем. В идеальном случае такие группы (таксоны) должны соответствовать следующим критериям:
    - i) в группу должно входить достаточное число видов с различными экологическими потребностями;
    - ii) должно существовать достаточно четкое представление о таксономии группы;
    - iii) виды должны быть легко идентифицируемыми;
    - iv) группа должна легко поддаваться выборочному обследованию или наблюдению, чтобы можно было проводить оценку плотности популяций - действительной или в виде индекса, обеспечивать объективность этих данных при использовании и подвергать их статистической обработке;
    - v) группа должна играть роль индикатора общего здоровья экосистем или индикатора формирования основных факторов угрозы здоровью экосистем;<sup>3/</sup>
  - c) вследствие важного экономического значения определенных групп (например, видов рыб внутренних вод) и значительных пробелов в таксономических знаниях о многих видах основное внимание при создании потенциала в области таксономии следует уделять биоразнообразию внутренних вод, имеющему промысловое значение.
- 3.2.4. Применение руководящих принципов проведения оперативных оценок [исходя из предположения о том, что региональные руководящие принципы, которые должны быть разработаны на совещании экспертов, будут приняты седьмым совещанием Конференции Сторон] в национальных условиях и по мере необходимости приведение их в соответствие с существующими и возникающими приоритетами. В соответствии с рекомендацией ВОНТТК II/1, одобренной Конференцией Сторон в решении III/10, оценки должны быть несложными, недорогими, оперативными и удобными в работе. Такие программы оперативных оценок никогда не будут заменять собой тщательные инвентаризации.
- 3.2.5. Мобилизация ресурсов, возможностей и механизмов для создания национального потенциала, обеспечивающего проведение оценок и инвентаризаций.
- 3.2.6. Стимулирование разработки критериев и индикаторов для проведения оценки воздействия на внутренние водные экосистемы проектов по развитию

---

<sup>3/</sup> см. пункт 15 приложения I к решению IV/4.

физической инфраструктуры и мероприятий, связанных с водосборными бассейнами, и в том числе, среди прочего, сельского хозяйства, лесоводства, горной промышленности и физических изменений, принимая во внимание обусловленную природой изменчивость состояния вод.<sup>4/</sup>

- 3.2.7. Оценки следует проводить с учетом осуществления других статей Конвенции и, в частности, борьбы с угрозами, грозящими внутренним водным экосистемам, в рамках соответствующей структуры, такой как та, что приводится в пунктах 39-41 записки Исполнительного секретаря о вариантах осуществления статьи 7 Конвенции, подготовленной к третьему совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/3/12). Особо важное значение имеет проведение оценок экологических последствий для биологического разнообразия реализации проектов, затрагивающих внутренние водные экосистемы.

#### *Вспомогательные мероприятия*

- 3.2.8. Распространение среди Сторон руководящих принципов проведения оперативных, несложных, недорогостоящих и удобных в работе оценок биологического разнообразия внутренних вод, принимая во внимание существование различных типов таких экосистем и региональные соображения, а также уделяя особое внимание приоритетным потребностям малых островных государств и государств, в которых внутренние водные экосистемы страдают от экологических бедствий.
- 3.2.9. *Распространение среди Сторон в сотрудничестве с Рамсарской конвенцией и с другими партнерами указаний относительно:*
- a) организации проведения национальных инвентаризаций и оценок биологического разнообразия внутренних вод;
  - b) выявления внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу;
  - c) уточнения на национальном уровне приложения I к Конвенции о биологическом разнообразии в том, что касается биологического разнообразия внутренних вод;
  - d) разработки перечня индикаторов, сгруппированных по категориям стимулов, государств, воздействия и мер по реагированию на давление, которому подвергается биологическое разнообразие внутренних водных экосистем (принимая во внимание осуществление решения VI/7 В Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о мониторинге и индикаторах).
- 3.2.10. Посредством непрерывного сотрудничества с процессами глобальных и региональных оценок, включая (но не ограничиваясь ими) Глобальную оценку международных водных ресурсов, Программу всемирной оценки водных ресурсов, Оценку экосистем на пороге тысячелетия, проводимую ФАО оценку рыбных ресурсов, Глобальную экологическую перспективу, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, доклад о состоянии животных и растительных ресурсов мира, проводимую МСОП Оценку состояния биоразнообразия пресноводных экосистем и Красный список МСОП

---

<sup>4/</sup>

см. подпункт ii) пункта 9 е) приложения I к решению IV/4.

находящихся под угрозой исчезновения видов, оказание содействия генерированию информации о состоянии биологического разнообразия и тенденциях в этой области, которая может оказывать помощь и поддержку глобальным, трансграничным и национальным процессам установления приоритетов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних вод.

- 3.2.11. Распространение среди Сторон информации о различных глобальных и региональных оценках, указанных в мероприятии 3.2.10, и о том, какими путями они могли бы предоставлять информацию для оказания содействия осуществлению тех аспектов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые относятся к внутренним водам.

#### *Основные партнеры*

Бюро и ГНТО Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл».

#### *Другие сотрудничающие партнеры*

*ЮНЕСКО (программа для малых островных развивающихся государств), Глобальная оценка международных водных ресурсов и Программа всемирной оценки водных ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации, особенно те из них, которые проводят активную работу в малых островных государствах. Соответствующие международные, региональные и национальные организации.*

***Цель 3.3. Обеспечение того, чтобы все проекты или виды деятельности, которые могут оказывать потенциальное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, подвергались в соответствии с национальным законодательством и в надлежащих случаях достаточно тщательной оценке воздействия, с учетом их потенциального воздействия на места расположения святынь, а также на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами***

#### *Контекст и взаимосвязь:*

*Конвенции о биологическом разнообразии: 14*

*задачи(а) Стратегического плана: 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: пункты 9 e) ii), 18 и 20*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 Стратегические экологические оценки являются центральным элементом деятельности по включению тематики сохранения биоразнообразия в работу национальных учреждений и в национальные программы.

Данный элемент программы работы по внутренним водам является результатом дальнейшего уточнения сквозной работы по оценке воздействия, проводимой Конвенцией.

*План осуществления решений Всемирного саммита: пункт 37*

*Задачи*

a) *организация в соответствии с национальным законодательством и в надлежащих случаях проведения оценки экологических последствий реализации всех проектов, которые могут в перспективе оказывать воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, с обеспечением учета в них «взаимосвязанных социально-экономических последствий и воздействия на культуру и здоровье человека, как благоприятных, так и отрицательных»;*<sup>5/</sup>

b) *проведение в соответствии с национальным законодательством и в надлежащих случаях оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях, и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории, в соответствии с решением VI/10.*

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами:*

3.3.1. *С учетом решения VI/7 А Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о руководящих принципах по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, и решения VI/10 о статье 8 j) и соответствующих положениях Конвенции, включая приложение II к нему, в котором изложены рекомендации относительно проведения оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории:*

- a) *проведение оценок экологических последствий реализации проектов по освоению водных ресурсов, мероприятий, связанных с аквакультурой и водосборными бассейнами, и в том числе с сельским хозяйством, лесоводством, горной промышленностью, и использование наиболее достоверных прогнозов с четко разработанными программами выборки, которые позволяют с достаточной точностью отличать последствия антропогенной деятельности от последствий естественных процессов;*
- b) *проведение оценок экологических последствий, в которых определяются не только последствия реализации отдельных предлагаемых проектов, но также кумулятивное воздействие существующих и предлагаемых проектов на водосборы, водоразделы и на бассейны рек; и*
- c) *включение в соответствующих случаях оценок экологического стока в процесс проведения оценок воздействия любых проектов, которые могут отрицательно воздействовать на внутренние водные экосистемы, и проведение также базисных экосистемных оценок на стадии планирования, чтобы обеспечить наличие необходимых базисных*

---

<sup>5/</sup> пункт 1 а) приложения к решению VI/7 А.

данных для поддержки процесса проведения оценки экологических последствий и для разработки эффективных мер по смягчению последствий, если возникнет такая необходимость.

- 3.3.2. Использование рекомендаций по проведению оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории.
- 3.3.3. В случаях трансграничных внутренних водных экосистем проведение, когда это целесообразно и осуществимо и с согласия соответствующих Сторон, совместных оценок воздействия и оценок экологического стока при использовании руководящих принципов Конвенции по включению аспектов, связанных с сохранением биоразнообразия, в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценок экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку.

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 3.3.4. Налаживание сотрудничества с Международной ассоциацией по оценке воздействия (МАОВ) и с другими соответствующими организациями в целях оказания содействия осуществлению решения VI/7 А о дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов, в частности в целях включения в них всех этапов процесса оценки экологических последствий, учитывая при этом экосистемный подход.
- 3.3.5. *Обобщение*
- a) информации о методике проведения оценки воздействия и о других методологиях решения вопросов, связанных с биологическим разнообразием внутренних вод, в рамках гибких методов управления; и
  - b) примеров воздействия инвазивных чужеродных видов и программ, используемых для борьбы с их интродукцией и для смягчения отрицательного воздействия на внутренние водные экосистемы, особенно на уровне водоразделов, водосборов и бассейнов рек.

*Основные партнеры*

МАОВ, бюро и ГНТО Рамсарской конвенции, МСОП, природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл».

Бюро Рамсарской конвенции передаст, как ожидается, Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии резолюции, принятые восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, касающиеся руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, приведенные в приложении к решению VI/7 А.

*Другие сотрудничающие партнеры*

*Другие соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.*

**Цель 3.4. Введение и реализация надлежащих мероприятий по мониторингу для обнаружения изменений в положении дел и тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод**

*Контекст и взаимосвязь*

*статья(статьи) Конвенции о биологическом разнообразии: 7 b)*

*задачи(а) Стратегического плана: 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4*

*соответствующие элементы первой программы работы: новый элемент*

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 3.2 – Индикаторы, национальные инвентаризации, оперативные и прочие оценки

*План осуществления решений Всемирного саммита: статья 66 с)*

*Задача*

Внедрение и поддержание национальных программ мониторинга компонентов биоразнообразия внутренних вод, обращая особое внимание на те из них, которые требуют принятия безотлагательных мер по их сохранению, и также на те, в которых заключен самый мощный потенциал для устойчивого использования.

*Мероприятия, осуществляемые Сторонами*

- 3.4.1. Внедрение надлежащих режимов мониторинга на основе Конвенции о биологическом разнообразии и других инструкций, касающихся в первую очередь приоритетных видов биоразнообразия внутренних вод и внутренних водных экосистем, с учетом осуществления решения VI/7 об идентификации, мониторинге, индикаторах и оценке и возможного принятия седьмым совещанием Конференции Сторон принципов разработки и введения мониторинга и индикаторов на национальном уровне.

*Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем*

- 3.4.2. Разработка предложения относительно внедрения программ мониторинга для внутренних водных экосистем, учитывая существующие инструкции, и в том числе инструкции Рамсарской конвенции, касающиеся внедрения программ мониторинга для водно-болотных угодий.

*Ведущие партнеры*

Бюро и ГНТО Рамсарской конвенции.

*Другие сотрудничающие партнеры*

*Соответствующие международные, региональные и национальные организации.*



***VIII/3. Морское и прибрежное биологическое разнообразие:  
проведение обзора, дальнейшей разработки и уточнения  
программы работы***

***A. Обзор программы работы в области морского и прибрежного биоразнообразия***

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *приняла к сведению*, что в ходе осуществления программы работы на национальном, региональном и глобальном уровнях были достигнуты успехи и что секретариат оказывал содействие осуществлению программы работы;

b) *постановила*, что программные элементы программы работы по-прежнему соответствуют глобальным приоритетам, которые не реализованы полностью, и поэтому продлила срок осуществления программы работы еще на шесть лет, принимая во внимание многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года;

2. *признала*, что необходимо провести определенное уточнение программы работы в связи с недавними событиями и новыми приоритетами и что такое уточнение будет проводиться посредством:

a) включения рекомендаций специальных групп технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и по марикультуре, приведенных в их докладах (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.1 и 2), а также рекомендаций, содержащихся в докладе о совместном исследовании, посвященном сохранению и устойчивому использованию глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.3/Rev1), в программные элементы 3, 4 и 2 программы работы соответственно и разработки связанных с ними подробных планов работы на основе рекомендаций групп экспертов для представления их на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон;

b) принятия решения о создании дополнительной специальной группы технических экспертов, включающей представителей коренных и местных общин, по вопросам комплексного регулирования морских и прибрежных районов для уточнения программного элемента 1. Круг полномочий группы экспертов приводится в приложении к настоящему решению;

c) рассмотрения вопроса об уточнении программного элемента 5 об инвазивных чужеродных видах с учетом соответствующих решений Конференции Сторон, предложив соответствующим организациям, таким как Международная морская организация (ММО), Глобальная программа по инвазивным видам (ГПИВ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, совместно разработать международную инициативу по сотрудничеству в целях преодоления препятствий на пути регулирования морских чужеродных видов, и, в частности, решения технических проблем, связанных с выявлением инвазий в морской среде и борьбой с ними;

d) подчеркивания важности применения экосистемного подхода в отношении программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов;

e) рассмотрения необходимости сотрудничества между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и конвенциями и планами действий, связанными с региональными

морями, включая определение программ совместной работы, на основе критериев, разработанных на региональном уровне, для создания морских и прибрежных охраняемых районов и управления ими в рамках конвенций и планов действий, связанных с региональными морями;

f) рассмотрения необходимости сотрудничества с концепцией Крупных морских экосистем (КМЭ), а также с конкретными текущими или планируемыми проектами КМЭ, и их использования;

g) рассмотрения вопроса о включении итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию в качестве первоочередных мероприятий в каждый соответствующий программный элемент программы работы;

h) рассмотрения вопроса о включении стимулирующих мероприятий в программу работы, чтобы устранять препятствия на пути ее осуществления, включая меры, содействующие формированию совместных партнерств для расширения ее потенциала и обеспечения ее более эффективной практической реализации, учитывая конкретные потребности и трудности, которые испытывают субъекты деятельности в развивающихся странах и коренные и местные общины;

i) рассмотрения вопроса об определении четких целевых заданий по реализации мероприятий, принимая во внимание План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Стратегический план Конвенции;

j) рассмотрения вопроса об установлении цели в программе работы, предусматривающей существенное сокращение нынешних темпов утраты биологического разнообразия морских и прибрежных районов к 2010 году;

3. *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с контактной группой уточнить программу работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов с учетом инструкций, приведенных выше, в подпункте 2, и представить ее на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон;

4. *рекомендовала* проведение регулярного и систематического обзора осуществления программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов с периодичностью в шесть лет.

#### *Приложение*

### **ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОМПЛЕКСНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНОВ (КРМПР)**

#### ***A. Мандат***

1. Специальная группа технических экспертов будет выполнять следующие задачи:

a) проведение обзора работы, осуществляемой в рамках программного элемента 1 (КРМПР) программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов, включая существующие руководящие указания, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии и КРМПР, разработанные правительством Нидерландов; руководящие принципы Рамсарской конвенции, соответствующие региональные инициативы, результаты работы специальных групп технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и марикультуре; соответствующие разделы Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию; и выявленные Сторонами препятствия на пути реализации программы работы;

b) с учетом задачи а) предложение комплекта целенаправленных стимулирующих мероприятий, наилучшим образом содействующих преодолению выявленных трудностей на пути осуществления КРМПР на национальном и региональном уровнях; и предложение путей и средств, таких как партнерства или другие средства, с помощью которых они могут быть реализованы в рамках Конвенции;

с) выявление существующих инструментальных средств, включая политические, организационные, технологические и финансовые средства и механизмы, которые могут быть использованы для преодоления трудностей на пути осуществления КРМПР на национальном и региональном уровнях. Предоставление Сторонам инструкций по применению таких средств;

d) с учетом задач а), b) и с) предложение приоритетных областей работы Конвенции, нацеленной на осуществление КРМПР в глобальном масштабе.

e) рассмотрение при выполнении всех описанных выше задач особых потребностей или трудностей, испытываемых субъектами деятельности в развивающихся странах и коренными и местными общинами, и выявление путей и способов развития международного сотрудничества в целях оказания содействия этим странам.

#### ***В. Сроки работы***

2. Специальная группа технических экспертов по осуществлению КРМПР начнет свою работу после девятого совещания ВОНТТК и завершит ее не позднее срока проведения 11 совещания Вспомогательного органа, принимая во внимание неотложность данного вопроса и с учетом многолетней программы работы Конвенции.

## ***В. Морские и прибрежные охраняемые районы***

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

1. *приветствовала* доклад Специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам,<sup>6/</sup> выразила благодарность правительствам Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки, а также Всемирному союзу охраны природы (МСОП) за их финансовую, организационную и техническую помощь в осуществлении этой работы и выразила признательность Председателю и членам Специальной группы технических экспертов за проделанную ими работу.

2. *отметила*, что на биоразнообразии морских и прибрежных районов оказывается стремительно усиливающееся и остро ощущаемое на местах антропогенное давление, причем такое, что на глобальном, региональном и национальном уровнях происходит сокращение или утрата биоразнообразия морских и прибрежных районов. Одной из причин столь серьезной угрозы является чрезвычайно низкий уровень развития морских и прибрежных охраняемых районов.

3. *отметила*, что морские и прибрежные охраняемые районы, как было доказано:

- a) содействуют охране биоразнообразия;
- b) обеспечивают устойчивое использование ресурсов; и
- c) содействуют урегулированию конфликтов, повышению экономического благосостояния и качества жизни;

4. *отметила*, что число морских и прибрежных охраняемых районов увеличивается, но что во многих случаях они неэффективны из-за проблем, связанных с их управлением, размерами и расположением мест обитания;

5. *отметила также*, что, судя по имеющимся данным, в региональном и глобальном масштабе сети морских и прибрежных охраняемых районов чрезвычайно несовершенны и, возможно, охраняют лишь очень незначительную часть морской и прибрежной среды и вносят относительно небольшой вклад в дело устойчивого управления биоразнообразием морских и прибрежных районов;

### *Цели морских и прибрежных охраняемых районов*

6. *постановила*, что морские и прибрежные охраняемые районы являются одним из существенно важных элементов процесса сохранения и устойчивого использования биоразнообразия морских и прибрежных районов и что создание морских и прибрежных охраняемых районов, когда они расположены на территориях, находящихся под национальной юрисдикцией, осуществляется в соответствии с национальным законодательством, программами и политикой, если они существуют, и в соответствии с нормами международного права там, где они расположены на территориях за пределами действия национальной юрисдикции;

---

<sup>6/</sup> Сроки получения **предлагаемых** результатов должны быть согласованы при консультациях со Сторонами. Это может стать частью рекомендации 2 d), в которой Исполнительному секретарю предлагается разработать при консультациях со Сторонами целевые задания по реализации программы работы.

7. *отметила*, что существует совокупность международных доказательств, свидетельствующих о том, что те морские и прибрежные охраняемые районы, в которых не допускается добывающая деятельность, приносят выгоды рыболовному промыслу в прилегающих окрестных районах, общинам и развитию устойчивого туризма и другим видам экономической деятельности в пределах и за пределами морского и прибрежного охраняемого района;

8. *постановила*, что целью работы в рамках Конвенции, связанной с морскими и прибрежными охраняемыми районами, должно быть:

«создание и поддержание морских и прибрежных охраняемых районов, эффективно управляемых, основанных на экологических принципах и дополняющих постоянную репрезентативную глобальную сеть морских и прибрежных охраняемых районов, основанную на национальных сетях, включающую различные уровни защиты, где антропогенная деятельность регулируется, в частности, при помощи национального законодательства, программ и политики, традиционной и культурной практики и международных соглашений, в целях поддержания структуры и функционирования полного комплекса морских и прибрежных экосистем, чтобы обеспечивать выгоды для нынешнего и грядущих поколений»;

9. *отметила*, что Всемирный саммит по устойчивому развитию постановил в целях стимулирования сохранения океанов и управления ими разработать к 2012 году различные подходы и инструментальные средства и содействовать их применению, такие как создание морских охраняемых районов в соответствии с нормами международного права и на основе научной информации, включая репрезентативные сети, и временное закрытие районов для охраны мест нереста и периодов нереста, и *постановила* принять данный подход для работы Конвенции в области морских и прибрежных охраняемых районов и разработать стратегию для осуществления этой цели, и в том числе индикаторы результативности работы;

#### *Национальная структура морских и прибрежных охраняемых районов*

10. *признала*, что морские и прибрежные охраняемые районы должны быть частью более широкой комплексной структуры управления морскими и прибрежными охраняемыми районами, и соответственно *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства, обладающие юрисдикцией над морскими и прибрежными районами, к созданию - в качестве задачи первоочередной важности и срочности - эффективной структуры управления биоразнообразием морских и прибрежных районов, охватывающей все районы под национальной юрисдикцией, включая районы исключительных экономических зон, континентального шельфа и глубоководных морских бассейнов, с учетом элементов, изложенных ниже, в приложении II, и в том числе посредством создания новых морских и прибрежных охраняемых районов и повышения эффективности существующих морских и прибрежных охраняемых районов;

11. *постановила*, что эффективная структура управления биоразнообразием морских и прибрежных районов, приведенная в приложении IV, должна включать систему методов и мер устойчивого управления для охраны биоразнообразия более широкой морской и прибрежной среды, включающей комплексную сеть морских и прибрежных охраняемых районов, которая состоит из:

а) репрезентативных районов, в которых добывающая деятельность исключена и прочее существенное антропогенное давление устранено или сведено к минимуму, чтобы обеспечить условия для поддержания или восстановления целостности, структуры и функционирования экосистем; и

b) других морских и прибрежных охраняемых районов, которые могут содействовать выполнению задач по сохранению биоразнообразия на территориях, о которых говорится выше, в подпункте а), где ведется борьба с угрозами в целях сохранения и/или устойчивого использования биоразнообразия и где, поэтому, может быть разрешена добывающая деятельность.

12. *постановила*, что балансовое соотношение между категориями а) и б) морских и прибрежных охраняемых районов, о которых говорится выше, в пункте 11, будет определять соответствующая страна и что при выборе надлежащего баланса стране следует принимать во внимание рекомендацию Специальной группы технических экспертов о том, что определенные цели, такие как учреждение районов научных эталонов, могут быть достигнуты только посредством учреждения морских и прибрежных охраняемых районов категории а);

13. *отметила*, что существуют определенные выгоды, связанные со структурой, более или менее надежное обеспечение которых может осуществляться только путем включения в сеть строго охраняемых районов, и что для обеспечения полного диапазона выгод эта сеть должна включать репрезентативные и особые районы и охватывать достаточно обширную территорию прибрежной и морской среды, чтобы быть эффективной и экологически жизнеспособной;

14. *постановила*, что ключевые факторы обеспечения эффективного управления морскими и прибрежными охраняемыми районами включают добросовестное управление, четкую структуру правовых или обычных норм для предотвращения деятельности, наносящей ущерб, эффективное соблюдение обязательств и норм и обеспечение их соблюдения, способность контролировать внешние виды деятельности, оказывающие воздействие на морские и прибрежные охраняемые районы, стратегическое планирование, создание потенциала и устойчивое финансирование;

15. *настоятельно призвала* Стороны, чтобы они безотлагательно устраняли посредством применения надлежащих подходов с позиций комплексного управления морскими и прибрежными районами все угрозы, включая те, что возникают на суше (например, качество воды, осаднение наносов), и также связанные с грузовыми перевозками/транспортом, чтобы максимально повышать эффективность морских и прибрежных охраняемых районов и сетей в процессе осуществления целей по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия морских и прибрежных районов, принимая во внимание возможные последствия изменения климата, такие как повышение уровня морей;

16. *постановила*, что участие соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин является чрезвычайно важным для достижения глобальной цели и для создания и поддержания индивидуальных морских и прибрежных охраняемых районов и национальных и региональных сетей;

17. *отметила* технические заключения Специальной группы технических экспертов, приведенные ниже, в приложении II, и в ее докладе, касающиеся морских и прибрежных охраняемых районов, находящихся под национальной юрисдикцией, и *настоятельно призвала* Стороны и правительства, чтобы они использовали эти технические заключения в своей работе по созданию сети морских и прибрежных охраняемых районов.

*Морские и прибрежные охраняемые районы, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции*

18. *отметила*, что возрастает риск, которому подвергается биоразнообразие на территориях, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, и что морские и

прибрежные охраняемые районы лишены какого-либо назначения, чрезвычайно малочисленны и маломасштабны на этих территориях;

19. *постановила*, что существует настоятельная необходимость в создании на территориях, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, дополнительных морских и прибрежных охраняемых районов в соответствии с нормами международного права и на основе научной информации, включая территории, относящиеся к подводным горам, гидротермальным жерлам, глубоководным кораллам и к открытому океану;

20. *приняла к сведению*, что юрисдикцию в районах открытого моря обеспечивает морское право и *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими международными органами, в частности с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Международным органом по морскому дну, Международной морской организацией, конвенциями и планами действий, связанными с региональными морями, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными рыболовными организациями, Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с другими соответствующими организациями, выявить надлежащие механизмы учреждения морских и прибрежных охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции и эффективного управления ими и сообщить об итогах своей работы Конференции Сторон;

#### *Приоритеты в области оценок, мониторинга и научных исследований*

21. *отметила*, что приоритеты в области научных исследований и экспериментальные проекты, изложенные в приложении I, окажут значительную помощь усилиям, прикладываемым в национальном и региональном масштабах для создания и поддержания морских и прибрежных охраняемых районов и национальных и региональных сетей;

22. *постановила* включить приоритеты в области научных исследований и экспериментальные проекты, изложенные ниже, в приложении I, в программу работы в области биоразнообразия морских и прибрежных районов и *поручила* Исполнительному секретарю наметить партнеров для осуществления приоритетов и реализации данных проектов в качестве задачи первоочередной важности;

23. *отметила* необходимость разработки исследовательских программ по сохранению ресурсов морского биологического разнообразия за пределами морских и прибрежных охраняемых районов с целью создания сетей охраняемых районов;

#### *Международная поддержка созданию сетей морских и прибрежных охраняемых районов*

24. *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, чтобы они обеспечили активную финансовую, техническую и другую помощь для создания глобальной системы сетей морских и прибрежных охраняемых районов и осуществления в ее рамках соответствующих положений, содержащихся в настоящем решении, включая выявление и устранение препятствий на пути создания морских и прибрежных охраняемых районов и устранение порочных стимулов неустойчивой деятельности в морской и прибрежной среде в соответствии с решением VI/15 о мерах стимулирования, в рамках соответствующих норм международного права, касающихся морей;

25. *приняла решение* изучить необходимость оказания поддержки через механизм финансирования Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, для реализации

деятельности, осуществляемой по инициативе стран и нацеленной на повышение потенциала для реализации мероприятий, связанных с созданием и поддержанием морских и прибрежных охраняемых районов и сетей морских и прибрежных охраняемых районов, и, в частности, оказания Сторонам помощи в разработке систем для обеспечения самодостаточности их сетей морских и прибрежных охраняемых районов в средне- и долгосрочной перспективе;

26. *отметила*, что понадобятся дальнейшие технические рекомендации, касающиеся состава сетей и специфической экологической связности сетей для оказания Сторонам помощи в осуществлении работы, и поручила Исполнительному секретарю при консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям выявить надлежащие механизмы для разработки таких рекомендаций и либо активизировать такие механизмы, либо сообщить о них Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям, если необходимо, чтобы их одобрили Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям или Конференция Сторон;

*Мониторинг хода работы, направленной на достижение глобальной цели*

27. *предложила* Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами обеспечивать обновленную информацию о морских и прибрежных охраняемых районах и поддерживать ее обновление в соответствии с предлагаемыми категориями инвентаризаций и исходной информации, которые приводятся ниже, в приложении III, чтобы предоставить Конвенции основу для работы по проведению оценки;

28. *поручила* Исполнительному секретарю представлять оценку хода работы, направленной на достижение глобальной цели, в рамках представления отчетности о реализации программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов.

### *Приложение I*

## **ПРИОРИТЕТЫ В ОБЛАСТИ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И МОНИТОРИНГА**

Приводимые ниже приоритеты в области научных исследований и экспериментальные проекты были намечены СГТЭ в соответствии с пунктами a) и d) круга полномочий. Каждый из них предназначен для изучения и усиления взаимосвязей между морскими и прибрежными охраняемыми районами и устойчивым использованием морского и прибрежного биологического разнообразия. Достижение цели устойчивого использования живых ресурсов зависит от социального, экономического и культурного контекста каждого из МПОР и поэтому во многих приоритетах в области научных исследований основное внимание сосредоточено именно на данном аспекте МПОР. Воздействие МПОР на размеры и динамику популяций (пункт d) круга полномочий) изучается в рамках приоритета 2.1 (связность и соразмерность), приоритета 2.3 d) (изменение климата), приоритета 3.1 (размер и расположение МПОР в зависимости от видов и динамики места обитания) и приоритета 3.6 b) (процентный объем требуемой защиты в зависимости от размера и динамики местной популяции).

### **A. Создание глобальной сети МПОР**

**Приоритет 1.1:** Разработка и внедрение национальных, региональных и глобальных стратегий, нацеленных на создание МПОР.



*Экспериментальный проект:*

- a) Стороны, региональные органы и соответствующие организации должны представить на рассмотрение секретариата Конвенции о биологическом разнообразии существующие и планируемые инициативы по разработке сетей МПОР;
- b) разработка стратегий, ориентированных на практическую деятельность, по созданию сетей МПОР и внедрение данных стратегий в соответствии с региональными инициативами, например, путем проведения региональных семинаров.

***В. Инвентаризация и оценка МПОР и глобальной системы***

**Приоритет 2.1:** Проведение оценки репрезентативности, связности и соразмерности существующей системы МПОР.

*Экспериментальные проекты:*

- a) проведение инициатив по картографированию экосистем и мест обитания в рамках регионов и биогеографических областей и определение минимального уровня общих категорий мест обитания, необходимых для проведения оценки репрезентативности сетей МПОР. Проведение на данной основе оценки репрезентативности существующей системы МПОР. При реализации этой работы следует использовать структуру более высокого уровня, отвечающую основе проведения глобальной инвентаризации. Одним из возможных подходов к данной работе является проведение региональных семинаров.
- b) проведение оценки связности для определения границ биорегионов и использование данной информации при проведении оценки существующих сетей МПОР, а также для определения приоритетных областей на будущее.
- c) проведение оценки эффективности существующей сети МПОР в региональном и глобальном масштабах в плане сохранения и устойчивого использования мигрирующих видов.

**Приоритет 2.2:** Разработка соответствующих баз данных на национальном уровне, дающих возможность проведения оценок структуры МПОР в более широком (региональном/глобальном) масштабе. Применение этих данных для определения характера МПОР с целью установления приоритетных потребностей для будущих научных исследований и подходов к гибкому управлению.

*Экспериментальные проекты:*

- a) разработка структуры высокого уровня для проведения глобальной инвентаризации (см. ниже, приложение IV) и связанных с ней рекомендаций относительно проведения инвентаризаций на национальном уровне для национальных управляющих;
- b) разработка национальных баз данных для проведения оценки отобранных существующих национальных/региональных сетей, отбирая примеры из многочисленных политических, экономических и биогеографических ситуаций;

- c) проведение глобального обзора текущего состояния знаний о МПОР по регионам. Представление итогов в формате, понятном для управляющих и лиц, отвечающих за разработку политики.

**Приоритет 2.3:** Выявление наилучших индикаторов для проведения оценки эффективности управления в разных масштабах в рамках общей системы.

*Экспериментальные проекты:*

- a) разработка и тестирование серии эффективных средств проведения оценки, включая индикаторы, на многих из существующих участков (индикаторы биологического, социально-экономического и управленческого плана). Отобранные экспериментальные участки должны охватывать диапазон холодных, умеренных и тропических районов;
- b) разработка методов оценки эффективности всех сетей МПОР в целом;
- c) разработка методов адаптирования управления МПОР к возможным изменениям структуры распределения видов и мест обитания, которые могут происходить в результате изменения климата.

### ***C. Внедрение сетей МПОР***

**Приоритет 3.1:** Разработка методов урегулирования конфликтов и формирования поддержки для обеспечения надлежащей охраны биоразнообразия путем применения подходов, учитывающих специфику районов.

*Экспериментальный проект:*

- a) оценка долгосрочных выгод (например, изменение видов, мест обитания и экосистем) охраны достаточно обширных/значимых особо важных мест обитания и экосистем путем разработки тематических исследований.

**Приоритет 3.2:** Установление критериев отбора МПОР в странах, в которых таких критериев не существует.

*Экспериментальный проект:*

- a) обеспечение концептуальной модели и примеров наилучших методов разработки критериев отбора МПОР путем организации взаимосвязанной работы среди небольшого числа отобранных стран.

**Приоритет 3.3:** Повышение социального и экономического влияния МПОР, особенно в плане борьбы с нищетой.

*Экспериментальные проекты:*

- a) разработка подходов к созданию/регулированию МПОР, учитывающих культурные особенности, для обеспечения эффективного участия в работе (в зависимости от случая) коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности;
- b) разработка гибких подходов к созданию МПОР и управлению ими. Это можно было бы делать путем сбора и распространения тематических исследований примеров наилучших и наихудших случаев того, в какой степени понимание функционирования целевых общин (социального/культурного) и ведения ими дел может влиять на успех создания МПОР и управления ими.

**Приоритет 3.4:** Создание эффективных обучающих сетей – взаимодействие среди МПОР на национальном/международном уровнях. Разработка и тестирование таких сетей в репрезентативном ряде контрольных стран/регионов.

*Экспериментальные проекты:*

- a) развитие сетей общин/субъектов деятельности, связанных с МПОР, с тем чтобы они могли обмениваться опытом и перенимать его;
- b) обобщение информации о существующих обучающих сетях и разработка указаний относительно эксплуатации таких сетей на основе данного опыта.

**Приоритет 3.5:** Разработка эффективных методов включения традиционных знаний в практику создания МПОР и управления ими.

*Экспериментальный проект:*

- a) разработка руководящих принципов включения традиционных знаний, практики и нововведений, при участии коренных и местных общин и при их предварительном обоснованном согласии в соответствии с национальными законами, в процесс создания МПОР и управления ими и оказание поддержки этой работе путем обобщения и распространения тематических исследований, проводимых на основе широкого спектра примеров осуществления таких инициатив в разных местах (например, в Новой Зеландии, Чили, в широком районе Карибского бассейна).

**Приоритет 3.6:** Разработка стратегий по включению МПОР и практики создания сетей в процесс перспективного национального и регионального планирования.

*Экспериментальные проекты:*

- a) разработка стратегий, основанных на опыте прошлого и перспективных потребностях, для ряда географических регионов;
- b) разработка методов процентного определения масштабов необходимой охраны с запрещением добывающей деятельности (совместно с национальными программами мониторинга) в зависимости от размеров и динамики местных популяций;
- c) включение соображений, касающихся осаждения наносов и качества воды, в процессы планирования и управления.

## *Приложение II*

### **УКАЗАНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНОВ**

1. Для стран, не располагающих МПОР или строго охраняемыми МПОР, первым шагом должно стать создание первых нескольких МПОР и необходимых механизмов, которые позволят разработать будущие МПОР и сети. При создании МПОР следует четко определять задачи и цели каждого из них.

- c) Необходимо применять подход с позиций стратегического планирования на национальном и региональном уровнях при разработке экологически жизнеспособной структуры для создания МПОР. При этом следует учитывать прошлый опыт эффективного управления и крупномасштабные факторы, воздействующие на жизнеспособность МПОР и на отдаленные цели.
- d) Управление должно быть направлено на обеспечение того, чтобы каждый МПОР и сети выполняли намеченные цели и задачи. Для этого потребуются систематически проводить оценки эффективности и применять гибкие методы руководства.
- e) В число ключевых факторов, обеспечивающих эффективное управление, входят добросовестное управление, четкие структуры правовых или обычных норм для предотвращения деятельности, наносящей ущерб, эффективное соблюдение обязательств и норм и обеспечение их соблюдения, способность контролировать внешние виды деятельности, оказывающие воздействие на МПОР, стратегическое планирование и устойчивое финансирование.
- f) Добросовестное управление будет зависеть от наличия одного или нескольких органов, каждый из которых наделен полномочиями и возможностями для выполнения своих функций. При существовании нескольких органов, включая (как в случаях трансграничных районов) органы в разных странах, крайне необходимыми будут механизмы для координации и интеграции управленческой деятельности.
- g) В структуре правовых или обычных норм должны быть четко определены:
  - a) запрещенные виды деятельности, идущие вразрез с целями МПОР;
  - b) те виды деятельности, которые будут разрешены, но будут сопровождаться четкими ограничениями или условиями для обеспечения того, чтобы они не противоречили целям;
  - c) процесс принятия решений, касающихся всех прочих видов деятельности.
- h) Желательно сведение к минимуму числа произвольных видов деятельности, чтобы максимально ограничивать потенциальные пагубные последствия для МПОР.
- i) Эффективное обеспечение соблюдения обязательств и норм будет зависеть от:
  - a) адекватных возможностей обеспечения их соблюдения, включая четко определенные обязанности, межведомственную координацию действий, квалифицированный и хорошо оснащенный персонал и необходимые правовые или обычные полномочия;
  - b) наличия надлежащих штрафов и связанных с ними правовых положений; и
  - c) интеграции принудительного соблюдения, добровольного соблюдения и управления.
- j) Следует поощрять правительства к безотлагательному устранению путем применения надлежащих подходов с позиций комплексного регулирования морских и прибрежных районов всех угроз, включая и те, что образуются на суше (например, качество воды, осадение наносов и отходы в морских акваториях), грузоперевозки/транспорт, чтобы максимально повышать эффективность МПОР и сетей в процессе осуществления ими

целей, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия морских и прибрежных районов.

- к) Группа экспертов указала, что участие субъектов деятельности является чрезвычайно важным для достижения глобальной цели и для создания и поддержания индивидуальных МПОР и национальных и региональных сетей. Участие субъектов деятельности будет иметь особо большое значение при учреждении справедливых условий совместного использования выгод, получаемых в связи с созданием МПОР. Кроме того, участие субъектов деятельности позволит:
- а) обеспечить принятие решений всеобъемлющим и прозрачным образом;
  - б) облегчить привлечение к процессу принятия решений и управления широкий круг участников, повышая вероятность успеха;
  - в) признать традиционные права и обычаи, а также другие интересы коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности (в зависимости от случая) в соответствии с национальным законодательством; и
  - г) обеспечить принятие решений и осуществление управления на надлежащих уровнях (например, посредством децентрализации).
- л) Было признано, что тип и масштаб участия в работе будет зависеть от местных обстоятельств, включая и такие вопросы, как традиционные права, обычаи и традиции коренных и местных общин в соответствии с национальным законодательством, доступные механизмы и подходы к управлению, а также степень заинтересованности субъектов деятельности.
- м) СГТЭ подготовила для Сторон подробное техническое заключение, чтобы помочь им в разработке своих систем. Данное заключение было представлено на рассмотрение ВОНТТК в виде одного из информационных документов.

### *Приложение III*

#### **УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ДАННЫХ ДЛЯ ОЦЕНКИ ХОДА РАБОТЫ, НАПРАВЛЕННОЙ НА ДОСТИЖЕНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ЦЕЛИ**

1. Начиная с 1981 года, ЮНЕП-ВЦМООС разрабатывает и поддерживает глобальную базу данных об охраняемых районах. Широко признано большое значение этой базы данных, управление которой осуществляется совместно со Всемирной комиссией МСОП по охраняемым территориям. В рамках этой базы данных имеется подгруппа четко определенных морских и прибрежных охраняемых районов.

2. СГТЭ изучила имеющуюся информацию, проконсультировалась с ЮНЕП-ВЦМООС (и косвенно с ВФП-Интернэшнл) и пришла к выводу о том, что глобальные данные о МПОР следует усовершенствовать и/или собирать по следующим важным категориям:

- а) **местоположение** (физические координаты и страна или административно-территориальная единица, включая название соседней страны/стран, если МПОР носит трансграничный характер);

- b) **общая площадь** охраняемого района, относительная площадь морского и прибрежного компонента и, если МПОР носит трансграничный характер, общая площадь, находящаяся под юрисдикцией страны;
- c) **временные аспекты**, например, постоянный или сезонный характер охраны или управления;
- d) **тип** предлагаемых или внедряемых **охраны и управления** с использованием простой трехступенчатой системы:
- i) репрезентативные строго охраняемые районы, где запрещены все виды добывающей деятельности;
  - ii) дополнительные МПОР;
  - iii) методы устойчивого управления в рамках более обширной прибрежной и морской среды;
- e) **эффективность охраны и управления**, определенная в отношении предлагаемого или внедряемого режима с использованием простой трехступенчатой системы:
- i) полная эффективность на данном этапе – не зарегистрировано никаких значительных проблем;
  - ii) частичная эффективность на данном этапе – наблюдаются определенные трудности;
  - iii) на данном этапе неэффективны – наблюдаются существенные трудности при внедрении;
- f) **присвоенные в стране названия** типу охраны или управления, например, морской парк, прибрежно-морской заповедник и т.д.;
- g) **охраняемые и регулируемые места обитания** (пространственные, а не только бентические);
- h) **охраняемые и регулируемые виды** (пространственные, а не только бентические);
- i) **места обитания и виды, конкретно исключенные из числа охраняемых/регулируемых в рамках МПОР** (т.е., не имеющие правовой защиты);
- j) **характер угроз местам обитания/видам** – см. таблицу 1;
- k) **имя, фамилия и контактные данные** лица(лиц), представляющего(-их) вышеперечисленную информацию, и дата представления информации.

3. Эти категории данных представляют собой основной набор данных, которые обеспечат ключевую информацию, необходимую для проведения оценки достигнутых результатов и успехов. Они включают достаточно небольшое число категорий, позволяющих обеспечивать оперативность, простоту и, надо надеяться, достижимость сбора данных. Они не только будут поддерживать деятельность Конвенции в сфере морской и прибрежной среды, но и представляют собой, как считается, ценность для более широкого сообщества, причастного к природоохранной деятельности на глобальном, региональном и национальном уровнях.

4. Сбор информации об охраняемых или регулируемых местах обитания нужно будет структурировать в соответствии со стандартным перечнем. Это ускорит и стандартизирует сбор данных. Он должен будет включать не более 15 категорий и осуществляться с позиций очень высокого уровня. Такие позиции должны быть разработаны, но можно использовать и такие термины, как «кораллы, морские травы, мангры, эстуарий, подводные горы и т.д.». Аналогичный подход с позиций категорий высокого уровня нужно будет применять для сбора информации об угрозах. Некоторые предварительные идеи относительно таких категорий приводятся в таблице 1. В обоих случаях перед самым сбором информации нужно будет принять решение о необходимых в данном случае категориях. Хотя иногда могут возникать трудности с «подгонкой» участка к предлагаемой структуре управления, любые ошибки не будут иметь особого значения в сетевом, региональном и глобальном масштабах.

5. Данные о других областях, находящиеся в настоящее время во всемирной базе данных об охраняемых районах, имеющих проверенную на практике ценность для широкой общественности, такие как категории управления МСОП и данные о границах Геоинформационных систем, можно также собирать, хотя они и не считаются столь же важными. Сбор информации по категориям МСОП будет проводиться по всем участкам, включенным в перечень Организации Объединенных Наций, и ее можно будет интегрировать в перечисленные выше «глобальные» категории.

6. Кроме того, большое значение в рамках Конвенции о биологическом разнообразии имеет сбор дополнительной контекстуальной информации о характере морской и прибрежной среды каждой из стран-участниц Конвенции. Это обеспечит контрольные точки, в сравнении с которыми будет проводиться анализ поступающих данных, отслеживаться ход работы и определяться будущая политика Конвенции. Данная информация должна включать:

а) *общую площадь морей, находящихся под юрисдикцией страны, в км<sup>2</sup> в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, и критерии, на основании которых были произведены данные замеры (например, от уровня полной воды до линии, до которой простирается полная юрисдикция, от уровня малой воды до линии, до которой простирается полная юрисдикция); и*

б) *описи мест обитания и видов. Для проведения оценки адекватности принимаемых мер потребуются описи мест обитания и видов, помогающие установить глобальный масштаб их распространения и распределения.*

7. Сведения о площади морей помогут отслеживать протяженность сети морских и прибрежных охраняемых районов, учреждаемой в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в местном, региональном и глобальном масштабах, тогда как описи мест обитания и видов будут служить исходной точкой, на основании которой будут определяться приоритеты принятия мер в рамках Конвенции для ликвидации пробелов. И то, и другое имеет большое значение для проведения оценки степени успеха в достижении предлагаемой глобальной цели.

8. ЮНЕП-ВЦМООС и Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям (ВКОТ) в сотрудничестве с офисами Программы ЮНЕП по региональным морям и с другими соответствующими органами предоставляют средство, с помощью которого можно обеспечивать такое обобщение и обновление глобальных данных о МПОР. Национальная администрация Соединенных Штатов Америки по океану и атмосфере в настоящее время выполняет функции Председателя морской программы ВКОТ и ее интересует возможность использования своих ресурсов и опыта в сфере морских и прибрежных районов для содействия разработке информационной базы в помощь принятию решений по МПОР.

9. Появление инструментальных средств на основе Интернета существенно облегчит сбор данных и расширит доступность информации и проведение ее анализа с целью определения прогресса и тенденций в местном, региональном и глобальном масштабе. Инициативы, организованные на основе Интернета, и превалирующее использование ниспадающих меню при сборе данных, представляемых управляющими и субъектами, также сократит время ввода данных и обеспечит значительные преимущества в плане последовательности и связности и, в конечном счете, надежности набора данных, которые необходимо собирать.

*Таблица 1.*

*Примеры шести возможных категорий высокого уровня, которые могут быть использованы в глобальном масштабе для структурирования сбора информации о характере основных угроз, грозящих местам обитания/видам в пределах МПОР\**

<i>Категория высокого уровня</i>	<i>Подкатегории</i>
<b>Физическая утрата</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• удаление (например, промысел, отвод воды для создания суши)</li> <li>• удушающее действие (например, искусственными структурами, грунтом, извлечённым при дноуглубительных работах)</li> </ul>
Механические повреждения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• отложение наносов (например, поверхностный сток, выемка грунта, сброс сточных вод)</li> <li>• абразивное повреждение (например, в результате маломерного судоходства, бросания якорей, вытапывания)</li> <li>• избирательная экстракция (например, выемка грунта, загрязнение, снятие дерна)</li> </ul>
Немеханические нарушения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• шум (например, от маломерного судоходства)</li> <li>• визуальные (например, в результате рекреационной деятельности)</li> </ul>
Токсическое загрязнение	<ul style="list-style-type: none"> <li>• привнесение синтетических соединений (например, пестицидов, средств против обрастания, полихлорбифенилов)</li> <li>• привнесение несинтетических соединений (например, тяжелых металлов, углеводов)</li> <li>• привнесение радиоактивных изотопов</li> </ul>
Нетоксическое загрязнение	<ul style="list-style-type: none"> <li>• повышение содержания питательных веществ (например, в результате стока с сельскохозяйственных площадей, сброса сточных вод)</li> <li>• повышение содержания органических веществ (например, в результате марикультуры, сброса сточных вод)</li> <li>• изменение температурного режима (например, в результате сброса сточных вод, работы силовых станций)</li> <li>• изменение мутности (например, в результате стока, выемки грунта)</li> <li>• изменения солёности (например, в результате водозабора, сброса сточных вод)</li> </ul>



<b>Биологическое воздействие</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• интродукция патогенных микроорганизмов</li> <li>• интродукция и перемещения неаборигенных видов</li> <li>• селективное удаление видов (например, сбор видов для наживки, отлов пернатой дичи, коммерческое и рекреационное рыболовство)</li> </ul>
----------------------------------	---

*Примечание:* один МПОР может подпадать под несколько категорий высокого уровня.

#### *Приложение IV*

### **ЭЛЕМЕНТЫ СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНОВ**

#### ***A. Цель создания структуры***

1. Общая структура управления биоразнообразием морских и прибрежных районов должна содействовать выполнению трех целей Конвенции, заключающихся в сохранении биоразнообразия, устойчивом использовании его компонентов и совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.
2. Структура будет выполнять страховые/предупредительные функции, содействуя прекращению утраты биоразнообразия и стимулируя его восстановление, вопреки несовершенству наших знаний о морской среде.
3. Структура должна охватывать все элементы биоразнообразия в соответствии с приложением I к Конвенции, в том числе на генетическом, видовом и экосистемном уровнях.
4. В состав морских экосистем входят как бентические, так и пелагические элементы. Жизненный цикл большинства видов включает стадию кочевания. Поэтому морские системы считаются открытыми и перенос личинок может связывать далекие друг от друга морские, прибрежные места обитания и места обитания во внутренних водах. Это означает, что вопросы связности имеют большое значение при разработке структуры управления биоразнообразием морских и прибрежных районов и что один МПОР не в состоянии обеспечивать охрану всего спектра биоразнообразия в регионе. Важное значение, поэтому, имеет системный подход. Система должна быть достаточно масштабной, что в определенных случаях требует регионального подхода. При таком региональном подходе вопросы соразмерности следует рассматривать скорее в региональном, чем в национальном масштабе, например, когда одна или несколько стран располагают большей частью места обитания определенного типа или всем местом обитания или мировой популяцией определенных видов.

#### ***B. Элементы структуры***

5. Эффективная структура управления морским и прибрежным биоразнообразием будет включать методы и меры устойчивого управления для охраны биоразнообразия в более широкой морской и прибрежной среде, включая комплексную сеть МПОР, в состав которой входят:
  - а) репрезентативные районы, в которых не допускается добывающая деятельность и прочее существенное антропогенное давление устранено или сведено к минимуму, чтобы обеспечить условия для поддержания или восстановления целостности, структуры и функционирования экосистем; и
  - б) другие морские и прибрежные охраняемые районы, которые могут содействовать выполнению задач по сохранению биоразнообразия на территориях, о которых говорится выше, в

/...

подпункте а), где ведется борьба с угрозами в целях сохранения и/или устойчивого использования биоразнообразия и где, поэтому, может быть разрешена добывающая деятельность

6. Балансовое соотношение между категориями а) и б) МПОР, приведенными в предыдущем пункте, определяет страна, и при выборе надлежащего баланса страна должна принимать во внимание рекомендации СГТЭ о том, что определенные цели, такие как учреждение районов научных эталонов, могут быть достигнуты только посредством учреждения районов категории а) МПОР.

7. В настоящей структуре необходимо учитывать национальные требования в отношении интересов коренных и местных общин, такие как культовые обычаи или методы, свойственные местной культуре, и социально-экономические интересы и, в зависимости от случая, возможности участия коренных и местных общин в создании МПОР и управлении ими, а также возможности охраны и стимулирования использования их знаний, нововведений и практики.

### ***С. Репрезентативные районы, в которых запрещена добывающая деятельность***

8. Управление такими репрезентативными районами преследует цель поддержания их целостности, структуры, функционирования, восстановительной способности и персистентности или принятия мер по восстановлению или коренному улучшению биоразнообразия. Они будут включать в себе весь комплекс морских и прибрежных экосистем (включая те, что являются уникальными или специфическими) и будут защищены от антропогенного воздействия и воздействия чужеродных видов. Основным назначением данных районов будет закрепление внутренне присущих ценностей, предоставление нам возможностей лучше понимать морскую и прибрежную среду (исполняя роль научных эталонных участков), содействовать восстановлению морской среды и обеспечивать гарантии от ошибок нашего руководства. Но они будут также содействовать выполнению других целей, связанных с социально-экономическим благосостоянием, устойчивым использованием рыбных запасов в прилегающих районах и общественным пользованием.

9. Они должны представлять все экосистемы и включать в себя примеры всех видов морского биоразнообразия. Они должны занимать достаточную площадь и включать дубликаты, гарантирующие выполнение их целей и долгосрочную экологическую жизнеспособность. СГТЭ не удалось выявить ни единой несложной формулы для определения репрезентативности районов, поскольку она будет зависеть от местных обстоятельств (например, разнообразия мест обитания). Тем не менее, опыт работы в охраняемых районах суши, работы, проделанной на сегодняшний день с МПОР, и материалы публикуемых трудов свидетельствуют о том, что несколько небольших МПОР не могут представлять концепцию репрезентативности.

10. Охрана от антропогенного воздействия будет означать запрет на изъятие любых элементов аборигенной биоты, за исключением элементов, необходимых для важных научных исследований и для образовательных целей (т.е., это будут заповедники «без выноса»), и также запрещение или сведение к минимуму других видов деятельности, которые оказывают существенное воздействие на биоразнообразие (например, изменение морских субстратов, изменение движения наносов, загрязнение окружающей среды, нарушение посетителями покоя чувствительных видов).

11. МПОР будут постоянными. Они должны быть в состоянии сохранять жизнеспособность перед лицом изменяющихся факторов угрозы и долгосрочного изменения окружающей среды (например, изменения климата). Жизнеспособность может зависеть от таких вещей, как характер правовой защиты, наличие дубликатов, структура отдельных МПОР и связность между МПОР (прямая или через посредство других МПОР, используемых в качестве переходных мостков).

12. Хотя доступ общественности может поощряться для формирования выгод в области просвещения и для блага пользования, эти выгоды и блага будут рассматриваться как подчиненные основным целям, перечисленным выше. Доступ общественности следует, возможно, контролировать, чтобы предотвращать нежелательные последствия.

13. Районы должны быть географически рассредоточены по территории биогеографических районов и созданы на экосистемной основе, а не на основе индивидуальных видов.

#### ***D. МПОР, в которых разрешена добывающая деятельность***

14. МПОР, в которых разрешена добывающая деятельность, будут включать районы, подвергающиеся регулированию на основании факторов, характерных для конкретного участка, в которых преследуется заданная в явном виде цель по сохранению биоразнообразия или оказывается распознанное воздействие на биоразнообразие. Регулирование может проводиться с иной целью (например, в социально-экономических целях). Во многих странах они могут включать большинство районов в рамках сетей МПОР и обеспечивать основную часть выгод, предоставляемых биоразнообразием. В качестве примера данных видов регулирования можно привести регулирование методов рыболовного промысла (например, наложение запрета на донное траление), регулирование удаления определенных видов (например, видов, образующих место обитания), попеременное закрытие районов, борьба с загрязнением окружающей среды и с заиливанием.

15. В число функций данных районов может входить поддержание связности на общей территории всей сети, охрана этапов жизненного цикла (например, в результате повадок при нересте) и создание защитной зоны для репрезентативных районов, в которых запрещены все виды добывающей деятельности.

#### ***E. Устойчивое управление обширной окружающей средой***

16. Сеть МПОР будет охвачена системой методов устойчивого управления более обширной морской и прибрежной средой.

17. Методы устойчивого управления более обширной морской и прибрежной средой могут включать наложение общего запрета, распространяющегося на весь район (например, запрет на использование определенных причиняющих ущерб методов отлова рыбы), и ограничений, характерных для определенного участка, введение которых не связано с целями сохранения биоразнообразия (например, ограничение добычи рыбы методом траления для предохранения кабелей от повреждений или ограничение доступа в оборонных целях). Данные методы могут содействовать охране биоразнообразия многими способами, которые включают:

а) решение более общих проблем, подрывающих эффективность отдельных МПОР и в конечном итоге грозящих региональным сетям. Эти угрозы происходят, как правило, из наземных источников и включают такие аспекты, как качество воды, осаждение наносов и грузоперевозки/транспорт;

б) обеспечение непосредственных выгод для биоразнообразия (например, ограничение добычи рыбы методом траления для предохранения кабелей от повреждений может также содействовать охране чувствительных видов биоразнообразия, таких как кораллы и губки);

с) охрану далеко мигрирующих видов биоразнообразия морских и прибрежных районов, которую трудно обеспечить мерами, характерными для отдельных участков (например,

ограничение методов рыболовного промысла, приводящих к приловам таких видов, как альбатросы, морские млекопитающие и черепахи); и

d) сокращение негативного воздействия на взаимосвязи между МПОР, например, путем допуска движения личинок между МПОР.

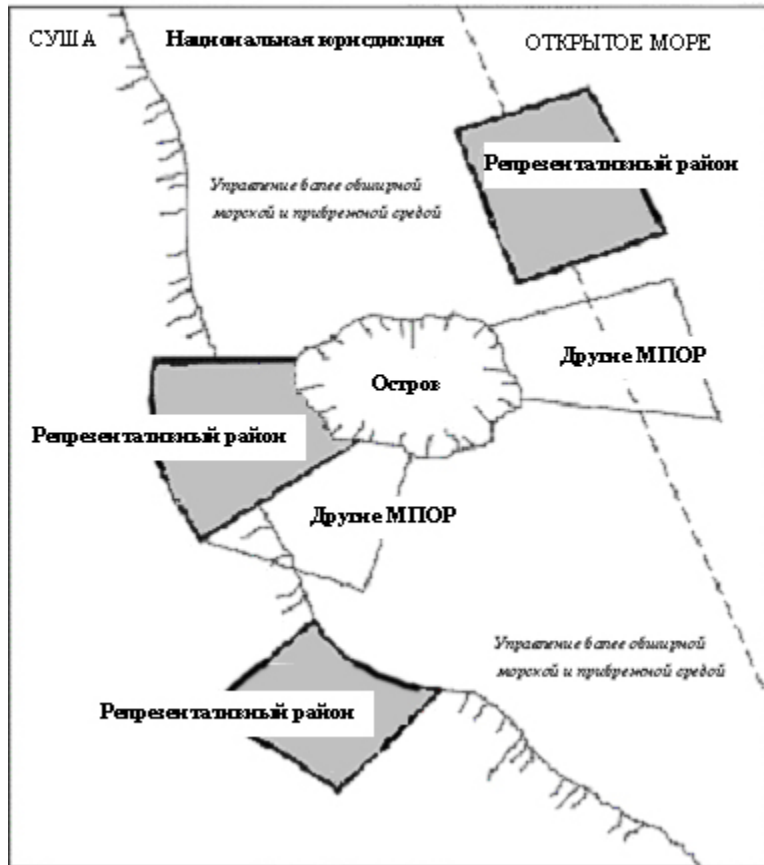
***F. Международная поддержка созданию и регулированию сетей МПОР***

18. СГТЭ выявила большое число препятствий, стоящих на пути создания и регулирования МПОР на национальном уровне. Существует целый ряд способов, которые международная общественность могла бы использовать для оказания помощи в устранении этих препятствий. Она, в частности, может:

a) предоставлять активную финансовую, техническую и иную помощь для работы в области МПОР; и

b) помогать выявлению и устранению как барьеров на пути создания МПОР, так и порочных стимулов неустойчивой деятельности в морской и прибрежной среде.

**ЭЛЕМЕНТЫ СТРУКТУРЫ УПРАВЛЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ  
МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНОВ**



### ***С. Марикультура***

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

1. *приветствовала* резюме доклада Специальной группы технических экспертов по марикультуре (UNEP/CBD/SBSTTA/8/9/Add.2) и полный доклад Группы, представленный в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/6);

2. *выразила признательность* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) за предоставленную техническую помощь и помещения для проведения совещания Специальной группы технических экспертов по марикультуре;

3. *приняла к сведению* неблагоприятное воздействие марикультуры на биоразнообразие, о котором говорится в разделе II резюме доклада Специальной группы технических экспертов по марикультуре, и доступные методы и методики для его смягчения, которые приводятся в разделе III этого резюме доклада;

4. *отметила также*, что марикультура может оказывать определенное положительное воздействие на биоразнообразие, как это изложено в разделе IV резюме доклада;

5. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства, чтобы они прибегали к использованию соответствующих методов и методик по предотвращению неблагоприятного воздействия марикультуры на биологическое разнообразие морских и прибрежных районов и включали их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

6. *признала* сложный характер деятельности, связанной с марикультурой, большое разнообразие обстоятельств в различных географических районах, методы марикультуры и выращиваемые виды, а также социальные, культурные и экономические условия, которые будут определять выбор вариантов мер по смягчению последствий, и соответственно, учитывая особые потребности субъектов деятельности в развивающихся странах и трудности, с которыми они сталкиваются, рекомендовала, чтобы Стороны и другие правительства приняли к использованию следующие конкретные методы, методики или практику для предотвращения неблагоприятного воздействия марикультуры на биоразнообразие:

а) обязательное проведение оценок экологических последствий или аналогичных процедур оценки и мониторинга реализации проектов по созданию хозяйств марикультуры, обращая при этом надлежащее внимание на масштаб и характер операций и на несущую способность экосистемы, учитывая также руководящие принципы по включению аспектов сохранения биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, одобренные Конференцией Сторон в решении VI/7 А, а также рекомендации, одобренные в приложении II к решению VI/10, по проведению оценок культурных, экологических и социальных последствий работ, которые предлагается провести в местах расположения святынь, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или с которыми могут быть связаны возможные последствия для этих мест, земель и акваторий. Необходимо обеспечивать предотвращение возможных непосредственных, промежуточных и долговременных последствий воздействия на всех уровнях биоразнообразия;

- b) разработка эффективных методов выбора объектов в рамках комплексного регулирования морских и прибрежных районов, учитывая особые потребности субъектов деятельности в развивающихся странах и трудности, с которыми они сталкиваются;
- c) разработка эффективных методов регулирования стока и отходов;
- d) разработка планов надлежащего управления генетическими ресурсами на уровне садков и нерестилищ, включая методы криоконсервации, нацеленных на сохранение биоразнообразия;
- e) разработка регулируемых малозатратных методов разведения молоди и генетически безопасной репродукции для их распространения в целях повсеместного применения, чтобы предотвратить, при возможности, сбор естественного посадочного материала. В тех случаях, когда невозможно предотвращать сбор естественного посадочного материала, то в процессе сбора молоди следует применять экологически безопасные методы;
- f) использование селективных орудий лова рыбы, чтобы предотвращать/минимизировать прилов в случаях сбора естественного посадочного материала;
- g) использование для марикультуры местных видов и подвидов, отмечая, что при определенных обстоятельствах допускается использование неаборигенных видов;
- h) применение эффективных мер для предотвращения непреднамеренного высвобождения видов марикультуры и фертильных полиплоидов, включая (в рамках Картахенского протокола по биобезопасности) живые измененные организмы (ЖИО);
- i) использование надлежащих методов воспроизводства и надлежащих участков для высвобождения в целях охраны генетического разнообразия;
- j) сведение к минимуму использования антибиотиков посредством введения более рациональных методов рыбоводства;
- k) обеспечение такого регулирования запасов рыб, используемых для производства рыбной муки и рыбьего жира, которое содействует поддержанию устойчивости и сохранению пищевой сети;
- l) использование селективных методов в промышленном рыболовстве для предотвращения/минимизирования прилова;
- m) рассмотрение традиционных знаний (в случаях их применимости) в качестве одного из источников материалов для разработки устойчивых методов марикультуры;

7. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства, чтобы они внедряли наиболее рациональные методы управления и меры правового и организационного характера для обеспечения устойчивой марикультуры, учитывая особые потребности субъектов деятельности в развивающихся странах и трудности, с которыми они сталкиваются, в частности путем осуществления статьи 9 Кодекса поведения при ответственном рыболовстве, а также других положений Кодекса, касающихся аквакультуры, признавая, что он дает необходимые указания для создания правовых и политических рамок на национальном, региональном и международном уровнях;

8. *поручила* Исполнительному секретарю организовать проведение всестороннего обзора соответствующих документов о наиболее рациональных методах, касающихся марикультуры, и распространить результаты обзора, а также соответствующие тематические исследования, через механизм посредничества в период до 10-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

9. *утвердила* приоритеты в области научных исследований и мониторинга, намеченные Специальной группой технических экспертов по марикультуре и приведенные в приложении к настоящему решению, и *рекомендовала* их осуществление в рамках программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов;

10. *рекомендовала*, чтобы Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими организациями изучил пути и средства осуществления данных приоритетов в области научных исследований и мониторинга, включая оценку средств, с помощью которых можно было бы использовать марикультуру для восстановления или поддержания биоразнообразия;

11. *рекомендовала*, чтобы Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими организациями согласовал использование терминов, касающихся марикультуры, путем дальнейшей разработки и применения глоссария Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

12. *выразила поддержку* налаживанию регионального и международного сотрудничества для борьбы с трансграничным воздействием марикультуры на биоразнообразие, выражающимся, например, в распространении болезней и инвазивных чужеродных видов;

13. *постановила* стимулировать программы технического обмена и подготовки кадров, а также передачу инструментальных средств и технологии;

14. *постановила* изучить необходимость оказания поддержки через механизм финансирования Сторонам, являющимся развивающимися странами, в осуществлении по их инициативе мероприятий, направленных на укрепление их потенциала по смягчению вредного воздействия марикультуры на биологическое разнообразие.

#### *Приложение*

### **РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ БУДУЩИХ ПРОЕКТОВ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И МОНИТОРИНГА**

Группа экспертов признает, что в настоящее время ощущается дефицит доступной информации о воздействии марикультуры на биоразнообразие и о смягчении такого воздействия. Поэтому следует предпринять дополнительные усилия, в том числе использовать в соответствующих случаях знания, нововведения и практику коренных и местных общин, в следующих областях:

- a) *общие потребности в области научных исследований:*



- i) разработка программ научных исследований для содействия внедрению эффективных программ мониторинга воздействия марикультуры на биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
  - ii) разработка критериев для определения серьезности воздействия марикультуры на биоразнообразие;
  - iii) последующее внедрение программ мониторинга для выявления воздействия марикультуры на биоразнообразие;
  - iv) изучение последствий для биоразнообразия ускользания видов марикультуры;
  - v) разработка критериев для определения необходимости проведения оценок экологических последствий и для проведения оценок экологических последствий на всех уровнях биоразнообразия с учетом руководящих принципов, одобренных Конференцией Сторон в решении VI/7 А (генном, видовом, экосистемном), и рекомендаций, одобренных в приложении II к решению VI/10;
  - vi) отмечая уклон глоссария терминов ФАО в сторону морского промыслового рыболовства, расширение глоссария терминами, связанными с аквакультурой;
  - vii) усиление глобальных оценок биологического разнообразия морских и прибрежных районов;
- b) *научные исследования, связанные с воздействием марикультуры на генетическое разнообразие:*
- i) разработка планов управления генетическими ресурсами в отношении запасов молодежи;
  - ii) научные исследования, нацеленные на понимание генетических последствий разработки биотехнологий в сфере аквакультуры;
  - iii) научные исследования, нацеленные на понимание генетической структуры выращиваемых и диких популяций, включая:
    - воздействие на дикие популяции генетического загрязнения, вызванного культивируемыми популяциями;
    - поддержание генетической жизнеспособности выращиваемых популяций;
    - изучение диких популяций (их генетики) в плане их потенциального использования для марикультуры;
- c) *научные исследования, связанные с воздействием марикультуры на разнообразие видов:*

- i) оказание поддержки основным таксономическим исследованиям в глобальном масштабе, возможно, совместно с Глобальной таксономической инициативой;
  - ii) оказание поддержки исследованиям, нацеленным на развитие ответственной аквакультуры с использованием аборигенных видов;
  - iii) разработка методов и методик для ограничения прилова при сборе посевного материала;
- d) *научные исследования, связанные с воздействием марикультуры на разнообразие экосистем:*
- i) исследование несущей способности и моделей несущей способности для планирования аквакультуры, и особенно норм плотности;
  - ii) комплексное исследование с целью проведения количественной и качественной оценки воздействия марикультуры на биоразнообразие различных водных экосистем, отобранных по степени их уязвимости;
  - iii) исследование конкурентного характера, который приобретает морское рыболовство в связи с промысловым отловом морской рыбы и выращиванием рыбы на рыбоводных фермах;
  - iv) исследования, нацеленные на усовершенствование понимания воздействия на биоразнообразие таких отходов, как химикалии, гормоны, антибиотики и корма;
  - v) исследование воздействия на биоразнообразие болезней разводимых и диких видов;
- e) *исследования, связанные с социально-экономическими, культурными, политическими и законодательными аспектами:*
- i) сравнительное изучение законодательных и экономических механизмов и механизмов финансирования для регулирования деятельности марикультуры;
  - ii) разработка количественных и качественных критериев для оценки воздействия марикультуры на окружающую среду, включая культурные и социальные последствия, как изложено в рекомендациях, приведенных в приложении II к решению VI/10;
- f) *программы мониторинга:*
- i) оказание поддержки программам мониторинга болезней, связанных с марикультурой, на глобальном уровне;
  - ii) оказание поддержки передаче для повсеместного использования биотехнологических средств диагностики;
  - iii) обновление базы таксономических данных, включая генетическое разнообразие на внутривидовом уровне.

***D. Сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов за пределами национальной юрисдикции: изучение взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву***

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

*ссылаясь на пункт 12 решения II/10 Конференции Сторон,*

*принимая к сведению исследование взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву в сфере сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF.3/Rev.1),*

*рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании:*

а) поручила Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами и с другими правительствами и в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, такими как Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международный орган по морскому дну, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, свести воедино и обобщить информацию о состоянии глубоководных генетических ресурсов и тенденциях в этой области, а также о методах определения, оценки и мониторинга глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции, включая выявление факторов угрозы таким генетическим ресурсам и средств их охраны, в целях рассмотрения процессов и мероприятий, предусмотренных в рамках статьи 4 b) Конвенции, и представить доклад о результатах проделанной работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям, который подготовит рекомендации для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон;

б) предложила Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций обратиться к соответствующим организациям, таким как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международная морская организация, Международный орган по морскому дну, Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная гидрографическая организация, Всемирная метеорологическая организация, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Отдел Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, с призывом провести обзор вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием глубоководных генетических ресурсов за пределами действия национальной юрисдикции, и представить Генеральной Ассамблее соответствующие рекомендации относительно надлежащих мер;

в) предложила Сторонам и другим государствам определить мероприятия и процедуры в рамках своей юрисдикции или контроля, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на глубоководные экосистемы и виды за пределами действия национальной юрисдикции, с целью выполнения положений статьи 3 Конвенции.

**VIII/4. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: вопросы, которые Конференция Сторон поручила рассмотреть в пунктах 5 и 6 решения V/23 и в решении VI/4**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения Глобальной оценки деградации засушливых земель и Оценки экосистем на пороге тысячелетия, чтобы она рассмотрела вопрос о включении в контекст их соответствующих мандатов необходимость обеспечения информации о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденциях в этой области и о путях укрепления национальных мер по проведению оценок и представила доклад на эту тему седьмому совещанию Конференции Сторон.

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *одобрила* предложенный процесс проведения периодической оценки состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области, изложенный ниже, в таблице 1, учитывая при этом национальные законы, политику и программы и признавая срочность принятия мер в странах, особо пострадавших от деградации земель, и уделяя особое внимание укреплению потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой для проведения оценок на национальном уровне и использования сведений и структур текущих глобальных оценок, а также оценок на национальном уровне;

b) *одобрила* предложение, подготовленное Исполнительным секретарем относительно дальнейшего уточнения программы работы, в котором также предлагается перечень сотрудничающих партнеров, приведенный в приложении к настоящей рекомендации;

c) *поручила* Исполнительному секретарю обеспечить, чтобы части программы работы, связанные с другими тематическими программами работы в рамках Конвенции, принимались во внимание в процессе разработки и рассмотрения этих программ работы;

d) *поручила* Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям целевые задания по осуществлению программы работы, особо учитывая при этом национальные программы действий по борьбе с опустыниванием, Глобальную стратегию сохранения растений, Глобальную таксономическую инициативу, Стратегический план Конвенции, а также План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию. Такой процесс можно осуществлять на основе того же подхода, который применялся для разработки Глобальной стратегии сохранения растений (приложение к решению VI/9);

e) *поручила* Исполнительному секретарю продолжить в сотрудничестве с секретариатами других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, разработку механизмов для оказания содействия взаимоусиливающему осуществлению данных конвенций, особенно на национальном уровне, как это изложено в разделах III и IV записки Исполнительного секретаря по вопросу о засушливых и субгумидных землях, которую он подготовил для рассмотрения на восьмом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/8/10). Такие механизмы могут включать:

i) программы совместной работы,

- ii) деятельность совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, с потенциальным включением в нее дополнительных членов; и
- iii) осуществление совместных мероприятий, нацеленных на реализацию нескольких элементов:
  - a. совмещение мероприятий, связанных с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, с национальными программами действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием, национальными программами действий по адаптации в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, политикой в области водно-болотных угодий Рамсарской конвенции и с другими соответствующими программами, включая национальные стратегии по устойчивому развитию и сокращению бедности;
  - b. создание потенциала, информационных систем, осуществление мер организационного характера и совместное планирование деятельности координирующими органами и координационными центрами конвенций;
  - c. разработка критериев для проектов взаимодействия и разработка проектов взаимодействия по выявлению передового опыта;
  - d. надежная подготовка и организация национальных и региональных семинаров по вопросам взаимодействия, формулирование их задач и проведение последующих мероприятий;
  - e. организация курсов подготовки и кампаний по повышению осведомленности среди соответствующих субъектов деятельности,
  - f. проведение консультаций, организация процессов принятия решений и осуществления программ при полномочном участии соответствующих субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, неправительственные организации и частный сектор.

В этом процессе следует учитывать существующий опыт, собранный, в частности, Комитетом по обзору выполнения Конвенции по борьбе с опустыниванием, и подготовленные Глобальным экологическим фондом «Оперативные руководящие принципы ускоренного предоставления финансирования для проведения национальных самооценок потребностей в создании потенциала»;

f) *далее поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, оказывать содействие проведению обзоров национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы согласовывать их с национальными программами действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием, обращая основное внимание на работу по искоренению нищеты и на возможности межсекторальной интеграции деятельности;

3. *признает*, что эффективное осуществление этой программы работы зависит от наличия финансовых, технологических и людских ресурсов и настоятельно призывает Стороны, страны и международные организации, которые в состоянии это сделать, к оказанию необходимой поддержки.

**Таблица 1.** Предлагаемый процесс проведения периодической оценки состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области (этапы II-IV будут зависеть от рекомендаций, вынесенных после завершения этапа I).

<p><b>Этап I:</b> 2002-2004 гг. (КС-7)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предложение ГОДЗ и Оценке экосистем на пороге тысячелетия изучить способы включения в текущие оценки потребностей, связанных с засушливыми и субгумидными землями, обращая особое внимание на предложения и пути, касающиеся укрепления национальных мер по проведению оценок.</li> <li>2. Разработка предложения по созданию механизма(-ов) для связи национальной оценки с региональными/глобальными процессами оценок/отчетности.</li> <li>3. Начало коллективной разработки проекта руководящих принципов проведения национальных оценок, включая индикаторы.</li> </ol>
<p><b>Этап II:</b> 2004-2006 гг. (КС-8)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Согласование окончательных руководящих принципов проведения национальных оценок и принятие их для осуществления.</li> <li>5. Согласование и введение в действие механизма осуществления.</li> </ol>
<p><b>Этап III:</b> 2006-2012 гг.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Проведение сбора, обработки и распространения данных в соответствии с согласованными руководящими принципами и механизмами.</li> <li>7. В 2010 году представление Сторонами на ВСУР докладов о соответствующих целевых заданиях, связанных с сохранением биоразнообразия.</li> <li>8. Составление доклада о глобальной оценке состояния биоразнообразия и тенденций в этой области, включая информацию, полученную в результате проведения национальных оценок.</li> </ol>
<p><b>Этап IV:</b> доклады о периодической оценке, проводимой каждые 10 лет</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>9. Составление каждые 10 лет периодического доклада на основе постоянных оценок, проводимых на национальном уровне, и с последовательным расширением масштаба.</li> </ol>

## Приложение

**ОБОБЩЕННАЯ ТАБЛИЦА ОЖИДАЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ И СРОКОВ, ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ УЧАСТНИКОВ И ИНДИКАТОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ**

Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год	
<b>ЧАСТЬ А: ОЦЕНКИ</b>							
<b>Мероприятие 1.</b> Оценка состояния и тенденций	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всесторонний обзор и оценочный доклад о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденциях в этой области</li> </ul>	2012 г.	ФАО, ГОДЗ, ОЭ, Стороны, СКБР	в плане	Предварительная оценка Проект полной оценки	2006 2010	
<b>Мероприятие 2.</b> Участки особого значения и/или находящиеся под угрозой	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обзор и оценка областей особого значения/находящихся под угрозой</li> </ul>	2012 г.	Центр всемирного наследия, секретариат программы Человек и биосфера, ВКОТ, МСОП, ВЦМООС, Стороны	в плане	Проект карты и оценочный доклад	2008	
<b>Мероприятие 3.</b> Индикаторы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Полностью действующие индикаторы для оценки состояния и тенденций</li> </ul>	2012 г.	ФАО, ГОДЗ, ОЭ, Стороны, СКБР	выполняется	Проект комплекта индикаторов	2004	
<b>Мероприятие 4.</b> Знания о процессах, влияющих на биологическое разнообразие	<ul style="list-style-type: none"> <li>Доклады и публикации о структуре и функционировании экосистем засушливых и субгумидных земель, включая потенциальное воздействие изменения климата на засушливые и субгумидные земли</li> </ul>	текущее мероприятие	Различные научно-исследовательские институты и институты по проблемам развития, включая системы местных знаний, Стороны	текущее мероприятие	Проект резюме публикации СГТЭ по биоразнообразию и изменению климата	2006 2003	
<b>Мероприятие 5.</b> Выгоды, получаемые благодаря биологическому разнообразию	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обобщение информации о местных и глобальных выгодах</li> </ul>	2012 г.	Различные научно-исследовательские институты и институты по проблемам развития, включая системы местных знаний, Стороны	выполняется	СГТЭ по засушливым и субгумидным землям Проект публикации	2002 2006	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Оценка социально-экономического воздействия утраты биоразнообразия и ее взаимосвязи с нищетой</li> </ul>	2006 г.		выполняется		СГТЭ по засушливым и субгумидным землям Проект доклада	2002 2005
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тематические исследования взаимосвязей между утратой биоразнообразия и нищетой</li> </ul>	2006 г.		в плане		Представление Сторонами тематических исследований	2005

Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год
<b>Мероприятие 6.</b> Рациональные методы управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тематические исследования, включающие рассмотрение вопросов о традиционных знаниях</li> <li>Руководящие принципы оценки рациональных методов</li> <li>Тематические исследования, касающиеся прикладного подхода к управлению экосистемами</li> </ul>	2006 г. 2004 г.	Стороны, сотрудничающие партнеры, СКБР СКБР, Стороны	в плане в плане	Представление Сторонами тематических исследований Проект руководящих принципов	2005 2003
<b>ЧАСТЬ В: ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ</b>						
<b>Мероприятие 7.</b> Меры по сохранению и устойчивому использованию						
a) охраняемые районы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Руководящие принципы по созданию «адекватных и эффективных сетей охраняемых районов»</li> <li>Созданы дополнительные охраняемые районы</li> </ul>	2008 г.  текущее мероприятие	ВКОТ, экологические конвенции, МСОП, Центр всемирного наследия, секретариат программы Человек и биосфера Стороны	в процессе  текущее мероприятие	Доклад об охраняемых районах	2012
b) реабилитация и/или восстановление	<ul style="list-style-type: none"> <li>Доклад и база данных о надлежащих технологиях и механизмах их передачи</li> <li>Проведение оценки эффективности мер на испытательных участках</li> <li>Меры, реализованные через национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и национальные программы действий (НПД)</li> </ul>	2002 г. текущее мероприятие	Норвегия, СКБР, Стороны и различные сотрудничающие партнеры  Стороны  Стороны	текущее мероприятие  предложено <sup>1//</sup>  предложено	Семинар по вопросу передачи технологий  Участки созданы; обмен визитами между затронутыми странами Явная реабилитация, глобальное внедрение проекта	2003  2008 2008

\*\* В том виде, в котором он приводится в докладе Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/2), и с дополнениями, внесенными на основе анкеты, разосланной в августе 2002 года.



Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год
с) инвазивные чужеродные виды	<ul style="list-style-type: none"> <li>Расширение объема информации и обмена информацией об инвазивных чужеродных видах</li> <li>Руководящие принципы и механизмы применения более рациональных методов управления; интеграция через посредство НСПДСБ</li> </ul>	текущее мероприятие	Стороны при поддержке ГПИВ	выполняется	Семинары, механизм посредничества включает явную информацию	2008
		2008 г.	Стороны, ГПИВ	выполняется	Проект руководящих принципов	2006
d) продуктивные системы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Оперативные руководящие принципы по устойчивому использованию, рациональным методам ведения сельского хозяйства, интегрированной производственной системе и готовности к засухам</li> <li>Доклад о ходе разработки стимулов, включая обеспечение справедливых и равных условий для всех участников рынка</li> </ul>	2004 г.	Стороны, ФАО, центры КГМИОСХ, ВБ, различные научно-исследовательские институты	выполняется	Проект руководящих принципов	2003
		2004 г.	Стороны	предложено	Проект вспомогательного документа; 3-й национальный доклад	2006
е) водные ресурсы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Внедрены руководящие принципы по регулированию и устойчивому использованию водных ресурсов</li> <li>В свободном доступе имеются тематические исследования по использованию рациональных методов</li> </ul>		Стороны, Рамсарская и другие экологические конвенции, ГОМВР, различные научно-исследовательские институты	предложено	Составлен проект руководящих принципов	2008
			Стороны	предложено	Представление Сторонами тематических исследований	2007
f) сохранение in-situ и ex-situ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Внедрены разработанные на основе передового опыта руководящие принципы сохранения in-situ и ex-situ и удовлетворению управленческих потребностей</li> <li>Укреплены потенциалы зоопарков и семенных фондов, а также других учреждений, обеспечивающих сохранение ex-situ</li> </ul>		ВКОТ, МСОП, ВФП, центры КГМИОСХ, Стороны	предложено	Проект руководящих принципов	2006
			Стороны, региональные центры	предложено	Интеграция в НСПДСБ и НПД	2008

Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год
g) экономическая оценка ценности и гибкие технологии	<ul style="list-style-type: none"> <li>Исследование экономической оценки ценности товаров и услуг в районах, имеющих особое значение с точки зрения биоразнообразия</li> </ul>		Стороны, ВБ, различные научно-исследовательские институты и институты по проблемам развития	предложено	Проект доклада СГТЭ	2002
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Руководящие указания по использованию экономических инструментов, внедренных через НСПДСБ</li> </ul>		Стороны, различные научно-исследовательские институты и институты по проблемам развития	предложено	Проект руководящих принципов	2006
h) биомасса растений и животных	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тематические исследования передового опыта</li> <li>Включение накопленного опыта в НСПДСБ и в НПД</li> </ul>		Стороны, различные сотрудничающие партнеры Стороны	предложено предложено		
i) подготовка кадров, образование и повышение осведомленности общественности	<ul style="list-style-type: none"> <li>Внедрены национальные и региональные программы подготовки кадров</li> <li>Кампании по повышению осведомленности общественности о важном значении биоразнообразия засушливых и субгумидных земель</li> </ul>		Стороны, региональные центры повышения знаний, СТП КБО Стороны, КБР, КБО	предложено предложено	Семинары по профподготовке по районам в год Год биоразнообразия засушливых и субгумидных земель	2006
j) информация об устойчивом использовании	<ul style="list-style-type: none"> <li>Разработка механизмов обмена информацией</li> </ul>		Стороны, субрегиональные организации, сети тематических программ (СТП)	в плане, текущее мероприятие	СТП обсуждают 2 темы в год, касающиеся программ работы	2008
k) стимулирование программ научных исследований и разработок	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установлены приоритеты в области научных исследований</li> </ul>		Стороны, различные научно-исследовательские институты и институты по проблемам развития	в плане, текущее мероприятие	Партнерства для совместных научных исследований	2006
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Разработаны и внедрены экспериментальные проекты на местном уровне</li> </ul>		Стороны	в плане, текущее мероприятие	Демонстрационные участки по региону в год	
l) комплексное регулирование водосбора и	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тематические исследования по i) комплексному регулированию водосбора,</li> </ul>		Стороны	предложено	Документирование тематических	2006

Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год
виды, находящиеся под угрозой исчезновения	ii) созданию коридоров для мигрирующих видов, iii) сохранению редких и находящихся под угрозой исчезновения видов				исследований по регионам	
m) сотрудничество с соответствующими конвенциями	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Меморандумы о сотрудничестве с соответствующими конвенциями (MoC)</li> <li>• Программа совместной работы с соответствующими конвенциями</li> </ul>		<p>Различные конвенции</p> <p>Различные конвенции</p>	<p>выполняется</p> <p>выполняется</p>	<p>Семинары по теме взаимодействия</p> <p>Экспериментальные проекты по теме взаимодействия</p>	
<b>Мероприятие 8.</b> Стимулирование ответственного регулирования ресурсов						
a) местные организационные структуры и методы коренных и местных общин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Осуществлены тематические исследования и проведено документирование опыта успешного внедрения и обмен им</li> <li>• Широкомасштабное осуществление через посредство НСПДСБ и НПД</li> </ul>		<p>Стороны</p> <p>Стороны, ГМ</p>	<p>предложено</p> <p>предложено</p>	<p>Обмен на региональном уровне</p> <p>Внедрены программы визитов</p>	2006
b) децентрализация управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тематические исследования и опыт успешного общинного управления ресурсами</li> <li>• Тематические исследования последствий доступа пользователей к земельным и водным ресурсам</li> </ul>		Стороны	предложено	<p>Публикация тематического исследования; взаимное посещение участков</p>	2006
c) учреждения для регулирования землепользования и разрешения конфликтных ситуаций	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Тематические исследования и опыт успешного укрепления национальных организационных структур</li> </ul>		Стороны	предложено	<p>Семинары с демонстрацией примеров спорных вопросов</p>	2008
d) вопросы трансграничного характера	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Внедрены руководящие принципы по трансграничному сотрудничеству через посредство НСПДСБ и НПД</li> </ul>		Стороны, ВКОТ, МПО	предложено	<p>Проект руководящих принципов</p>	2008

Мероприятие	Ожидаемые результаты	Сроки	Основные участники <sup>§</sup>	Статус	Индикаторы результативности	Год
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повысилось число действующих двусторонних и субрегиональных совместных договоренностей</li> </ul>		Стороны	текущее мероприятие		
е) политика и инструменты	<ul style="list-style-type: none"> <li>Разработаны механизмы сотрудничества между соответствующими национальными координационными центрами</li> <li>Тематические исследования, руководящие принципы по межсекторальной интеграции, интеграция НСПДСБ и НПД</li> </ul>		Стороны, СКБР, КБО, ГМ  Стороны	в процессе  в процессе	Ежегодное проведение семинаров по взаимодействию  Представление первых тематических исследований (КОВ 1 КБО)	2004  2002
<b>Мероприятие 9.</b> Оказание поддержки устойчивым источникам получения средств к существованию						
а) диверсификация источников получения дохода	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тематические исследования по диверсификации источников получения доходов</li> <li>Руководящие указания относительно возможностей диверсификации источников получения доходов, внедренные через НСПДСБ и НПД</li> </ul>		Стороны  Стороны	предложено  предложено	Отчет о начальных тематических исследованиях  Проект руководящих принципов	2006  2008
б) устойчивое использование даров природы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Руководящие принципы по наилучшим методам, включенные в НСПДСБ, НПД и в другие соответствующие стратегии</li> </ul>		Стороны	предложено	Проект руководящих принципов	2004
с) новаторские методы получения дохода на местном уровне	<ul style="list-style-type: none"> <li>Имеются в свободном доступе соответствующие тематические исследования</li> </ul>		Стороны	предложено	Семинары и обмен визитами	2006
д) развитие рынков	<ul style="list-style-type: none"> <li>Последовательное расширение объемов сбыта продуктов, полученных в результате устойчивого использования</li> <li>Развиты благоприятные рыночные взаимоотношения</li> </ul>		Стороны, ВОЗ  Стороны, ВОЗ	предложено  предложено	Отчет о начальных тематических исследованиях	2006
е) справедливое и равное распределение выгод	<ul style="list-style-type: none"> <li>Руководящие принципы разработаны и включены в НСПДСБ, НПД и в другие соответствующие стратегии</li> </ul>		Стороны, СКБР	предложено	Проект руководящих принципов	2006

**Ориентировочный перечень потенциальных сотрудничающих партнеров \*\* и сокращений**

КБР = Конвенция о биологическом разнообразии; КБО = Конвенция по борьбе с опустыниванием; КГМИОСХ = Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства; МЦИТСХ = Международный центр по изучению тропического сельского хозяйства; ЦМНИЛ = Центр международных научных исследований по лесоводству; СИЛСС = Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле; СИТЕС = Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры; КМВ = Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных; СПЛ = Совместное партнерство по лесам; ФАО = Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; ГЭФ = Глобальный экологический фонд; ГПИВ = Глобальная программа по инвазивным видам; ГОМВР = Глобальная оценка международных водных ресурсов, ГМ = Глобальный механизм КБО, МЦСИЗР = Программа по видам Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах; МСИАЛ = Международный совет по исследованиям в агролесоводстве; МИИКПТЗ = Международный научно-исследовательский институт по изучению культур полуаридных тропических зон; МФСР = Международный фонд сельскохозяйственного развития; МГБП = Международная гео-биосферная программа; МИТСХ = Международный институт тропического сельского хозяйства; МИИДС = Международный научно-исследовательский институт домашнего скота; МСДЭНИ = Международная сеть долгосрочных экологических исследований, МИГРР = Международный институт генетических ресурсов растений; ИПЗК = Интегрированное предупреждение загрязнений и контроль; МПО = межправительственная организация; МСОП = Всемирный союз охраны природы; МСЛНИО = Международный союз лесных научно-исследовательских организаций; ИЗРП = Программа изучения изменений землепользования и растительного покрова (при МГБП); ОЭ = Оценка экосистем на пороге тысячелетия; МООЗЖ = Международная организация по охране здоровья животных; ЦНСС = Центр наблюдений за Сахарой и Сахелем; СЮАР = Сообщество южно-африканского развития; СТП = Сеть тематических программ КБО; ПРООН = Программа развития Организации Объединенных Наций; ЮНЕП = Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; ЮНЕП-ВЦМООС = Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды; ЮНЕСКО = Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; ЮНЕСКО-ЧиБ = программа Человек и биосфера; РККООН - Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; ФООНЛ = Форум Организации Объединенных Наций по лесам; УНИТАР = Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций; ВБ = Всемирный банк; ВКОТ = Всемирная комиссия по охраняемым территориям; ЦВН = Центр всемирного наследия (ЮНЕСКО); ВОИС = Всемирная организация интеллектуальной собственности; ВМО = Всемирная метеорологическая организация; ИМП = Институт мировых ресурсов; ВТО = Всемирная торговая организация; ВФП = Всемирный фонд природы

**VIII/5. Биологическое разнообразие и туризм: проект руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с устойчивым развитием туризма и биологическим разнообразием, и тематические исследования, касающиеся осуществления руководящих принципов**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, *одоблив* пересмотренные руководящие принципы, приведенные в приложении к настоящей рекомендации, *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

1. *утвердила* Руководящие принципы, касающиеся биоразнообразия и развития туризма, приведенные в приложении к настоящей записке;

2. *признавая*, что устойчивый туризм может в значительной мере содействовать сохранению биоразнообразия, *отметила*, что Руководящие принципы являются добровольными и открывают широкий ряд возможностей для местных правительств, правительств провинций/штатов, национальных правительств, коренных и местных общин и других субъектов деятельности руководить реализацией туристических мероприятий экологичным, экономичным и социально-устойчивым образом;

3. *признавая* широкую сферу применения и широкий круг пользователей настоящих международных руководящих принципов, *поручила* Исполнительному секретарю в целях более четкого прояснения руководящих принципов и содействия их более глубокому пониманию и осуществлению Сторонами, а также для выявления конкретных субъектов деятельности и установления с ними диалога:

a) разработать руководство для пользователей и краткие памятки и на основе накопленного опыта подготовить и распространить основной комплект пересмотренных, упорядоченных и ориентированных на пользователя добровольных руководящих принципов;

b) подготовить глоссарий и определения терминов, используемых в Руководящих принципах;

c) стимулировать использование механизма посредничества для сбора и распространения информации о:

i) конкретных тематических исследованиях, касающихся внедрения Руководящих принципов, в которых приводятся четкие ссылки на использование и применение конкретных аналитических средств управления; и

ii) передовых методах, накопленном опыте и тематических исследованиях, посвященных участию коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, в осуществлении деятельности и проектов, связанных с устойчивым туризмом и экотуризмом;

4. *предложила* Сторонам и соответствующим правительствам осуществлять экспериментальные проекты, также через посредство частно-государственных партнерств, как отмечалось на Всемирном саммите по устойчивому развитию, для тестирования применимости Руководящих принципов, понимания их практического смысла и распространения ответной информации относительно их эффективности (например, через механизм посредничества);

5. *призвала* Стороны, правительства и соответствующие организации к учреждению систем мониторинга и отчетности на основе соответствующих индикаторов, чтобы проводить оценку применимости и статуса выполнения Руководящих принципов;

6. *предложила* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям обеспечить создание потенциала и финансовые ресурсы для коренных и местных общин, чтобы гарантировать их активное участие на всех этапах формирования политики, планирования разработок, разработки продукта и управления, указанных в Руководящих принципах, и *предложила* неправительственным организациям продолжать и расширять свою деятельность по стимулированию разработки эффективной политики устойчивого развития туризма;

7. в свете сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры *предложила* Всемирной организации по туризму, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Всемирной торговой организации, банкам регионального развития и другим соответствующим международным организациям:

а) учитывать настоящие Руководящие принципы в ходе осуществления своей деятельности;

б) оказывать техническую и финансовую помощь во внедрении Руководящих принципов и обращать должное внимание на Руководящие принципы при подготовке, утверждении и финансировании реализации туристических проектов, которые могут оказывать потенциальное воздействие на биологическое разнообразие, что также было рекомендовано в докладе о работе семинара по проблемам туризма и биоразнообразия, который проводился в Санто-Доминго в июне 2001 года. С этой целью рекомендует, чтобы Конференция Сторон направила одобренные руководящие принципы в учреждения, участвующие в финансировании, банки регионального развития и застройщикам;

8. *предложила* всем правительствам включить настоящие Руководящие принципы в процесс разработки или обзора стратегий и планов развития туристической отрасли, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие связанные с ними секторальные стратегии на всех соответствующих уровнях и при консультациях с заинтересованными субъектами деятельности, включая владельцев туристических объектов;

9. *призвала* к расширению усилий, направленных на повышение осведомленности о Руководящих принципах, более активное обучение навыкам пользования ими, а также на обеспечение более широкого их применения в туристическом секторе и среди других субъектов деятельности.

*Приложение***(ПРОЕКТ) РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ, КАСАЮЩИХСЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И РАЗВИТИЯ ТУРИЗМА**

**(Проект) международных руководящих принципов проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских и прибрежных экосистемах и средах обитания, имеющих исключительно важное значение для биологического разнообразия, а также на охраняемых территориях, включая уязвимые прибрежные и горные экосистем**

***А. Сфера применения***

1. Руководящие принципы являются добровольными и открывают широкий ряд возможностей для местных, региональных правительств, правительств провинций/штатов, национальных правительств, коренных и местных общин и других субъектов деятельности руководить реализацией туристических мероприятий экологичным, экономичным и социально-устойчивым образом.

2. Настоящие Руководящие принципы помогут Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, органам государственной власти и субъектам деятельности на всех уровнях применять положения Конвенции в практике устойчивой разработки политики, стратегий, проектов и мероприятий в области туризма и устойчивого управления ими. Они станут техническим руководством по организации совместной работы с основными субъектами деятельности в области туризма и биоразнообразия для лиц, отвечающих за разработку политики, лиц, принимающих решения, и для руководителей, курирующих такие области, как туризм и/или биоразнообразие на уровне национальных или местных органов власти, для частного сектора, коренных и местных общин,<sup>8/</sup> неправительственных организаций или других организаций.

3. Руководящие принципы распространяются на все формы и виды туристической деятельности. Эти виды деятельности должны соответствовать принципам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. В их число входят, но не ограничиваются ими, обычный массовый туризм, экотуризм, природный и культурный туризм, путешествия по объектам наследия, круизы, досуговый и спортивный туризм. Хотя объектом преимущественной направленности Руководящих принципов являются уязвимые экосистемы и места обитания, они также приемлемы для целей туризма и биологического разнообразия во всех географических точках и туристических пунктах назначения. Кроме того, в Руководящих принципах признается необходимость налаживания сотрудничества между странами отправления и назначения, и их следует также использовать для улаживания конфликтов между местными интересами и национальной, региональной и международной политикой.

***В. Формирование политики, планирование разработок и процесс управления***

4. В процессе разработки Руководящих принципов были рассмотрены следующие основные элементы:

- a) структура управления туризмом и биоразнообразием;

---

<sup>8/</sup> Для целей настоящих Руководящих принципов словосочетание «коренные и местные общины» означает «коренные и местные общины, отражающие традиционный образ жизни, который имеет значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».



- b) процедура уведомления, относящаяся к такой структуре управления;
- c) просвещение, создание потенциала и повышение осведомленности общественности относительно туризма и биоразнообразия.

5. К формированию политики, планированию разработок и управлению следует привлекать многочисленных субъектов деятельности. Правительства будут, как правило, координировать этот процесс на национальном уровне. Привлечением субъектов деятельности могут также заниматься местные органы власти на различных местных уровнях, и при этом необходимо обеспечивать самое активное участие коренных и местных общин через посредство процессов управления и принятия решений. Кроме того, лицам, отвечающим за развитие туризма и за туристическую деятельность, настоятельно предлагается консультироваться со всеми соответствующими субъектами деятельности и подключать их к работе, и особенно тех из них, которые задеты или будут задеты такими разработками или видами деятельности. Данные процедуры распространяются как на реализацию новых туристических проектов, так и на управление существующими туристическими операциями.

#### *Учреждения*

6. В целях обеспечения координации между различными уровнями процедуры принятия решений в правительственных ведомствах и учреждениях, связанных с управлением биологическим разнообразием и туризмом, необходимо создать внутри- и межведомственные и межучрежденческие структуры и процессы, если таковых не существует, для курирования разработки и осуществления политики.

7. Существует необходимость в повышении уровня осведомленности общественности и улучшении обмена информацией между лицами, отвечающими за туризм и охрану природы, и теми, кого затрагивает эта деятельность, на национальном, субнациональном и местном уровнях. Кроме того, в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия следует включать соображения, касающиеся туризма, а в планах туристической отрасли необходимо аналогичным образом в полной мере учитывать вопросы сохранения биоразнообразия. Необходимо обеспечить такую согласованность в существующих документах, стратегиях и планах или (в зависимости от случая) пересмотреть их и внести в них поправки.

8. Необходимо учредить консультативный процесс для обеспечения текущего эффективного диалога и обмена информацией с субъектами деятельности, а также для урегулирования конфликтов, которые могут возникнуть в отношении туризма и биологического разнообразия, и для достижения консенсуса. Для оказания содействия этому процессу следует создать орган, в состав которого вошли бы многочисленные субъекты деятельности, включая правительственные ведомства, туристический сектор, неправительственные организации, коренные и местные общины и других субъектов деятельности, чтобы заручиться их обязательствами и обеспечить их полноправное участие во всем процессе в целом, и также стимулировать установление партнерских связей.

9. В организационной структуре необходимо предусмотреть всеобщее участие субъектов деятельности в процессе управления, изложенном в настоящих Руководящих принципах.

10. Администрации и менеджерам охраняемых районов отводится особая роль в управлении туризмом и биоразнообразием. В этой связи требуется, чтобы правительства обеспечивали менеджерам поддержку и ресурсы, включая профподготовку, необходимые для эффективного выполнения функций. Кроме того, следует учредить механизмы и политику финансирования и провести их обзор, чтобы гарантировать наличие адекватных ресурсов для поддержания биоразнообразия и стимулирования практики устойчивого туризма. В соответствующих случаях

необходимо привлекать к участию международные учреждения и учреждения, оказывающие помощь в целях развития.

11. Для достижения устойчивости в развитии туризма в любом из пунктов назначения необходимо координировать вопросы формирования политики, планировать разработки и обеспечивать управление развитием туризма. Процесс формирования политики, планирования разработок и управления включает следующие этапы:

- a) исходная информация и анализ;
- b) концепция и цели;
- c) задачи;
- d) обзор законодательных мер и мер контроля;
- e) оценка воздействия;
- f) регулирование и смягчение воздействия;
- g) принятие решений;
- h) осуществление;
- i) мониторинг и отчетность;
- j) гибкое управление.

#### *1. Исходная информация*

12. Исходная информация необходима для того, чтобы обеспечивать принятие обоснованных решений по любому вопросу. Минимальный объем исходных данных необходим для проведения оценки воздействия и принятия решений, и обобщение этой информации рекомендуется проводить на основе экосистемного подхода.

13. В отношении туризма и биоразнообразия исходная информация должна в зависимости от обстоятельств включать данные о:

a) существующих экономических, социальных и экологических условиях на национальном и местном уровнях, в том числе о текущей и планируемой реализации туристических проектов и мероприятий и их общих позитивных и негативных последствиях, а также об осуществляемых разработках и мероприятиях в других секторах;

b) структуре туристического сектора и тенденциях в нем, политике в области туризма и о туристических рынках и тенденциях их развития на национальном, региональном и международном уровнях, включая при необходимости информацию, полученную на основе анализа рынка;

c) ресурсах и процессах окружающей среды и биоразнообразия, в том числе о любых специфических особенностях и объектах особой важности и охраняемых территориях, и о выявлении тех ресурсов, которые в силу повышенной уязвимости не могут подлежать разработке, и о ресурсах, выявленных в ходе проводящегося анализа угроз;

d) районах уязвимых культур;

- e) выгодах и издержках коренных и местных общин в связи с туристической деятельностью;
- f) ущербе, нанесенном окружающей среде в прошлом;
- g) национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, национальных докладах и других секторальных планах и политике, имеющих отношение к развитию туризма и биоразнообразию;
- h) национальных, субнациональных и местных планах устойчивого развития.

14. В исходной информации необходимо принимать во внимание все источники знаний. Нужно будет проводить обзоры адекватности существующей исходной информации и по мере необходимости предпринимать дополнительные исследования и сбор информации для заполнения брешей, которые могут быть выявлены.

15. Все субъекты деятельности могут представлять соответствующую информацию в рамках данного процесса, в том числе коренные и местные общины. Для этого необходимо создание потенциала и организация подготовки кадров, чтобы оказать помощь субъектам деятельности в документировании, анализе и толковании исходной информации, а также в доступе к ней.

16. Сопоставление и обобщение предоставленной информации должно проводиться группой квалифицированных специалистов, использующих широкий спектр экспертных знаний, в том числе в области туризма и биоразнообразия, а также в области традиционных знаний и систем новаторства.

17. В целях обеспечения учета всей соответствующей информации и проверки ее достоверности и надежности все субъекты деятельности должны быть привлечены к проведению обзора сопоставленной наличной исходной информации и к обобщению данной информации.

18. Исходная информация должна включать карты, геоинформационные системы и другие визуальные инструментальные средства, в том числе уже выявленные программы районирования.

19. В процессе сбора исходной информации и ее обзора необходимо в полной мере использовать механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, а также другие соответствующие сети, такие как Всемирная сеть биосферных заповедников, места Всемирного наследия и места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции.

20. Требования к информации о местных условиях участка, необходимой в связи с предложениями по реализации туристических проектов и мероприятий в конкретных регионах, изложены в описании процедуры уведомления. Обобщение информации следует проводить с позиций экосистемного подхода. Для проведения оценки воздействия и принятия решений необходимо, чтобы основная требуемая информация включала:

- a) *аспекты местных условий участка:*
  - i) различные законы, нормативные положения и планы, действие которых может распространяться на данный участок, включая обзоры:
    - a. действующих законодательств на местном, субнациональном и национальном уровнях;
    - b. существующих привычек, обычаев и традиций;

- c. соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании;
  - ii) определение всех субъектов деятельности, участвующих в реализации предлагаемого проекта или затрагиваемых им в перспективе, включая субъектов деятельности в государственном, неправительственном и частном секторах (особенно в туристическом секторе), а также в коренных и местных общинах, вместе с подробной информацией об их участии в реализации проекта и/или в консультациях по предлагаемому проекту на стадиях его разработки, планирования, строительства и эксплуатации;
- b) *экологические аспекты:*
- i) подробное описание охраняемых территорий и районов, имеющих важное значение с точки зрения биоразнообразия;
  - ii) характеристики экосистем, сред обитания и видов;
  - iii) количественная и качественная информация об утрате сред обитания и видов (основные причины, тенденции);
  - iv) указатель видов;
  - v) выявленные факторы угрозы;
  - vi) существующие зоны, экологические зоны и существующие туристические зоны на территории экологических зон;
  - vii) экологически уязвимые зоны и зоны, в которых происходили или вероятнее всего произойдут экологические бедствия.
- c) *аспекты реализации проекта:*
- i) резюме предлагаемого проекта, почему и кем он предложен, предполагаемые результаты и возможные последствия (включая воздействие на соседние территории и трансграничные воздействия), а также количественные и качественные данные по перечисленным аспектам;
  - ii) описание этапов реализации и различных структур и субъектов деятельности, которые могут принимать участие в реализации каждого из этапов;
  - iii) описание существующих видов землепользования, инфраструктур, туристических объектов и услуг и их взаимодействие с предлагаемыми разработками.

## 2. Концепция и цели

### **Концепция**

21. Общая концепция устойчивого развития туризма, гармонично сочетающаяся с основными целями и задачами Конвенции о биологическом разнообразии и других смежных конвенций, таких как Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, имеет важное значение для эффективного управления туристической деятельностью и биоразнообразием и для содействия при этом получению доходов, сокращению бедности и уменьшению угроз для биоразнообразия. В концепции, разработанной на местном уровне и отражающей местные приоритеты и реалии, необходимо учитывать, в зависимости от обстоятельств, национальные и региональные стратегии

развития туризма, политику и планы в области экономического и социального развития и землепользования, а также исходную информацию и результаты обзора. К выработке концепции важно привлекать многочисленных субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть развитие туризма.

### *Цели*

22. Основные цели устанавливаются для максимального увеличения позитивных выгод от развития туризма для биоразнообразия, экосистем и экономического и социального развития и выгод от биоразнообразия для туризма при одновременном сведении до минимума негативных социальных и экологических последствий развития туризма, и они могут включать, в числе прочего:

- a) поддержание структуры и функционирования экосистем;
- b) развитие устойчивого туризма, совместимого с охраной биоразнообразия и устойчивым использованием;
- c) справедливое и равное совместное использование выгод от туристической деятельности с уделением особого внимания конкретным нуждам коренных и местных общин;
- d) интеграцию и взаимосвязь с другими планами, разработками или мероприятиями в данной области;
- e) сбор и распространение информации и создание потенциала;
- f) сокращение бедности посредством обеспечения достаточных доходов и рабочей занятости для эффективного уменьшения угроз, грозящих биоразнообразию в коренных и местных общинах;
- g) охрану источников средств к существованию коренного населения, ресурсов и доступа к этим ресурсам;
- h) расширение экономической деятельности за пределы туристической сферы, с тем чтобы уменьшить зависимость от туризма;
- i) предотвращение любого долгосрочного ущерба биологическому разнообразию, экосистемам и природным ресурсам, а также социальных и культурных потерь и восполнение ущерба, нанесенного в прошлом;
- j) привлечение представителей коренных и местных общин к деятельному участию и обеспечение их участия во всех аспектах разработки, реализации и мониторинга туристической деятельности;
- k) районирование туристических проектов и мероприятий и контроль за их реализацией, включая лицензирование и определение общих целей и границ туристической деятельности, чтобы обеспечивать для групп пользователей широкий круг мероприятий, отвечающих общим концепциям и целям;
- l) предоставление полномочий через посредство участия в процессе принятия решений;

- m) обеспечение коренными и местными общинами доступа туристов к инфраструктуре, средствам транспорта, средствам связи и медико-санитарной помощи;
- n) повышение безопасности коренных и местных общин;
- o) возрастание социальной гордости;
- p) контроль за реализацией туристических проектов и мероприятий, включая лицензирование и четкое определение границ и типа деятельности туристической отрасли.

23. В том, что касается совместного использования выгод от развития туризма и сохранения биоразнообразия с коренными и местными общинами, необходимо отметить, что выгоды могут принимать самые различные формы, включая создание рабочих мест, стимулирование местных предприятий, участие в туристических предприятиях и проектах, просвещение, возможности для прямых инвестиций, экономические связи и экологические услуги. Необходимо учредить/привлечь надлежащие механизмы для улавливания выгод.

24. Концепция и цели составят основу национальных стратегий или генеральных планов устойчивого развития туризма в контексте сохранения биоразнообразия. В таких планах следует также учитывать стратегии и планы по сохранению биоразнообразия. Кроме того, в стратегиях и планах по сохранению биоразнообразия необходимо учитывать вопросы туризма.

25. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Его могут также осуществлять на местных уровнях органы местного управления, а также общины на общинном уровне. Если концепция и цели развития туризма и сохранения биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, то правительства могут учитывать их при разработке концепции и целей на национальном уровне, например посредством проведения семинаров на местном уровне.

### *3. Задачи*

26. Задачи нацелены на реализацию мер по осуществлению конкретных элементов общей концепции и целей и могут содержать четкое описание мер и сроков их реализации. Задачи должны быть обусловлены результатами деятельности (например, прокладывание познавательно-туристической тропы будет содействовать развитию местной службы гидов) и быть организационными (например, организация системы оперативного управления туристической деятельностью и биоразнообразием). Как и при выработке концепции и целей, очень важно привлекать к работе и к консультациям по определению задач всех соответствующих субъектов деятельности, особенно туристическую отрасль и коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть реализация туристических проектов.

27. Задачи должны носить конкретный характер и в них должны быть указаны конкретные территории в четко обозначенных районах, включая перечень видов деятельности и инфраструктур, которые были бы приемлемы и которые необходимо реализовать. Кроме того, в них необходимо наметить надлежащие меры по управлению воздействием и искомые рынки (более детальное описание, как изложено в процедуре уведомления, требуется для предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых районах).

28. Кроме того, правительства, возможно, пожелают рассмотреть следующие вопросы:

- a) меры по обеспечению того, чтобы признанные объекты международного значения, такие как места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции, объекты Всемирного наследия или

биосферные заповедники, получали надлежащее правовое признание на национальном уровне и государственную помощь;

b) создание заповедников на основе концепции биосферных заповедников с учетом задач по устойчивому развитию, которые открывают возможности получения доходов и трудоустройства для коренных и местных общин и способствуют разработке соответствующих продуктов;

c) меры по обеспечению того, чтобы объектам на национальном уровне, таким как национальные парки, заповедники и морские охраняемые территории, было обеспечено надлежащее правовое признание, чтобы для них были разработаны планы регулирования и чтобы им была обеспечена необходимая поддержка со стороны правительств;

d) укрепление сети охраняемых районов и их роли в качестве ключевых мест, в которых применяются рациональные методы управления устойчивым туризмом и биоразнообразием, учитывая весь спектр категорий охраняемых районов;

e) использование инструментов экономической политики для направления части общих доходов от туризма на деятельность по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, например, на сохранение охраняемых районов, просвещение, программы научных исследований или развитие местных общин;

f) поощрение всех субъектов деятельности, а также частного сектора, к оказанию активной поддержки сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию его компонентов.

29. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Его могут также осуществлять на местных уровнях органы местного управления, а также общины на общинном уровне. Если концепция и цели развития туризма и сохранения биоразнообразия уже сформулированы на местном и общинном уровне, то правительства могут учитывать их при определении задач на национальном уровне.

#### *4. Законодательные меры и меры контроля*

30. Обеспечение уважения действующих национальных законодательных норм и соответствующих механизмов и инструментов регулирования, таких как планирование землепользования, планы регулирования охраняемых территорий, оценка состояния окружающей среды, строительные нормы и стандарты практики устойчивого туризма, имеют крайне важное значение для эффективной реализации общей концепции, целей и задач. При проведении обзора законодательных норм и мер контроля можно рассматривать по мере необходимости законодательные нормы и меры контроля, имеющиеся в наличии для реализации общей концепции, целей и задач развития туризма и сохранения биоразнообразия, их эффективность, в том числе обеспечение их применения, а также любые пробелы, которые необходимо устранять путем пересмотра или разработки дополнительных законодательных норм и мер контроля.

31. В процесс обзора законодательных норм и мер контроля может быть включено, в числе прочего, проведение оценки эффективности любых положений, регулирующих управление ресурсами, а также доступ и/или права собственности общин, в особенности коренных и местных общин, на территории, которые традиционно используются ими для обеспечения средств существования и в культурных целях; регулирующих действующие коллективные права коренных и местных общин; и позволяющих этим группам принимать решения относительно реализации туристических проектов и мероприятий на этих территориях.

32. В число рассматриваемых законодательных нормы и мер контроля могут входить меры по:
- a) обеспечению эффективного применения действующих законодательных норм, в том числе при участии всех субъектов деятельности;
  - b) утверждению и лицензированию процессов реализации туристических проектов и мероприятий;
  - c) контролю за планированием, размещением, разработкой и строительством туристических объектов и инфраструктур;
  - d) управлению туристической деятельностью в контексте сохранения биоразнообразия и экосистем, включая уязвимые территории;
  - e) проведению оценки состояния окружающей среды, включая оценку кумулятивного воздействия и последствий для биоразнообразия, применительно ко всем предлагаемым туристическим проектам, и также в качестве средства выработки стратегий и определения их действенности;
  - f) установлению национальных стандартов и/или критериев туристической деятельности, соответствующих общим национальным или региональным планам устойчивого развития, а также национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия:
    - i) критериев качества окружающей среды и землепользования на туристических объектах и вокруг них;
    - ii) развитие процесса принятия решений и разработки руководящих принципов обеспечения экологической и культурной устойчивости новых и существующих туристических проектов в рамках определенных целей и задач по различным районам объекта и в границах приемлемых изменений;
  - g) комплексному регулированию землепользования;
  - h) обеспечению взаимосвязи между практикой туризма и сквозными вопросами, включая развитие сельскохозяйственного производства, управление прибрежными зонами, водные ресурсы и т. д.;
  - i) созданию механизмов для устранения любых несоответствий между целями политики и/или законодательными нормами с учетом интересов всех субъектов деятельности;
  - j) применению экономических инструментов, включая многоуровневую систему взимания сборов, облигации, налоги и пошлины, для управления туристической деятельностью и биоразнообразием;
  - k) созданию стимулов к развитию устойчивого туризма в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и Повестки дня на XXI век посредством использования соответствующих экономических механизмов;
  - l) оказанию поддержки добровольным инициативам частного сектора, соответствующим настоящим Руководящим принципам, таким как программы сертификации и предоставление частному туристическому сектору возможностей оказывать содействие управленческим инициативам путем прямых пожертвований, предоставления товаров и услуг и



реализации других добровольных инициатив, отвечающих положениям настоящих Руководящих принципов и соответствующей политике;

m) предотвращению реализации туристических проектов или мероприятий за пределами районов, означенных в задачах;

n) мониторингу и контролю мероприятий по сбору биологических и связанных с ними культурных ресурсов и торговли ими на территории туристических объектов, а также предоставлению информации о них.

33. Обычно этот процесс координируют правительства на национальном уровне. Важно также привлекать к работе и к консультациям всех соответствующих субъектов деятельности, и особенно коренные и местные общины, интересы которых затрагивает или может затронуть реализация туристического проекта, в процессе обзора законодательных норм и мер контроля, при оценке их адекватности и эффективности, а также к вынесению предложений о разработке по мере необходимости новых законодательных норм и мер.

#### 5. Оценка воздействия

34. Оценку воздействия в отношении устойчивого развития туризма в уязвимых экосистемах следует проводить на основе «Руководящих принципов включения вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия, в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий», разработанных Конвенцией о биологическом разнообразии и приведенных в приложении к решению VI/7 (пункты 1-24).

35. На национальном уровне оценку воздействия, связанную с общей концепцией, целями и задачами по развитию туризма и сохранению биоразнообразия, должно обычно проводить правительство. Кроме того, этот процесс может осуществляться и на более низком уровне местными властями, а также коренными и местными общинами.

36. Лица, предлагающие реализацию туристических проектов или мероприятий, должны оценивать потенциальное воздействие своих проектов и представлять об этом информацию посредством процедуры уведомления.

37. Обычно проверку на адекватность оценок воздействия, представленных лицами, предлагающими туристические проекты или мероприятия, проводят правительства. Такие проверки должны проводить группа компетентных специалистов, вооруженных широким спектром экспертных знаний, включая экспертные знания по управлению туризмом и биоразнообразием, и также привлекающих к работе те коренные и местные общины, чьи интересы окажутся затронутыми реализацией проектов. Необходимо обеспечивать доступ общественности к документации.

38. Если представленная информация оказывается недостаточной или оценка воздействия признана неадекватной, то, возможно, понадобится провести дополнительное изучение оценки воздействия. Такое изучение может быть поручено лицу, предлагающему проект, либо его проводит само правительство, которое, по мере необходимости, может попросить лицо, предлагающее проект, принять финансовое участие в проведении исследования. Другие субъекты деятельности, и в том числе руководители организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, а также коренные и местные общины, чьи интересы могут быть затронуты реализацией предлагаемых проектов, могут также представить свои оценки воздействия, связанные с конкретными предложениями по реализации туристических проектов или мероприятий, и при этом, возможно, потребуется разработка специальных положений, обеспечивающих учет таких оценок лицами, принимающими решения.

39. Коренные и местные общины, обеспокоенные проектными предложениями, должны принимать полноправное участие в проведении оценки воздействия. Их традиционные знания должны быть признаны и их следует учитывать при проведении оценки воздействия, особенно туристических проектов, затрагивающих места расположения их святынь, а также земли и акватории, занимаемые или используемые коренными и местными общинами.

40. Необходимо выделить достаточное количество времени, учитывая различные условия и обстоятельства, чтобы дать возможность всем субъектам деятельности принимать эффективное участие в процессе принятия решений по любому проекту, используя информацию, полученную в ходе оценки воздействия. Такая информация должна быть предоставлена в форме, доступной и понятной для всех участвующих субъектов деятельности.

41. Воздействие туризма на окружающую среду и биологическое разнообразие может выражаться в следующем:

a) использовании земли и ресурсов для постройки жилья, туристических объектов и других объектов инфраструктуры, включая дорожные сети, аэропорты и морские порты;

b) добыче и использовании строительных материалов (например, использование пляжного песка, рифового известняка и древесины);

c) нанесении ущерба экосистем и средам обитания или их разрушении, включая вырубку леса, осушение водно-болотных угодий, а также в более интенсивном или неустойчивом использовании земельных ресурсов;

d) повышении риска эрозии;

e) нарушении покоя диких видов, нарушении их привычного поведения и потенциальном воздействии на уровни смертности и репродуктивный цикл;

f) изменении сред обитания и экосистем;

g) повышении риска пожаров;

h) неустойчивом потреблении туристами флоры и фауны (например, сбор растений; приобретение сувениров, произведенных из ресурсов живой природы, в частности из таких уязвимых видов, как кораллы и морские черепахи; или неконтролируемая охота, отстрел и рыболовство);

i) повышении риска интродукции чужеродных видов;

j) более интенсивном потреблении воды в связи с туристической деятельностью;

k) откачивании грунтовых вод;

l) ухудшении качества воды (пресной воды, прибрежных вод);

m) эвтрофикации водных сред обитания;

n) интродукции патогенных организмов;

o) образовании, сборе и транспортировке и сбрасывании нечистот и сточных вод;

- p) появлении химических отходов, ядовитых веществ и загрязнителей окружающей среды;
- q) появлении твердых отходов (мусор и отбросы);
- r) загрязнении земельных ресурсов, пресных и морских вод;
- s) загрязнении окружающей среды и образовании парниковых газов в результате перевозок туристов воздушным, автомобильным, железнодорожным или морским транспортом на местном, национальном и глобальном уровнях;
- t) шуме.

42. Социально-экономические и культурные последствия туристической деятельности могут включать:

- a) приток населения и социальную деградацию (например, местную проституцию, наркоманию и т.д.);
- b) воздействие на детей и молодежь;
- c) зависимость от динамики туризма, что может приводить к внезапной потере доходов и работы в периоды спада;
- d) воздействие на коренные и местные общины и на культурные ценности;
- e) воздействие на здоровье и на целостность систем местной культуры;
- f) межпоколенческие конфликты и изменение гендерных отношений;
- g) подрыв основ традиционной практики и образа жизни;
- h) утрата коренными и местными общинами доступа к своим землям и ресурсам, а также к местам расположения святынь, имеющим важное значение для сохранения системы традиционных знаний и традиционного образа жизни.

43. К числу потенциальных выгод от развития туризма могут относиться:

- a) создание доходов для поддержания природных ресурсов района;
- b) содействие социально-экономическому развитию, например:
  - i) финансирование развития инфраструктуры и сферы услуг;
  - ii) создание рабочих мест;
  - iii) обеспечение финансирования для развития или поддержания методов устойчивого использования;
  - iv) создание в общинах альтернативных или дополнительных способов получения доходов от биологического разнообразия;
  - v) формирование доходов;
  - vi) просвещение и наделение полномочиями;

- vii) начальный продукт может непосредственно содействовать разработке других смежных продуктов на самом объекте и в регионе;
- viii) удовлетворенные туристы и приобретение нового опыта в туристических пунктах назначения.

6. *Регулирование и смягчение воздействия*

44. Регулирование воздействия является очень важным элементом, позволяющим предотвращать или сводить к минимуму любой потенциальный ущерб для сохранения биоразнообразия и устойчивого использования, который может причинять реализация туристических проектов или мероприятий. В предложения по осуществлению туристических проектов или мероприятий могут быть включены предложения по регулированию воздействия, но они не обязательно окажутся адекватными для предотвращения потенциального воздействия на биоразнообразие. Поэтому всем субъектам деятельности, и особенно правительствам, осуществляющим общий контроль над реализацией туристических проектов и мероприятий, необходимо будет рассмотреть различные подходы к регулированию воздействия, которые могут оказаться необходимыми в той или иной ситуации. В частности, правительства должны быть осведомлены о том, что туристическая промышленность может непосредственно придавать импульс сохранению уязвимых экосистем путем оказания поддержки устойчивой туристической деятельности, организаторы которой имеют прямой коммерческий интерес в том, чтобы поддерживать уязвимую экосистему в хорошем состоянии.

45. При планировании деятельности туристической отрасли и управлении ею необходимо применять международно признанные методы планирования (такие, например, как Спектр рекреационных возможностей и Границы приемлемых изменений). В уязвимых экосистемах, исходя из данных методов и соответствующей исходной информации, деятельность туристической отрасли следует ограничивать, а если необходимо, то вообще не допускать.

46. Регулирование воздействия может включать, кроме всего прочего, меры по размещению туристических проектов и мероприятий, в том числе организацию надлежащих мероприятий в различных означенных районах, установление различий между воздействием разных видов туристической деятельности, и меры по регулированию потока туристов в туристических пунктах назначения и на основных объектах и вокруг них для стимулирования надлежащего поведения туристов и сведения к минимуму негативного воздействия с их стороны, а также установление предельного количества посетителей и пределов оказываемого ими воздействия в рамках Границ приемлемых изменений на всех без исключения объектах.

47. Регулирование воздействия в отношении трансграничных экосистем и мигрирующих видов требует регионального сотрудничества.

48. Необходимо определить лиц, которые будут отвечать за осуществление регулирования воздействия, и объем требуемых для этого ресурсов.

49. Регулирование воздействия реализации туристических проектов и мероприятий может предусматривать введение и эффективное применение стратегий, рациональных методов и накопленного опыта, включающих, в числе прочего:

a) контроль воздействия со стороны основных туристических потоков, включая экскурсии, круизы на судах и т.д., которые могут оказывать серьезное воздействие на туристические пункты назначения, несмотря на непродолжительность самих посещений;

b) уменьшение воздействия хозяйственной деятельности за пределами туристических районов на соседние и другие экосистемы, имеющие важное значение для туризма (например,

загрязнение окружающей среды соседними сельскохозяйственными или добывающими предприятиями может оказывать отрицательное влияние на районы развития туристической отрасли);

c) ответственное использование природных ресурсов (например, земли, почвы, энергии, воды);

d) устранение, минимизация и предотвращение загрязнения и образования отходов (например, твердых и жидких отходов, выбросов в атмосферу, транспортных выхлопов);

e) содействие разработке более экологичных производственных мощностей, которые в соответствии с условиями международных соглашений применяют подход более чистого производства и используют экологически безопасные технологии, особенно для сокращения выбросов двуокиси углерода и других парниковых газов и озоноразрушающих веществ;

f) сохранение флоры, фауны и экосистем;

g) предотвращение интродукции чужеродных видов в результате строительства объектов, устройства ландшафтов и реализации туристической деятельности, включая, например, их занос с судами, обслуживающими туристическую отрасль;

h) сохранение ландшафтов, культурного и природного наследия;

i) уважение целостности местных культур и предотвращение негативного воздействия на социальные структуры (с привлечением к деятельности коренных и местных общин и налаживанием сотрудничества с ними), включая принятие мер, чтобы гарантировать уважение к местам расположения святынь и к традиционному их использованию, а также предотвращение негативного воздействия на них и на земли и акватории, занимаемые или используемые коренными или местными общинами, и на ресурсы, служащие для них источником существования;

j) использование местных продуктов и навыков и обеспечение занятости на местах;

k) стимулирование надлежащего поведения туристов, с тем чтобы минимизировать негативное воздействие с их стороны и обеспечивать положительное влияние с помощью просвещения, познавательных материалов, пропаганды и других методов повышения осведомленности;

l) совмещение рыночных стратегий и сигналов с принципами устойчивого туризма;

m) разработка планов действий на случай происшествий, чрезвычайных обстоятельств или банкротств, которые могут возникать в процессе строительства и эксплуатации объектов и которые могут представлять угрозу для окружающей среды и сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

n) проведение проверок и анализа экологической и культурной устойчивости текущей реализации туристических проектов и мероприятий, а также эффективности мер, применяемых для регулирования воздействия со стороны существующих туристических мероприятий и проектов;

o) введение мер по смягчению текущего воздействия и обеспечения для них надлежащего финансирования. Такие меры должны предусматривать разработку и внедрение компенсаторных средств на те случаи, когда туристическая деятельность приводит к негативным

экологическими, культурными и социально-экономическими последствиями, с учетом принципа «загрязнитель платит».

50. Правительства в сотрудничестве с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, общинами, чьи интересы затрагивают предлагаемые проекты, и с другими субъектами деятельности проводят, как правило, оценку необходимости регулирования воздействия в дополнение к любым мерам, которые уже предусмотрены в рассматриваемых проектах. Все субъекты деятельности должны понимать важное значение такого регулирования воздействия.

51. Индустрия туризма может способствовать внедрению корпоративной политики, направленной на обеспечение устойчивого развития туризма и сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, четко определив свои цели, проводя мониторинг и гласно отчитываясь о своей деятельности на регулярной основе.

#### *7. Принятие решений*

52. Принимаемые решения будут касаться процесса утверждения или определения, в числе прочего:

a) национальных стратегий и планов развития туризма и сохранения биоразнообразия;

b) предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах в контексте сохранения биоразнообразия, которые должны быть представлены в рамках процедуры уведомления;

c) адекватности мер по управлению воздействием в отношении ожидаемых последствий реализации туристических проектов и мероприятий;

d) адекватности и периодичности мониторинга и отчетности.

53. Подобные решения будут в конечном счете принимать правительства (или специальные органы, назначаемые правительством). При этом, однако, признается, что одной из важных основ процесса принятия решений и крайне необходимым элементом для устойчивого развития является проведение эффективных консультаций с общинами и группами, чьи интересы затронуты проектом, а также их участие, и оказание конкретного содействия со стороны руководителей организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, коренных и местных общин и также частного сектора в широком смысле. Лица, принимающие решения, должны рассмотреть вопрос о привлечении к этому процессу многочисленных субъектов деятельности в качестве одного из инструментов принятия решений.

54. Процесс принятия решений должен осуществляться с соблюдением принципов гласности, подотчетности и осмотрительности. При этом должны быть внедрены правовые механизмы для процедур уведомления и утверждения предложений по реализации туристических проектов и для обеспечения соблюдения условий, на которых было утверждено предложение по реализации.

55. В том, что касается предложений по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах, то лица, предлагающие эти проекты, должны обычно предоставлять информацию, которая требуется в соответствии с процедурой уведомления. Это в равной мере относится как к государственным проектам строительства и развития инфраструктуры, так и к проектам строительства, предлагаемому частным сектором. Проведение оценки воздействия должно быть одним из компонентов любого процесса принятия решений.

56. Необходимо принять меры по обеспечению полного и своевременного обнародования проектной информации, касающейся предложений по реализации туристических проектов. Принятие решений должно включать получение предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин, чьи интересы затрагивает реализация предлагаемых проектов, с тем чтобы гарантировать, в числе прочего, уважение обычаев и традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, причем для эффективного участия этих групп в процессе принятия решений необходимо обеспечивать адекватное финансирование и техническую помощь. Одной из основ получения предварительного обоснованного согласия должно стать проведение основательных консультаций с коренными и местными общинами с предоставлением им всей имеющейся соответствующей информации.

57. В решения следует включать анализ адекватности имеющейся информации, которая, помимо прочего, может включать исходную информацию, оценку воздействия и информацию о предлагаемой реализации туристического проекта или мероприятия с указанием их характера, масштабов и типа(ов) туристической деятельности, а также информацию о населенных пунктах и общинах, чьи интересы могут быть затронуты при этом.

58. В тех случаях, когда на момент рассмотрения проекта отсутствует достаточная контекстуальная/исходная информация или когда общая концепция, цели и задачи по развитию туризма и сохранению биоразнообразия недостаточно разработаны для принятия решения, оно может быть отложено до получения достаточной информации и/или до завершения разработки общих планов/целей.

59. В процессе принятия решений любое утверждение проекта может сопровождаться рядом условий, в том числе касающихся управления туристической деятельностью с целью предотвращения или минимизации негативного воздействия на биоразнообразие и также надлежащего свертывания туристической деятельности в случае прекращения проекта. При необходимости лица, принимающие решения, могут затребовать дополнительную информацию от сторон, предлагающих проекты; отложить принятие решения до получения результатов основных исследований, проводимых другими учреждениями, или отклонить предложение.

## 8. *Осуществление*

60. Осуществление является следующим этапом после принятия решения об утверждении конкретного проекта, стратегии или плана. Если не указано иное, застройщик и/или владелец несет ответственность за соблюдение условий, на которых был утвержден проект; и в рамках данного процесса им может быть также предложено уведомлять указанные органы власти о любом невыполнении оговоренных условий, в том числе условий свертывания деятельности, и/или о любых изменениях обстоятельств, включая непредвиденные природные условия, и/или о вопросах, связанных с биоразнообразием (например, выявление редких или исчезающих видов, не учтенных в первоначальном проекте и при проведении оценки воздействия).

61. Любой пересмотр или изменение утвержденного проекта, включая дополнения и/или изменение видов деятельности, должно быть утверждено указанными органами власти до начала строительных работ.

62. В планах осуществления проектов следует признавать тот факт, что коренным и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности может понадобиться помощь как участникам процесса реализации проекта, и поэтому в данных планах необходимо обеспечивать наличие достаточных ресурсов для их осуществления и обеспечения эффективного участия субъектов деятельности в процессе реализации.

63. Всем местным субъектам деятельности необходимо предоставлять постоянную возможность высказывать свои пожелания и замечания лицам, ответственным за управление туристическими объектами и деятельностью. В рамках данного процесса всем субъектам деятельности следует предоставлять в доступной и понятной для них форме точную и достаточную информацию об осуществлении проектов, чтобы они могли проводить ее обзоры.

64. Необходимо обеспечивать доступность информации о стратегиях, программах, проектах и их реализации, включая информацию о действующих и будущих руководящих принципах, и также обеспечивать обмен информацией, например, через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии.

#### *9. Мониторинг и отчетность*

65. Необходимо учредить систему для мониторинга и контроля управления туристической деятельностью и биологическим разнообразием. Необходимо проводить долгосрочный мониторинг и оценки воздействия туризма на биоразнообразие, учитывая при этом шкалу времени, так как изменения в экосистемах становятся очевидными не сразу. Некоторые результаты воздействия проявляются быстро, тогда как другие изменения происходят медленнее. Долгосрочный мониторинг и оценки обеспечивают средство, позволяющее обнаруживать неблагоприятные последствия для биоразнообразия, причиной которых может быть реализация туристических проектов и мероприятий, и содействующее таким образом принятию мер по ограничению и смягчению этих последствий.

66. Мониторинг и надзор, связанные с процессами управления туристической деятельностью и биоразнообразием, включают, в числе прочего, следующие области:

a) мониторинг реализации утвержденных туристических проектов и мероприятий и соблюдения условий, оговоренных при утверждении проектов, а также принятие соответствующих мер в случае несоблюдения этих условий;

b) мониторинг воздействия туристической деятельности на биоразнообразие и экосистемы и при необходимости принятие надлежащих превентивных мер;

c) мониторинг воздействия туристической деятельности на население данной территории, особенно на коренные и местные общины;

d) мониторинг общей туристической деятельности и тенденций, включая организацию туристических поездок, функционирование туристических объектов и динамику туристических потоков в странах отправления и назначения, включая результаты усилий по достижению устойчивого туризма;

e) четкое определение целей, мер и плановых заданий в сфере сохранения биоразнообразия или смягчения грозящих ему угроз, поддержания или восстановления экосистем и туристической деятельности;

f) мониторинг соблюдения (и в случаях необходимости обеспечения соблюдения) условий, оговоренных при утверждении любого проекта. Общины и другие заинтересованные субъекты деятельности могут также проводить мониторинг и сообщать о его результатах указанным органам власти.

67. Застройщиков и владельцев туристических объектов следует обязать периодически представлять отчеты указанным органам власти и общественности о соблюдении оговоренных условий при утверждении проектов и о состоянии биоразнообразия и окружающей среды в



контексте функционирования туристических объектов и осуществления туристической деятельности, за которые они несут ответственность.

68. До начала реализации любого нового туристического проекта или мероприятия должна быть внедрена комплексная система мониторинга и отчетности, снабженная индикаторами для выявления того, как меры, принимаемые туристическим сектором, смягчают угрозы, грозящие биоразнообразию, и согласованными, поддающимися количественному определению стандартами для определения порогов допустимых изменений. Их следует разрабатывать совместно со всеми основными субъектами деятельности, включая коренные и местные общины.

69. Необходимо определить индикаторы, охватывающие аспекты управления биоразнообразием и устойчивым туризмом, включая социально-экономические и культурные аспекты, и проводить их мониторинг на глобальном, национальном и местном уровнях, и они должны включать, но не ограничиваться ими, следующие аспекты:

- a) сохранение биоразнообразия;
- b) формирование доходов и рабочей занятости в туристической отрасли (долгосрочных и краткосрочных);
- c) долю доходов от туризма, остающуюся в местной общине;
- d) эффективность процесса управления биоразнообразием и устойчивым туризмом с привлечением к работе многочисленных субъектов деятельности;
- e) эффективность регулирования воздействия;
- f) вклад туризма в благосостояние местного населения;
- g) воздействие, оказываемое туристами, и уровень их удовлетворенности.

70. Результаты мониторинга в большой степени зависят от сбора надлежащих комплектов информации. Необходимо разработать руководящие принципы по сбору данных, которые позволяют проводить оценку изменений, происходящих с течением времени. Мониторинг может проводиться в соответствии со стандартной процедурой и форматом и в его основе может лежать структура, включающая параметры социального, экономического, экологического и культурного воздействия.

71. Мониторинг и надзор применительно к воздействию на биоразнообразие должны охватывать меры, принимаемые в защиту исчезающих видов в рамках соответствующих международных соглашений, меры по предотвращению интродукции чужеродных видов в результате туристической деятельности, меры по обеспечению соблюдения национальных привилегий, касающихся доступа к генетическим ресурсам, а также по предупреждению незаконного и несанкционированного удаления генетических ресурсов.

72. В отношении коренных и местных общин мониторинг и оценка должны включать разработку и использование надлежащих инструментов мониторинга и оценки воздействия туристической деятельности на экономику коренных и местных общин, и особенно на охрану их здоровья и создание продовольственной обеспеченности, на традиционные знания, практику и традиционные источники существования. При необходимости следует прибегать к разработке и использованию индикаторов и систем раннего оповещения с учетом традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и также использовать руководящие принципы, касающиеся традиционных знаний, которые разработаны в рамках Конвенции о

биологическом разнообразии. Кроме того, необходимо принимать меры, обеспечивающие эффективное участие в процессах мониторинга и оценки коренных и местных общин, которые вовлечены в туристическую деятельность или затронуты ею.

73. Мониторинг общих условий и тенденций в области экологии и биоразнообразия, а также тенденций и воздействия туристической деятельности может проводиться правительствами, и в том числе уполномоченными руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия. В тех случаях, когда выявляется негативное воздействие на биоразнообразие и экосистемы, может потребоваться пересмотр мер регулирования. Необходимость и характер подобных корректировок определяются по результатам мониторинга, при этом очень важно, чтобы такие изменения определялись совместно со всеми субъектами деятельности, застройщиками и/или владельцами туристических объектов или мероприятий, общинами, интересы которых затронуты этими объектами или мероприятиями, и другими заинтересованными субъектами деятельности. Процесс мониторинга должен быть гласным и в нем должны принимать участие многочисленные субъекты деятельности.

#### *10. Гибкое управление*

74. Экосистемный подход требует гибкого управления, позволяющего решать вопросы, связанные со сложной и динамичной природой экосистем и с отсутствием полных знаний или понимания их функционирования. Экосистемные процессы зачастую носят нелинейный характер, а результаты этих процессов нередко проявляются с длительной задержкой по времени. Следствием этого является нарушение непрерывности, что приводит к неожиданностям и неопределенности. Управление должно быть гибким, с тем чтобы можно было своевременно реагировать на подобные факторы неопределенности, и должно включать такие элементы, как «обучение в процессе работы» или обратную связь с проводимыми исследованиями. Необходимость принятия мер может возникнуть даже в тех случаях, когда некоторые причинно-следственные связи еще не выяснены до конца с научной точки зрения.<sup>9/</sup>

75. Процессы и функции экосистем сложны и изменчивы. Вызываемый этим уровень неопределенности еще более возрастает при взаимодействии экосистем с социальными структурами, которое требует более глубокого понимания. Поэтому управление экосистемами должно включать элемент обучения, что позволит адаптировать методологии и практику к методам регулирования и мониторинга этих систем. В практике гибкого управления необходимо в полной мере учитывать осмотрительный подход.

76. Программы осуществления следует разрабатывать так, чтобы их можно было адаптировать к неожиданным ситуациям, а не исходить из убеждений в существовании закономерностей.

77. Управление экосистемами должно учитывать все разнообразие социальных и культурных факторов, влияющих на использование и устойчивость природных ресурсов.

78. Точно также при разработке и осуществлении политики следует проявлять гибкость. Долгосрочные негибкие решения, вероятнее всего, станут неадекватными или даже вредными. Управление экосистемами следует рассматривать как долгосрочный эксперимент, который развивается с учетом результатов его проведения. Подобное «обучение в процессе работы» будет

---

<sup>9/</sup> В мониторинг объектов Всемирного наследия должно быть также предусмотрено включение критериев Всемирного наследия, на основе которых объект был причислен ко всемирному наследию. Система мониторинга объектов всемирного наследия должна быть разработана таким образом, чтобы поддерживать структуру периодической отчетности Всемирного наследия, целью которой является сбор информации о состоянии сохранности объекта.

также служить важным источником информации, позволяющим повышать знания о наилучших методах мониторинга результатов управления и о проведении оценки достижения поставленных целей. В этом отношении представляется целесообразным создать или развить возможности Сторон по проведению мониторинга. Кроме того, необходимо разработать документацию по овладению методами гибкого руководства на различных объектах, чтобы можно было проводить сравнительный анализ и извлекать надлежащие уроки.

79. Осуществление гибкого управления применительно к туризму и биоразнообразию потребует активного сотрудничества всех субъектов деятельности в туристической отрасли, и особенно представителей частного сектора, с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия. Негативное воздействие на состояние биоразнообразия в конкретном месте может потребовать резкого сокращения числа посещений туристов, с тем чтобы предотвратить дальнейший ущерб и обеспечить возможность его восстановления, а в более долгосрочной перспективе может потребовать общего сокращения туристических потоков. В подобных случаях туристы могут быть перенаправлены в другие менее уязвимые зоны. Однако во всех случаях поддержание баланса между туризмом и биоразнообразием потребует тесного взаимодействия между ответственными лицами в туристической отрасли и руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, и весьма вероятно, что для целей управления и взаимодействия потребуется создать соответствующую структуру.

80. По этой причине правительства, и в том числе уполномоченные руководители организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия, должны будут во взаимодействии со всеми другими субъектами деятельности принимать в случае необходимости соответствующие меры по решению любых возникающих проблем, с тем чтобы продолжать движение к намеченным целям. Эти меры могут включать внесение изменений и дополнений к тем условиям, которые были оговорены при утверждении первоначального проекта, и могут потребовать проведения консультаций с застройщиками и/или владельцами соответствующих туристических объектов и мероприятий и их участия, а также участия местных общин.

81. Гибкое управление могут также осуществлять все те, кто выполняют функции управленческого контроля на любом конкретном объекте, включая местные правительства, коренные и местные общины, частный сектор, неправительственные организации и другие организации.

82. При необходимости, в целях развития гибкого управления возможен пересмотр правовых рамок и внесение в них исправлений с учетом накопленного опыта.

### ***С. Процедура уведомления и информационные требования***

83. Предложения по реализации туристических проектов и мероприятий в особых местах, затрагивающие состояние биоразнообразия, должны подаваться на рассмотрение в рамках процедуры уведомления. Сама по себе эта процедура является связующим звеном между лицами, предлагающими проект по реализации туристического объекта или мероприятия, и приведенными выше этапами процесса управления. В частности, процедура уведомления обеспечивает особые связи с такими этапами процесса управления, как оценка воздействия и принятие решений, и при этом необходимо учитывать воздействие на местном, региональном и национальном уровнях. Лица, предлагающие проекты по развитию туризма, включая государственные учреждения, должны своевременно и в полном объеме уведомлять всех субъектов деятельности, чьи интересы могут быть затронуты, включая коренные и местные общины, о предполагаемых мероприятиях в рамках формальной процедуры получения предварительного обоснованного согласия.

84. Информация, представляемая в рамках процедуры уведомления, может включать следующее:

/...

a) масштаб и типы предлагаемых туристических проектов или мероприятий, включая резюме проекта, с какой целью и кем они предложены, ожидаемые результаты и возможные последствия их реализации, а также описание этапов реализации и различных структур и субъектов деятельности, которые могут принимать участие на каждом из этапов их осуществления;

b) анализ рынка для предлагаемого туристического объекта или мероприятий с учетом рыночной конъюнктуры и тенденций;

c) географическое описание места, включая зоны рекреационных возможностей, краткое описание реализуемых туристических мероприятий и инфраструктуры, месторасположение реализуемого объекта или мероприятий с описанием окружающих территорий и состояния биоразнообразия и любых их достопримечательностей;

d) характер и численность требуемых людских ресурсов и планы по их привлечению;

e) сведения о различных субъектах деятельности, участвующих в осуществлении предлагаемого проекта, или тех, чьи интересы могут быть затронуты в перспективе, — включая субъектов деятельности в правительственном и неправительственном секторах, в частном секторе и среди местных общин, — с подробным описанием их участия в осуществлении и/или консультациях по предлагаемому проекту на этапах его разработки, планирования, строительства и эксплуатации;

f) предполагаемые роли местных субъектов деятельности в реализации предлагаемого проекта;

g) различные законы и нормативные положения, которые могут распространяться на конкретный объект, включая обзор действующих законов на местном, субнациональном и национальном уровнях, существующих порядков и обычаев, соответствующих региональных и международных конвенций или соглашений и их статуса, а также трансграничных соглашений или меморандумов о взаимопонимании и любых предлагаемых законодательств;

h) приближенность данной территории к населенным пунктам и общинам, наличие мест, используемых населением этих общин в качестве одного из источников существования и для традиционных видов деятельности, а также мест наследия, культурного значения и расположения святынь;

i) перечисление всей флоры, фауны и экосистем, которые могут пострадать в результате реализации туристического объекта или мероприятий, включая описание основных, редких, находящихся под угрозой исчезновения или эндемичных видов;

j) экологические аспекты участка и окружающих территорий, включая указание на любые охраняемые районы; характеристики экосистем, сред обитания и видов; количественная и качественная информация об утрате сред обитания и видов (основные причины, тенденции), а также составление перечня имеющихся видов;

k) обучение кадров и надзор за персоналом, выполняющим сооружение туристического объекта или осуществление мероприятий;

l) вероятность последствий, выходящих за непосредственные границы зоны реализации проекта или мероприятия, включая трансграничное влияние и воздействие на мигрирующие виды;

- m) описание существующих экологических и социально-экономических условий;
- n) ожидаемые изменения экологических и социально-экономических условий в результате реализации туристического проекта или мероприятий;
- o) предлагаемые меры регулирования для предотвращения или минимизации негативных последствий в результате реализации туристического проекта или мероприятий, включая проверку действенности этих мер;
- p) предлагаемые меры по смягчению последствий, свертыванию деятельности и компенсации в случае возникновения проблем, связанных с реализацией туристического проекта или мероприятий;
- q) предлагаемые меры по максимально возможному увеличению местных выгод от реализации туристического проекта или мероприятий для окружающих населенных пунктов и общин, для биоразнообразия и экосистем. К этим мерам могут относиться, но не ограничиваться ими:
  - i) использование местных продуктов и навыков;
  - ii) создание занятости;
  - iii) восстановление биоразнообразия и экосистем;
- r) соответствующая информация о любой, ранее имевшей место реализации туристического проекта или мероприятий, а также о возможном кумулятивном воздействии;
- s) соответствующая информация о любой реализации туристического проекта или мероприятий, выполнявшейся ранее лицом, предлагающим проект.

85. Категории ответов, которые правительства, возможно, пожелают давать в связи с уведомлениями о предлагаемой реализации проектов или заявлениями о разрешении на реализацию, включают, в числе прочего:

- a) разрешение без дополнительных условий;
- b) разрешение при определенных условиях;
- c) требование о представлении дополнительной информации;
- d) перенос рассмотрения проекта до получения дополнительных результатов исследований, проводимых другими учреждениями;
- e) отклонение проекта.

***D. Просвещение, создание потенциала и повышение осведомленности общественности***

86. Кампании по просвещению и повышению осведомленности общественности должны быть адресованы как профессионалам, так и широкой общественности, и должны информировать их о влиянии туризма на биологическое разнообразие и о существующих рациональных методах в этой области. Частный сектор, и особенно организаторы туристических поездок, могут предоставлять более широкую информацию своим клиентам — туристам — об основных аспектах туризма и биоразнообразия и поощрять их сохранять биоразнообразие и культурное наследие, предотвращая негативное воздействие, уважать национальное законодательство посещаемой страны и традиции

коренных и местных общин в этой стране, а также поддерживать мероприятия, проводимые в соответствии с настоящими Руководящими принципами.

87. Кампании по повышению осведомленности общественности, информирующие о взаимосвязи между культурным разнообразием и биологическим разнообразием, должны быть специально приспособлены для различных аудиторий, в частности субъектов деятельности, включая пользователей туристических услуг, застройщиков и владельцев туристических объектов.

88. Просвещение и повышение осведомленности необходимо на всех уровнях правительства. Оно должно включать укрепление взаимопонимания между соответствующими министерствами, и в том числе применение совместных новаторских подходов к решению вопросов, связанных с туризмом и окружающей средой.

89. Как в правительственных, так и в неправительственных структурах необходимо повышать осведомленность о том, что уязвимые экосистемы и среды обитания часто расположены на землях и в акваториях, занимаемых или используемых коренными и местными общинами.

90. Следует поощрять туристический сектор в целом и самих туристов стремиться к минимизации любого негативного воздействия и к максимальному увеличению положительного воздействия на биоразнообразие и местные культуры, связанные с потребительским выбором и поведением туристов, посредством, например, проявления добровольных инициатив.

91. В академической среде, отвечающей за обучение и проведение исследований по вопросам взаимодействия между биологическим разнообразием и устойчивым туризмом, также очень важно повышать понимание той роли, которую преподаватели и ученые могут играть в области просвещения, создания потенциала и повышения осведомленности общественности по данным вопросам.

92. Мероприятия по созданию потенциала должны быть направлены на развитие и укрепление возможностей правительств и всех субъектов деятельности оказывать содействие эффективному применению настоящих Руководящих принципов. Проведение этих мероприятий может потребоваться на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

93. Мероприятия по созданию потенциала могут быть намечены в рамках процесса гибкого управления и могут включать укрепление трудовых ресурсов и организационного потенциала, передачу «ноу-хау», создание надлежащих условий, подготовку кадров по специализации биологического разнообразия и устойчивого туризма, а также по использованию методов проведения оценок воздействия и регулирования воздействия.

94. Такие мероприятия должны предусматривать гарантии обеспечения местных общин необходимыми возможностями для принятия решений, навыками и знаниями в преддверии будущего наплыва туристов, а также достаточным потенциалом и подготовкой в сфере туристических услуг и охраны окружающей среды.

95. Меры по созданию потенциала должны включать, но не ограничиваться ими:

а) создание потенциала и подготовку кадров для оказания всем субъектам деятельности, включая правительства и коренные и местные общины, содействия в доступе к исходной информации, проведении ее анализа и ее толковании, проведении оценки и анализа воздействия, а также регулировании воздействия, принятии решений, проведении мониторинга и осуществлении гибкого управления;

b) разработку или укрепление механизмов проведения оценки воздействия с участием всех субъектов деятельности, включая механизмы для утверждения подходов к проведению оценки воздействия, ее содержания и масштабов;

c) учреждение процедур с участием многочисленных субъектов деятельности, включая правительственные ведомства, туристический сектор, неправительственные организации, коренные и местные общины и других субъектов деятельности;

d) обучение профессиональных сотрудников туристической отрасли вопросам охраны природы и биоразнообразия.

96. Необходимо поощрять обмен информацией и сотрудничество в области развития устойчивого туризма посредством налаживания взаимодействия и партнерских связей между всеми субъектами деятельности, участвующими в туристической деятельности или затронутыми ею, включая частный сектор.

***VIII/6. Оперативный план вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и проведение оценки рекомендаций, вынесенных Конференции Сторон Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям***

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *порукает* бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям пересмотреть стратегический план Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/8/12), который в дальнейшем будет называться Оперативным планом ВОНТТК, и затем представить этот план на рассмотрение Вспомогательному органу на его 10-м совещании. В ходе обзора следует, кроме всего прочего, учесть рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года; решения Конференции Сторон, принятые на седьмом совещании в отношении научных, технических и технологических аспектов; и замечания, высказанные Сторонами на этом совещании, в частности, по поводу важности применения комплексного подхода к решению вопросов, рассматриваемых Вспомогательным органом, необходимости стимулировать взаимодействие между Конвенцией и другими соответствующими конвенциями и соглашениями и необходимости повышения эффективности работы координационных центров Вспомогательного органа в условиях их национальной среды, участия научных кругов в осуществлении Конвенции и необходимости своевременного обеспечения достаточных финансовых ресурсов для осуществления плана;

2. *принимает к сведению* результаты обзора рекомендаций Вспомогательного органа, проведенного Исполнительным секретарем в консультации с бюро Вспомогательного органа и Конференции Сторон (UNEP/CBD/SBSTTA/8/13).



**VIII/7. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2010 года***Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *рекомендует*, что при осуществлении многолетней программы работы следует руководствоваться Стратегическим планом и предусмотренной в нем целью значительного снижения к 2010 году темпов утраты биоразнообразия;
2. *также рекомендует*, что, учитывая нынешний большой объем работы в рамках Конвенции, нежелательно до 2010 года включать в программу новые дополнительные вопросы для углубленного изучения, за исключением углубленного изучения биоразнообразия островов;
3. *далее рекомендует*, что, если потребуется добавить ограниченное число новых вопросов, то следует установить их приоритетность и обеспечить, чтобы они четко содействовали реализации Стратегического плана с учетом намеченной в нем цели на 2010 год;
4. *соглашается*, что углубленное изучение существующих областей работы следует рассматривать как первоочередную задачу, уделяя при этом особое внимание оценке хода их осуществления и концентрируясь на ключевых вопросах, влияющих на осуществление Конвенции;
5. *рекомендует*, что при составлении повесток дня будущих совещаний Конференции Сторон следует сбалансировано подходить к рассмотрению вопросов, связанных с каждой из трех целей Конвенции. Число вопросов, предназначенных для углубленного изучения, следует ограничивать максимум тремя;
6. *также рекомендует*, что основное внимание следует уделять осуществлению Сторонами программ работы с учетом национальных приоритетов, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия. В ходе разработки стратегий осуществления программ следует проводить анализ препятствий и путей преодоления таких препятствий, и при этом главное внимание следует уделять практическим действиям, к примеру, многосторонним совместным инициативам. Следует также рассмотреть вопрос о создании национального потенциала, уделяя при этом особое внимание передаче технологий и проведению научных исследований;
7. *признавая* необходимость изучения средств и механизмов для оказания более эффективной поддержки осуществлению Конвенции, *рекомендует*, что механизму посредничества следует далее содействовать практическому осуществлению программ работы путем облегчения обмена информацией, передачи технологий, создания потенциала, обмена экспертными знаниями и передовыми методами в качестве одного из важных элементов любого механизма для оказания поддержки осуществлению Конвенции;
8. *рекомендует*, что на каждом совещании до 2010 года Конференции Сторон, включая Министерский сегмент, следует - путем включения четкого пункта в повестку дня - проводить оценку положения дел с достижением целей Стратегического плана и положения дел с выполнением своих целевых заданий, намеченных на 2010 год;
9. **принимает к сведению, что некоторые Стороны рекомендуют перенести углубленное изучение хода осуществления расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов с девятого на восьмое совещание Конференции Сторон и что в то же время другие рекомендуют отложить это рассмотрение до 10-го совещания Конференции Сторон или перенести его на более поздний срок.**

*Приложение II*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ  
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
  - 2.1. Выборы должностных лиц;
  - 2.2. Утверждение повестки дня;
  - 2.3. Организация работы.
3. Доклады:
  - 3.1. Результаты осуществления тематических программ работы;
  - 3.2. Результаты осуществления программ работы по сквозным вопросам;
  - 3.3. Доклад Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о межсессионной деятельности бюро.
4. Основные темы:
  - 4.1. Охраняемые районы;
  - 4.2. Передача технологии и технологическое сотрудничество.
5. Другие вопросы существа:
  - 5.1. Экосистемный подход: дальнейшее уточнение и руководящие принципы по его внедрению;
  - 5.2. Устойчивое использование: разработка практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов;
  - 5.3. Мониторинг и индикаторы: разработка национальных программ мониторинга и индикаторов;
  - 5.4. Биологическое разнообразие и изменение климата;
  - 5.5. Горные экосистемы.
6. Подготовительная работа к 10-му и к 11-му совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
  - 6.1. Проекты предварительных повесток дня;
  - 6.2. Сроки и место проведения совещаний.

7. Прочие вопросы.
8. Принятие доклада.
9. Закрытие совещания.